

Kielikeskusmateriaalia n:o 112
Language Centre Materials No. 112



Elämän suolaa

Suomen kielen alkeita 1

Yrjö Lauranto

Elämän suolaa

Suomen kielen alkeita 1

Yrjö Lauranto

Tämän teoksen osittainenkin kopioiminen opetustarkoituksiin on kielletty tekijänoikeuslain (404/61, muut. 897/80) sekä Suomen valtion ja Kopiosto r.y:n tekemän sopimuksen mukaisesti.

2. painos

© Yrjö Lauranto ja Jyväskylän yliopisto/Soveltavan kielentutkimuksen
keskus

Piirroksat: Tiina Miettinen
Javier Torres (s. 20 - 24)
Eija Lehtonen (s. 34, 35)

ISBN 951-34-0594-X
ISSN 0357-5098



JYVÄSKYLÄN
YLIOPISTOPAINO
1996

SISÄLTÖ

Käyttäjälle	5
1. kappale: Kuka sinä olet?	9
2. kappale: Moi! Mitä kuuluu?	26
3. kappale: Minkälainen ilma tänään on?	34
4. kappale: Hei! Hauska nähdä!	50
5. kappale: Kaikki ovat myöhässä	66
6. kappale: Mihin sä olet menossa?	79
7. kappale: Syntymäpäivä	94
8. kappale: Isoisan luona	112
9. kappale: Uusi naapuri	124
10. kappale: Yllätysjuhlat	136
11. kappale: Voi että mikä sotku!	152
12. kappale: Liisa saa kirjeen ulkomailta	164
13. kappale: Teija aikoo muuttaa	176
14. kappale: Teijan uudessa asunnossa	196
15. kappale: Menossa ja tulossa	204
16. kappale: Illalla syömässä	214
17. kappale: Joskus on parempi olla hiljaa!	228
18. kappale: Sunnuntai on siivouspäivä	240
19. kappale: Liisa ja Jaakko ostoksilla	258
20. kappale: Juan tulee kylään	272

KIRJAN KÄYTTÄJÄLLE

Elämän suolaa on alkeisoppikirjakokonaisuus, johon kahden oppilaankirjan lisäksi kuuluu äänite ja opettajanopas. Idea tähän oppikirjaan syntyi muutama vuosi sitten käydessäni Jyväskylän yliopiston järjestämää, suomi toisena kielenä -opettajille tarkoitettua täydennyskoulutusohjelmaa. Tavoitteeni on ollut tehdä oppikirja, joka lähestyy suomea hieman eri näkökulmasta kuin tähän mennessä ilmestyneet oppikirjat. Tähän tavoitteeseen ei kuitenkaan päästä pelkän oppikirjan voimin, vaan avuksi tarvitaan oppikirjaa käyttävät opettajat ja opiskelijat. Yritän selittää tässä lyhyesti ne periaatteet, jotka ovat ohjanneet oppikirjani muotoutumista nykyiseen asuunsa.

Miksi juuri tällainen?

Se, mikä varmasti ensimmäiseksi *Elämän suolaa* -oppikirjassa pistää varsinkin suomalaisen lukijan silmään, on dialogitekstien kieli, joka ei noudata kirjoitetun suomen normeja. Kirjoitetun kielen hallinta on tärkeä osa kielitaitoa, mutta kirjakielen rekisterin hallinta ei yksinomaan riitä: opiskelijoille on alusta alkaen (ainakin) esiteltävä sitä kielellisen vaihtelun todellisuutta, jossa he joutuvat elämään. *Elämän suolaa* -oppikirjan tärkeimpiä tavoitteita onkin saada opiskelijat alusta lähtien huomaamaan, että kieli vaihtelee ja että tätä vaihtelua ohjaavat moninaiset tekijät. Tavoitteen toteutuminen vaatii toki opettajan apua jo senkin vuoksi, että vaikka tietyt kirjassa esiintyvät arkipuhekielisyysdet (persoonapronominien muoto, passiivimuotojen käyttö monikon 1. persoonassa, demonstratiivipronominien muoto jne.) ovatkin laajalle levinneitä, kieli vaihtelee silti hyvin paljon niin alueellisesti, sosiaalisesti kuin yksilöllisestikin.

Jo pelkästään se, että puhuttu suomi ei ole millään tavalla yhtenäinen kielimuoto, johtaa siihen, että oppikirjan kieli on lukuisien kompromissien tulos. Sitä paitsi arkipuheen piirteitä on monesti mahdotonta saada paperille, eikä tarkka foneettinen transkriptio olisi alkeisopetuksen kannalta tarkoituksenmukainenkaan. Dialogitekstit on kuitenkin tarkoitettu ensisijaisesti kuunneltaviksi eivätkä tekstien kirjoitusasun ratkaisut nouse siitä syystä päällimmäisiksi.

Elämän suolaa lähtee liikkeelle siis siitä, että mikään kielellinen rekisteri ei ole ylitse muiden tai toisaalta vähäpätöisempi kuin muut. Tämä johtaa luonnollisesti siihen, että alkuaskeleet suomeen saattavat opiskelijoista tuntua kaaosmaisilta. Mitä pitemmälle alkeisopinnoissa edetään, sitä selvemmin niin opettaja kuin opiskelijakin huomaa, että alun kaaoksesta syntyy kuin syntyykin järjestelmiä. Mikään ei ole tietenkään ilmaista: kielenopiskelu on raakaa työtä. Lohduttavaa on kuitenkin se, että opiskeluun sijoitetun työn määrä on miltei suoraan verrannollinen saataviin tuloksiin.

Opiskelijoilta ei saa alussa vaatia liikaa. Onko loppujen lopuksi suurtakaan haittaa siitä, että kirjoittamista harjoiteltaessa opiskelija erehtyy käyttämään sellaisia aineksia, jotka kuuluvat yksinomaan puhuttuun kieleen? Opettajan

tehtävä on toki neuvoa ja opastaa sekä kertoa, mihin rekisteriin mikin sana tai ilmaus kuuluu. Opettajan tehtäväksi jää myös osoittaa, mikä on hyvä osata tuottaa, mikä taas on sellainen kohta, jonka pelkkä ymmärtäminen riittää. Niin opettajan kuin opiskelijankin avuksi on dialogiteksteissä merkitty ne kohdat, joihin eritoten kannattaa kiinnittää huomiota.

Elämän suolaa -oppikirjan peruserätyksi on se, että kieliaineesta esitellään runsaasti ensimmäisestä oppitunnista lähtien. Esittely ei tarkoita kuitenkaan samaa kuin analyysi: analyysivaiheeseen päästään vasta usean esiintymäkerran ja analogiaan ja osin myös fraasioppimiseen perustuvan harjoittelun kautta. Aikuisesta kielenoppijasta saattaa aluksi tuntua raskaalta se, että asioita ei analysoida heti perin pohjin.¹ Kokemukseni mukaan se on kuitenkin myös helpottavaa: kun opiskelijoilla ei ole vielä tarkkaa kieliopillista analyysikuviota mielessään, he eivät vaadi itseltään liikaa eivätkä pelkää niin paljon puheen tuottamista. Sitä paitsi alun esittelyvaihe antaa opiskelijoille mahdollisuuden omatoimisuuteen: he voivat itse yrittää muodostaa systeemejä oppimastaan. Tämä puolestaan harjaannuttaa opiskelijoita ohjatun opetuksen ulkopuoliseen todellisuuteen: on selvittävä silloinkin, kun kaikkea ei ymmärrä tai kun ei ole opettajaa, joka antaisi valmiin ratkaisun kielenkäytön ongelmiin.

Analyyssia ei pidä toki siirtää loputtomasti myöhemmäksi, riittää, että kutakin asiaa harjoitellaan jonkin aikaa niin passiivisesti kuin aktiivisestikin ennen varsinaista analyysivaihetta. Kun opetus ei ala analyysillä, voitetaan paljon: monimutkainenkin asia tuntuu helpolta – tai ainakin helpommalta – silloin, kun siihen on ollut mahdollisuus tutustua hiukan jo aiemmin.

Mitä kirja sisältää?

On oikeastaan harhaanjohtavaa puhua yhdestä kirjasta, sillä koko pakettiin kuuluu itse asiassa kaksi oppilaankirjaa, kaksi 90 minuutin pituista äänitettä ja opettajanopas. Oppilaankirjoissa on yhteensä 40 kappaletta, kussakin kappaleessa (tavallisesti) dialogimuotoinen teksti, harjoitukset ja suomi–englanti–venäjä–espanja–sanasto.

Tekstit liittyvät läheisesti toisiinsa. Ne kertovat tavallisten, eri-ikäisten suomalaisten jokapäiväisestä elämästä, siihen kuuluvista iloista ja suruista. Vaikka varsinaista juonta kertomuksessa ei olekaan, tekstien temaattinen yhteenkuuluvuus mahdollistaa luontevan keskustelun syntymisen: on helppoa muistella, mitä kirjan henkilöille on aiemmin tapahtunut, miksi he ovat joutuneet kulloiseenkin tilanteeseen, mihin tapahtumat saattavat johtaa jne. Koska kappaleiden tarkoitus on – joskus jopa tahallisesti liioitellen – kuvailla suomalaista elämänmenoa, keskustelu on helppo aloittaa ja sitäkin helpompi siirtää opiskelijoitten omaan elämään.

Olen huomannut, että harjoituksia ei ole missään oppikirjassa sopivaa määrää, vuorenmäisesti ei tässä. Oman ryhmänsä tarpeita silmällä pitäen jokainen opettaja joutuu tekemään lisäharjoituksia niistä asioista, jotka tuntuvat kulloises-

sakin ryhmässä erityisen vaikeilta. Olen kuitenkin pyrkinyt liittämään mukaan mahdollisimman erilaisia harjoituksia: sellaisia, joissa opiskelijat joutuvat – tai pääsevät – itse tuottamaan kirjoitettua tai puhuttua kieltä, ja toisaalta myös sellaisia, joissa itse ei tarvitse luoda herkeämättä. Vaikka omista tuotoksista oppiikin parhaimmin, kukaan ei ole niin tuottelias, että jaksaisi luoda jatkuvasti uutta.

Puheenymmärtämistä harjoitellaan alusta pitäen. Kirjan ensimmäisen osan kappaleista miltei jokaisessa on sanelun lisäksi avoimia kysymyksiä sisältävä puheenymmärtämisharjoitus. Ne ovat usein dialogeja, mutta joukkoon mahtuu myös pieniä kertomuksia, puhelinvastaaajien viestejä, yleisölle tarkoitettuja kuulutuksia, toisin sanoen sellaista puhemateriaalia, johon opiskelijat väistämättä törmäävät ennemmin tai myöhemmin. Jälkimmäisessä osassa sanelut ja puheenymmärtämisharjoitukset vuorottelevat. Sen lisäksi, että puheenymmärtämisharjoitusten tehtävä luonnollisesti on opettaa ymmärtämään puhetta, niiden tehtävä on myös opettaa opiskelijat ymmärtämään, että kaikkea ei voi eikä tarvitsekaan ymmärtää.

Tekstinymmärtämistä harjoitellaan niin ikään säännöllisesti, kuudennesta kappaleesta lähtien. Alussa tekstit ovat lyhyitä mainoksia ja ilmoituksia, mutta niiden kieli vaikeutuu vähitellen. Olen pyrkinyt valitsemaan tekstinymmärtämistekstitkin pitäen silmällä niiden yleistä kiinnostavuutta ja keskustelunsynnyttämiskykyä. Tekstien lukemiseen liittyy läheisesti sanakirjan käytön harjoittelu ja myös se, mikä tuli esille jo puheenymmärtämisharjoitusten yhteydessä: kaikkea ei tarvitse ymmärtää.

Jokaisessa kappaleessa on harjoitusten jälkeen sanarlasku. Osa sanarlaskuista on supisuomalaisia, osa taas laajemmalti tunnettuja. Joskus sanarlaskuja joutuu selittämään hyvinkin pitkään, ennen kuin niiden sanoma menee perille, mutta lähes poikkeuksetta ne herättävät hilpeyttä ryhmässä kuin ryhmässä ja toimivat niin ollen pieninä välipaloina muun opiskelun lomassa.

Kuten edellä mainitsin, jokaiseen kappaleeseen liittyy nelikielinen (suomi-englanti-venäjä-espanja) sanasto. Sanastot on tarkoitettu opiskelijoille avuksi heidän lukiessaan tekstejä kotona. Ne eivät ole – eikä niiden ole tarkoituksaan olla – kattavia, sanakirjan tyyppisiä luetteloita, joista selviävät sanojen yleisimmät merkitykset ja taivutukseen liittyvät tiedot. Usein sanat on viety sanastoon fraaseina, opettajan tehtäväksi jää selittää niiden morfologiset ja semanttiset erityispiirteet sopivissa kohdin. Sanastoihin on kerätty ainoastaan dialogeissa esiintyviä sanoja ja sanontoja. Koska harjoituksetkin tuovat esille uutta sanastoa, opettaja voi tarpeen mukaan selittää vieraita sanoja ennen harjoituksiin syventymistä.

Kappaleet sisältävät paljon kielellistä ainesta. Opettajanoppaan tehtävä on kiinnittää opettajan huomio keskeiseen ja antaa vihjeitä siitä, miten asioita voi käsitellä. Opettajanoppaassa on myös tarkat ohjeet kommunikatiivisten harjoitusten soveltamisesta. Oppaasta löytyvät niin ikään puheenymmärtämisharjoitusten transkriptiot (jotka on tarkoitettu lähinnä itseopiskelijoille). Niihin

turvauduttaessa on muistettava, että puheenymmärtämisharjoitukset on aina kuunneltava moneen kertaan nauhalta. Ryhmäopetuksessa transkriptioihin ei ole juuri mitään syytä puuttua. Niin ikään sanelutekstit ovat opettajanoppaassa.

...ja lopuksi

Olen kokeillut materiaalia omissa ryhmissäni Helsingin suomenkielisessä työväenopistossa lukuvuosina 1993–94 ja 1994–95. Kiitän oppilaitani kärsivällisyydestä ja käytännön vihjeistä. Kiitän myös Jyrki Kalliokoskea, joka on lukenut oppikirjan erään käsikirjoituksen ja antanut siitä huomionarvoista kritiikkiä. Maisa Martinia ja Eija Aaltoa kiitän lukemattomia ideoita antaneesta S2-opettajien täydennyskoulutusohjelmasta, joka ohjasi minut tämän oppikirjan tekoon. Minna Suni ja Eija Aalto ovat minun lisäksi kokeilleet materiaalia omissa opetusryhmissään ja jaksaneet keskittyä ongelmiini oman työnsä ohessa. Kiitän heitä kärsivällisyydestä ja eritoten niistä lukuisista ideoista, vihjeistä ja kannustuksista, jotka ovat auttaneet minua kirjoitustyössäni.

Helsingissä 2. päivänä elokuuta 1995

Yrjö Lauranto

Toiseen painokseen on tehty joitakin korjauksia ja tarkennuksia. Mikään ei kuitenkaan estä käyttämästä 2. painosta 1. painoksen rinnalla.

○ Ensimmäinen kappale = 1. kappale

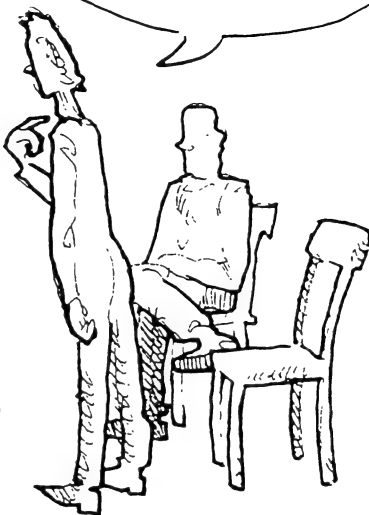
KUKA SINÄ OLET?





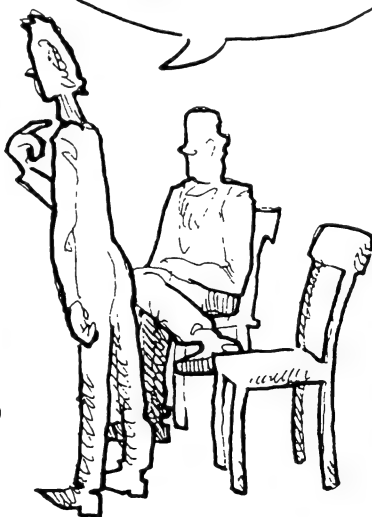
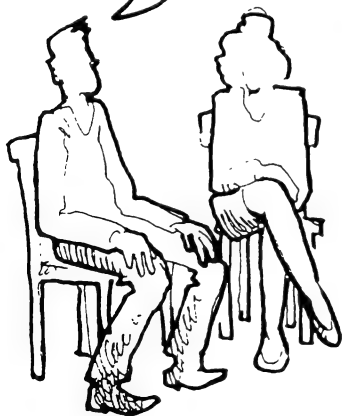
MÄ OLEN _____ LAINEN.

MÄ OLEN SUOMALAINEN.
MINKÄMAALAINEN SÄ OLET?



MUN NIMI KIRJOITETAAN
_____.

MUN NIMI KIRJOITETAAN
Y - R - J - Ö. MITEN SUN
NIMI KIRJOITETAAN?



●Sanasto.

SUOMI

Kuka sinä olet?
moi
Mun nimi on ...
Mikä?
sun
olen kotoisin
Suomesta
Mistä maasta?
Mä olen ammatiltani ...
opettaja
Mä puhun ...
suomea → suomi
englantia → englanti
espanjaa → espanja
Mitä kieliä?
suomalainen
Miten kirjoitetaan?
kysymyksiä
Missä maassa?
Missä kaupungissa?
sä asut
aakkoset
numerot
henkilötiedot
sukunimi
etunimi
henkilötunnus
kansalaisuus
äidinkieli
siviilisääty
ammatti
osoite
postinnumero
puhelinnumero
syntymävuosi
syntymäpaikka
verbi
olla
sanakirja
muoto
infinitiivi
minä, mä
sinä, sä
hän
persoonaa
harrastuksia
yksikkö
tämä mies
muut kielet
ruotsi
naimisissa

ENGLANTI

Who are you?
hello
My name is ...
What? Which?
your, yours
I come from
from Finland
From which country?
I'm a ... by profession
teacher
I speak ...
Finnish (language)
English (language)
Spanish (language)
Which languages?
Finn
How do you spell?
questions
In which country?
In which town?
you live
the alphabet
the numbers
personal data
family name
first name
personal identity number
nationality
mother tongue
marital status
profession
address
post code, zip code
phone number
year of birth
place of birth
verb
to be
dictionary
form
infinitive
I
you (sing.)
he, she
(grammatical) person
hobbies
singular
this man
other languages
Swedish (language)
married

VENÄJÄ

Кто ты?
привет
Меня зовут ...
Как?
твой
я из
Финляндии
Из какой страны?
Я по профессии ...
учитель, преподаватель
Я говорю ...
финский язык
английский язык
испанский язык
Какие языки?
финн, финка
Как пишется?
вопросы
В какой стране?
В каком городе?
ты живешь
алфавит
цифры, номера
анкетные данные
фамилия
имя
метрический код
национальность
родной язык
семейное положение
профессия
адрес
почтовый индекс
номер телефона
год рождения
место рождения
глагол
быть
словарь
форма
инфинитив
я
ты
он, она
лицо (грамм.)
увлечения
единственное число
этот мужчина
другие языки
шведский язык
женат, замужем

ESPAÑJA

MUU KIELI

¿Quién eres?
 hola
 Me llamo ...
 ¿Cuál? ¿Qué?
 tu, tuyo
 soy de
 de Finlandia
 ¿De qué país?
 Mi profesión es ...
 profesor, maestro
 Hablo ...
 idioma finés
 idioma inglés
 idioma castellano
 ¿Qué idiomas?
 finlandés
 ¿Cómo se escribe?
 preguntas
 ¿En qué país?
 ¿En qué ciudad?
 vives
 abecedario
 los números
 los datos personales
 apellido
 nombre (de pila)
 número de identificación personal
 nacionalidad
 lengua materna
 estado civil
 profesión
 dirección
 código postal
 número de teléfono
 año de nacimiento
 lugar de nacimiento
 verbo
 ser, estar, haber
 diccionario
 forma
 infinitivo
 yo
 tú
 él, ella
 persona (gramatical)
 aficiones
 singular
 este hombre
 otros idiomas
 lengua sueca
 casado/a

SUOMI

siivooja
 asuinpaikka
 lukeminen
 nainen
 uinti
 tyttö
 ranska
 naimaton
 tarjoilija
 jalkapallo
 poika
 espanja
 taksinkuljettaja
 jääkiekko
 pesäpallo
 venäjä
 leski
 kävely

ENGLANTI

charwoman
 domicile
 reading
 woman
 swimming
 girl
 French (language)
 single, unmarried
 waitress, waiter
 football
 boy
 Spanish (language)
 taxi driver
 ice hockey
 Finnish baseball
 Russian (language)
 widow, widower
 walking

VENÄJÄ

уборщица
 местожительство
 чтение
 женщина
 плавание
 девочка, девушка
 французский язык
 неженат, незамужем
 официант, официантка
 футбол
 мальчик, молодой человек
 испанский язык
 таксист
 хоккей
 финский бейсбол
 русский язык
 вдовец, вдова
 ходьба

ESPAÑJA

MUU KIELI

moza de limpieza, asistenta
domicilio
lectura, leer
mujer
natación
muchacha, chica
lengua francesa
soltera/o
camarero/a
fútbol
muchacho, chico
lengua española
taxista
hockey sobre hielo
béisbol finlandés
lengua rusa
viudo/a
marcha, caminar, andar

●1 Kysymyksiä.

Mikä sun nimi on?

Mistä maasta sä olet kotoisin?

Minkämaalainen sä olet?

Mikä sä olet ammatiltasi?

Mitä kieliä sä puhut?

Missä maassa sä asut?

Missä kaupungissa sä asut?

Miten sun nimi kirjoitetaan?

Mun nimi on _____.

Mä olen kotoisin _____.

Mä olen _____.

Mä olen ammatiltani _____.

Mä puhun _____.

Mä asun _____.

Mä asun _____.

Se kirjoitetaan _____.

Mistä maasta sä olet kotoisin?

Minkämaalainen sä olet?

Missä maassa sä asut?

Missä kaupungissa sä asut?

Mitä kieliä sä puhut?

Suomesta.

Suomalainen.

Suomessa.

Helsingissä.

Suomea, ruotsia,
englantia ja espanjaa.

●2 Aakkoset.

A	a	[aa]	P	p	[pee]
B	b	[bee]	Q	q	[kuu]
C	c	[see]	R	r	[är]
D	d	[dee]	S	s	[äs]
E	e	[ee]	T	t	[tee]
F	f	[äf]	U	u	[uu]
G	g	[gee]	V	v	[vee]
H	h	[hoo]	W	w	[kaksois vee]
I	i	[ii]	X	x	[äks]
J	j	[jii]	Y	y	[yy]
K	k	[koo]	Z	z	[tset]
L	l	[äl]	Å	å	[ruotsalainen oo]
M	m	[äm]	Ä	ä	[ää]
N	n	[än]	Ö	ö	[öö]
O	o	[oo]			

●3 Numerot 0–9.

0	nolla
1	yksi
2	kaksi
3	kolme
4	neljä
5	viisi
6	kuusi
7	seitsemän
8	kahdeksan
9	yhdeksän

●4 Henkilötiedot.

Sukunimi: _____

Etunimi: _____

Henkilötunnus: _____

Kansalaisuus: _____

Äidinkieli: _____

Siviilisääty: _____

Ammatti: _____

Osoite: _____

Postinumero: _____

Puhelinnumero: _____

Syntymävuosi: _____

Syntymäpaikka: _____

Mikä sun _____ on?

●6 Minun, sinun, hänen.

– Mikä sun puhelinnumero on?
– Mun puhelinnumero on 477 2224.

●7 Harrastuksia.

Mä harrastan _____.

Harrastuksia
(sanakirjamuoto):

[illegible]

●8 Harrastan/puhun + -a/-ä, -ta/-tä.

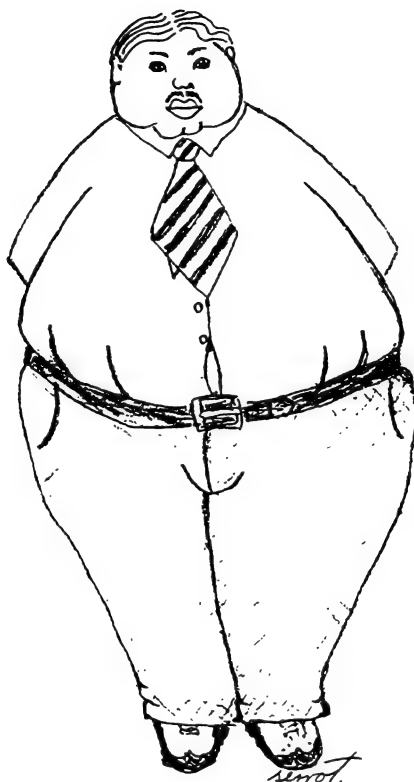
VERBI	MITÄ? + -A/-Ä, -TA/-TÄ
Minä harrastan	hiihto+a.
Sinä harrastat	lukemis+ta.
Liisa harrastaa	kieli+ä.
Minä puhun	englanti+a.
Lei puhuu	thai+ta.
Olga puhuu	venäjä+ä.

●9 Verbit: yksikkö.

	HARRASTAA (sanakirjamuoto)		PUHUA (sanakirjamuoto)
minä/mä	_____	minä/mä	_____
sinä/sä	_____	sinä/sä	_____
hän/se	harrastaa	hän/se	puhuu
	ASUA (sanakirjamuoto)		OLLA (sanakirjamuoto)
minä/mä	_____	minä/mä	_____
sinä/sä	_____	sinä/sä	_____
hän/se	_____	hän/se	_____

●10 Kuka hän on?

Kuka tämä mies on?



Sukunimi: Valtanen

Kansalaisuus: suomalainen

Äidinkieli: suomi

Muut kielet: ruotsi ja englanti

Siviilisääty: naimisissa

Syntymäpaikka: Kitee

Ammatti: opettaja

Asuinpaikka: Helsinki

Osoite: Mannerheimintie 112 C 32

Harrastukset: lukeminen, hiihto

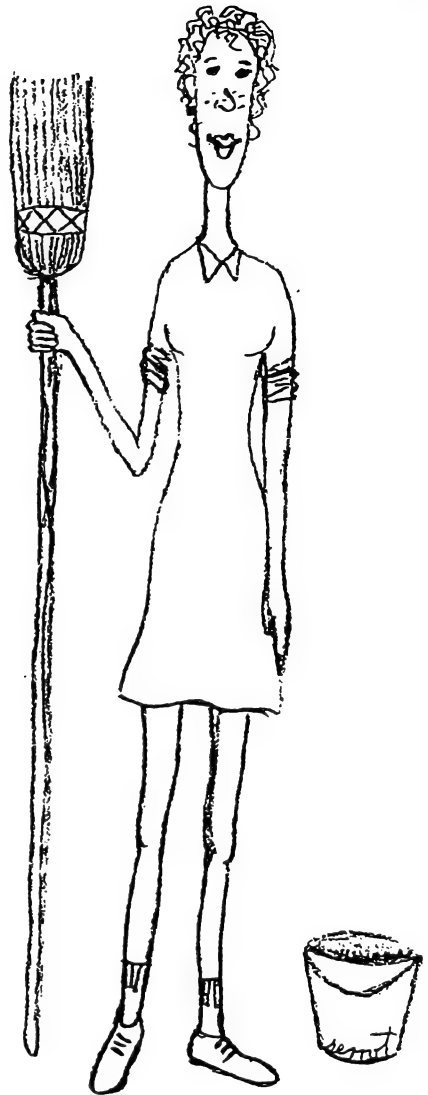
Tämä mies on Jaakko Valtanen. Hän on kotoisin Suomesta. Hän on siis suomalainen. Jaakon äidinkieli on suomi. Hän on ammatiltaan opettaja.

Jaakko asuu Helsingissä Mannerheimintiellä. Hän on naimisissa. Jaakon vaimo on Liisa. Jaakko puhuu suomea, ruotsia ja englantia. Hän harrastaa lukemista ja hiihtoa.

●11 Kuka hän on?

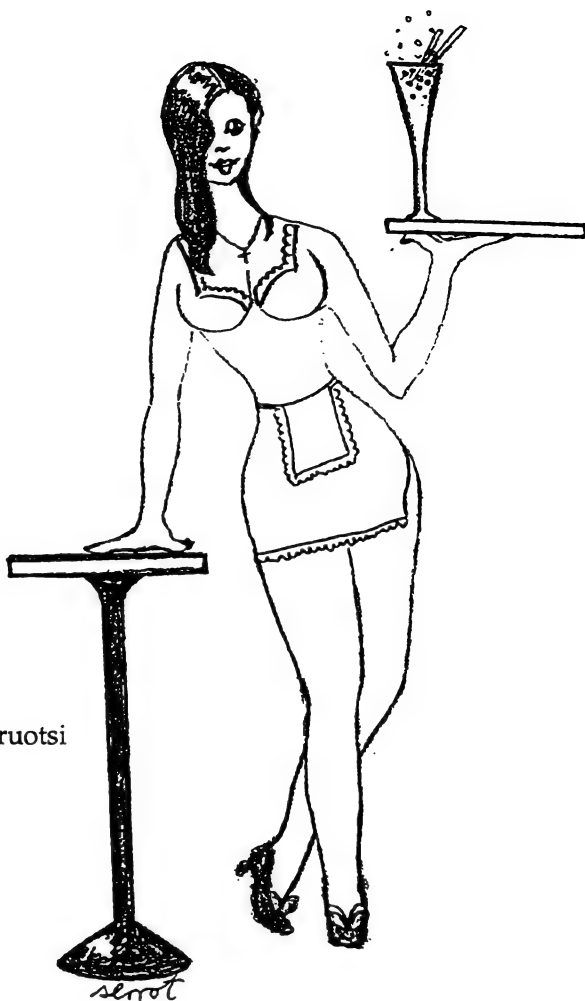
Kuka tämä nainen on?

Etunimi: Liisa
Sukunimi: Nieminen-Valtanen
Kansalaisuus: suomalainen
Äidinkieli: suomi
Muut kielet: --
Siviilisääty: naimisissa
Syntymäpaikka: Turku
Ammatti: siivooja
Asuinpaikka: Helsinki
Osoite: Mannerheimintie 112 C 32
Harrastukset: lukeminen, uinti



●12 Kuka hän on?

Kuka tämä tyttö on?



Etunimi: Eija

Sukunimi: Lehtonen

Kansalaisuus: suomalainen

Äidinkieli: suomi

Muut kielet: englanti, ranska ja ruotsi

Siviilisääty: naimaton

Syntymäpaikka: Espoo

Ammatti: tarjoilija

Asuinpaikka: Helsinki

Osoite: Hämeentie 12 A 3

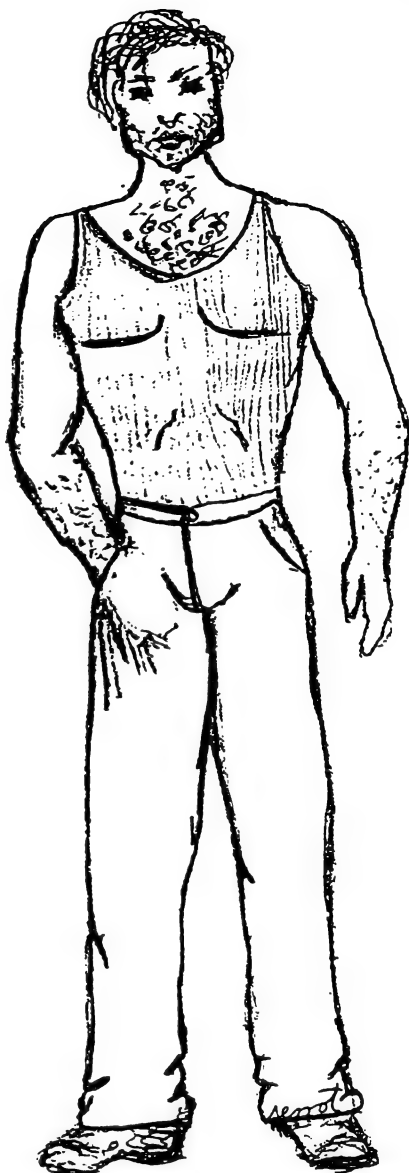
Harrastukset: jalkapallo, kielet.

●13 Kuka hän on?

Kuka tämä poika on?



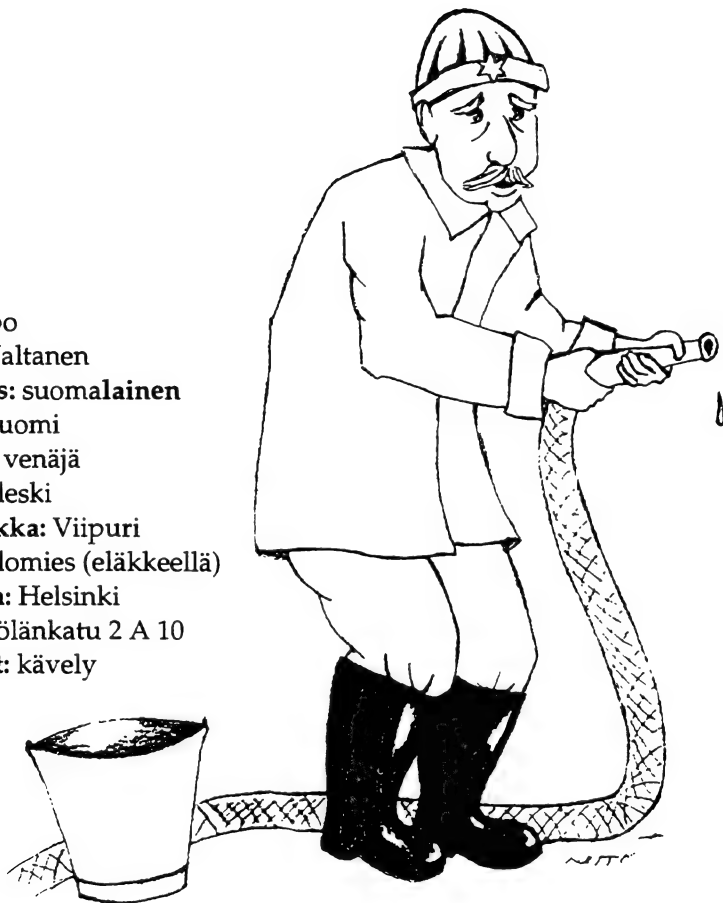
Etunimi: Mikko
Sukunimi: Valtanen
Kansalaisuus: suomalainen
Äidinkieli: suomi
Muut kielet: englanti ja espanja
Siviilisäätö: naimaton
Syntymäpaikka: Oulu
Ammatti: taksinkuljettaja
Asuinpaikka: Helsinki
Osoite: Hämeentie 12 A 3
Harrastukset: jääkiekko, uinti, pesäpallo



●14 Kuka hän on?

Kuka tämä mies on?

Etunimi: Alpo
Sukunimi: Valtanen
Kansalaisuus: suomalainen
Äidinkieli: suomi
Muut kielet: venäjä
Siviilisääty: leski
Syntymäpaikka: Viipuri
Ammatti: palomies (eläkkeellä)
Asuinpaikka: Helsinki
Osoite: Väinölänkatu 2 A 10
Harrastukset: kävely



●15 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita itsestäsi. Vastaa esimerkiksi seuraaviin kysymyksiin: Kuka olet? Mistä maasta olet? Mistä kaupungista? Mikä äidinkielesi on? Mitä muita kieliä puhut? Mitä harrastat? Oletko naimisissa? Voit kertoa itsestäsi myös muuta, jos haluat.

●16 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●17 Puheenymmärtäminen. Kuuntele dialogi ja vastaa kysymyksiin.

1. Keitä ihmisiä dialogissa on?
2. Missä dialogin nainen asuu? Entä mies?
3. Onko nainen naimisissa? Entä mies?

●18 Sananlasku.

AIKA ON RAHAA.

○ Toinen kappale = 2. kappale

MOI! MITÄ KUULUU?

Liisa ja Kirsti ovat suomalaisia naisia. He ovat noin viisikymmentä (50) vuotta vanhoja. He ovat ystäviä.

Kirsti: Liisa! Hei!
 Liisa: Moi! Kiva nähdä! Mitä kuuluu?
 Kirsti: Ei mitään erikoista.
 Entäs itsellesi?
 Liisa: Todella hyvää kiitos.
 Mä olen lomalla.
 Kirsti: Ai kun kiva! – Anteeksi mutta
 minulla on vähän kiire.
 Soitellaan!
 Liisa: Joo. Soitellaan! Hei hei!
 Kirsti: Moi moi!

AAMULLA

Mikon isoisä Alpo on aamulla kaupassa ja tapaa naapurin.

naapuri: Huomenta!
 Alpo: Hyvää huomenta!

PÄIVÄLLÄ

Alpo on taas ulkona ja tapaa naapurin.

naapuri: Päivää!
 Alpo: Hyvää päivää!

ILLALLA

Jaakko ja Liisa ovat kotona. Kirsti tulee illalla kylään.

Jaakko: Iltaa! Tervetuloa!
 Kirsti: Iltaa iltaa! Kiitoksia.
 Mitäs kuuluu?
 Jaakko: Hyvää kiitos. Entäs itsellesi?
 Kirsti: Erittäin hyvää, kiitos.
 Liisa: No, Kirsti. Kiva nähdä!
 Tervetuloa!
 Kirsti: Kiitos kiitos!

YÖLLÄ

On yö. Kirsti on lähdössä kotiin.

Jaakko: Hei hei! *Oli kiva nähdä.*

Liisa: *Kiitos käynnistä!*

Kirsti: *Kiitos teille! Soitellaan!*
Hyvää yötä!

Liisa: Joo. Soitellaan! Hyvää yötä!

Jaakko: Hyvää yötä! *Terveisiä Taunolle!*

Kirsti: Kiitoksia. Hei hei!

KIITOS

Mikko: *Kiitos paljon!*

Eija: *Ei kestä!*

ANTEEKSI

Mikko: *Ai anteeksi!*

Eija: *Ei se mitään!*

●Sanasto.

SUOMI

Mitä kuuluu?
 suomalaisia
 naisia
 He ovat 50 vuotta vanhoja.
 ystäviä
 hei
 Kiva nähdä!
 Ei mitään erikoista.
 Entäs itsellesi?
 todella
 hyvää → hyvä
 kiitos
 lomalla
 Ai kun kiva!
 anteeksi
 mutta
 minulla on
 vähän
 kiire
 Minulla on kiire.
 Soitellaan!
 joo
 hei hei
 moi moi
 aamulla
 Mikon isoisä
 kaupassa
 tapaa
 naapuri
 (Hyvää) huomenta!
 päivällä
 taas
 ulkona
 (Hyvää) päivää!
 illalla
 kotona
 tulee kylään
 Iltaa!
 tervetuloa
 kiitoksia
 erittäin
 yöllä
 On yö.
 oli
 Kiitos käynnistä!
 teille

ENGLANTI

How are you?
 Finnish (pl.)
 women
 They are 50 years old.
 friends
 hello
 Nice to see you!
 Fine. (lit: nothing special)
 How about you?
 really, very
 good, nice
 thank you
 on holiday
 That's nice to hear!
 (I'm) sorry
 but
 I have
 a little
 hurry
 I am in a hurry.
 I'll call you!
 yes
 bye bye
 bye bye
 in the morning
 Mikko's grandfather
 shopping
 meets
 neighbour
 Good morning!
 in the daytime
 again
 out
 Good afternoon!
 in the evening
 at home
 comes visiting
 Good evening!
 welcome
 thank you
 very
 in the night
 It is night.
 was
 Thanks for the visit!
 to you

VENÄJÄ

Как дела?
 финские
 женщины
 Им 50 лет.
 друзья
 привет
 Рад(а) тебя видеть!
 Ничего особенного.
 А как у тебя дела?
 очень
 хорошо
 спасибо
 в отпуске
 Как замечательно!
 извини(те)
 но
 у меня
 немного
 спешка
 Я спешу.
 Звони(те)!
 да
 пока
 пока
 утром
 дедушка Микко
 в магазине
 встречается
 сосед, соседка
 Доброе утро!
 днём
 опять
 на улице
 Добрый день!
 вечером
 дома
 приходит в гости
 Добрый вечер!
 добро пожаловать
 спасибо
 очень
 ночью
 Ночь.
 было
 Спасибо тебе, что зашла!
 вам

ESPAÑJA

MUU KIELI

¿Cómo estás?
 finlandesas/es
 mujeres
 Tienen 50 años.
 amigas/os
 hola
 ¡Me alegro de verte!
 Bien. Nada nuevo. (lit: nada especial)
 ¿Y tú?
 muy
 bueno; (aquí:) bien
 gracias
 de vacaciones
 ¡Ah, qué bien!
 lo siento, perdón
 pero
 tengo
 un poco
 prisa
 Tengo prisa.
 Nos llamamos.
 sí
 chau
 hasta pronto
 por la mañana
 abuelo de Mikko
 en el supermercado
 se encuentra (con)
 vecino/a
 ¡Buenos días!
 por la tarde
 otra vez
 fuera (de casa)
 ¡Buenas tardes! ¡Buenos días!
 por la noche (bastante temprano)
 en casa
 viene de visita
 ¡Buenas noches!
 bienvenido(s)
 gracias
 muy
 por la noche (bastante tarde)
 Es de noche.
 fue, era
 ¡Gracias por la visita!
 a vosotros; a ustedes

SUOMI

Hyvää yötä!
terveisiä
Taunolle
paljon
Ei kestä.
Ei se mitään.

ENGLANTI

Good night!
regards
to Tauno
a lot
My pleasure.
That's OK.

VENÄJÄ

Спокойной ночи!
привет
Тауно
большое (спасибо)
Не за что.
Ничего.

ESPAÑJA

MUU KIELI

¡Buenas noches! (al acostarse)

saludos

a Tauno

mucho(s)

De nada.

De nada.

●1 Täydennä dialogit. Lue ja näyttele dialogit vierustoverin kanssa.

1. – Moi! Mitä _____?
 – Moi! Kiitos _____! Entä _____?
 – _____ hyvää, kiitos.

2. – Anteeksi!
 – _____!

3. – Huomenta! _____ kuuluu?
 – _____ hyvää! _____ itsellesi?
 – _____, kiitos.

4. – _____! Kiva nähdä! Mitä kuuluu?
 – _____. Entä itsellesi?
 – _____ hyvää. _____ mutta _____ on kiire. _____!
 – Joo. Soitellaan! Hei hei!

5. – Liisa terve! Mitäs kuuluu?
 – _____. Entä _____?
 – Hyvää kiitos. Anteeksi mutta minulla on vähän _____.
 – _____! Soitellaan myöhemmin!
 – Joo. _____! Moi moi!
 – _____!

6. – Päivää!
 – _____!
 – Mitä kuuluu?
 – _____. Entä _____?
 – _____.
 – Entä Liisalle? Mitä Liisalle kuuluu?
 – _____ kiitos!
 – _____ Liisalle!
 – _____. Hei hei!
 – _____!

7. – Kiitos kaikesta!

– _____! Moi moi!

– _____!

8. – _____ iltaa! Kiva _____! Tervetuloa!

– _____! Hyvää iltaa! _____ kuuluu?

– _____ hyvää. Entä _____?

– _____ kiitos! Käy peremmälle!

– _____.

9. – Hei _____! Hyvää _____!

– Moi moi! _____ yötä! Nuku hyvin!

●2 Pariharjoitus: haastattelu.

●3 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●4 Puheenymmärtäminen. Kuulet 4 dialogia. Mikä vuorokaudenaika on kysymyksessä?

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

●5 Puheenymmärtäminen. Kuuntele dialogi ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä miehelle kuuluu?

2. Mitä naiselle kuuluu?

3. Mitä mies tarjoaa naiselle?

●6 Sananlasku.

KERTAUS ON OPINTOJEN ÄITI.

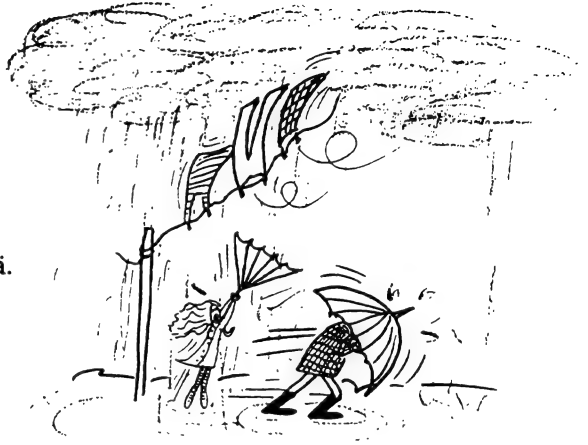
○Kolmas kappale = 3. kappale

MINKÄLAINEN ILMA TÄNÄÄN ON?

1 KEVÄÄLLÄ

On aamu. Liisa ja Jaakko ovat kotona Mannerheimintienellä.

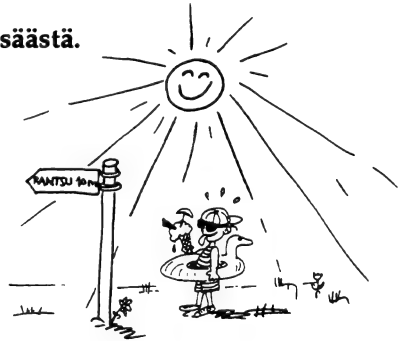
- Jaakko: Hyvää huomenta!
 Liisa: Huomenta huomenta!
 Jaakko: *Minkälainen ilma tänään on?*
 Liisa: *Huono. Sataa ja tuulee.*
 Jaakko: Voi että! Aina sataa! Onko siellä kylmä?
 Liisa: Mm-m. On. Aika kylmä. Tuulee melko paljon.
 Jaakko: *Kuinka monta astetta siellä on?*
 Liisa: *En tiedä. Varmaan noin 10 astetta.*
 Jaakko: Miksi aina on ruma ilma?



2

Eija ja Mikko ovat myös kotona. Hekin puhuvat säästä.

- Eija: *Ulkona on ihana ilma!*
 Mikko: Joo, todella lämmin. Ainakin 18 astetta varjossa.
 Eija: Siis todella mukava ilma.
 Mikko: Niin on. On kiva, että aurinko paistaa.



3 KESÄLLÄ

Sää muuttuu äkkiä. Kesällä voi olla ukonilma.

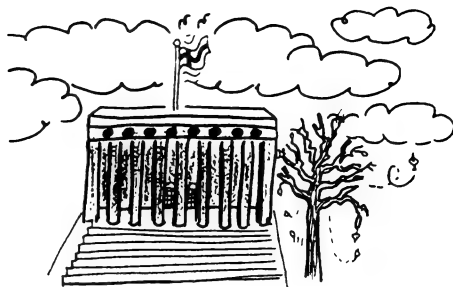
- Liisa: *Kauhea ukonilma!*
 Jaakko: Niin on. Sataa kaatamalla ja tuulee niin että tukka lähtee.
 Liisa: Onneksi ei salamoi paljon. Mä pelkään vähän ukonilmaa.



4 SYKSYLLÄ

Syksyllä on usein pilvistä ja varsinkin Helsingissä tuulee melkein joka päivä.

- Liisa: Millainen ilma tänään on?
 Jaakko: Ei mikään erikoinen.
 Ulkona on vähän pilvistä.
 Liisa: Sataako ulkona?
 Jaakko: Ei sada. Onneksi.
 Liisa: Tuuleeko siellä?
 Jaakko: Tuulee, mutta aika vähän.



5

Loppusyksystä sää on aika hirveä. Melkein joka päivä sataa räntää tai lunta.

- Eija: Voi että! Hirveä ilma!
 Sataa räntää.
 Mikko: Mitä?! Sataako räntää?
 Eija: Sataa. Lunta tai räntää,
 mä en tiedä.
 Mikko: Inhottava ilma!

6 TALVELLA

Mikko ja Eija katsovat ikkunasta ulos. On tulossa talvi.

- Eija: Mikko, katso! Sataa lunta!
 Mikko: Kiva juttu! Talvi on tulossa.



●Sanasto.

SUOMI

Minkälainen?

ilma
 tänään
 keväällä
 huono
 siellä
 Sataa. →
 sataa
 Tuulee. →
 tuulla
 Voi että!
 aina
 kylmä
 aika
 melko
 Kuinka monta?
 astetta → aste
 En tiedä.
 noin
 varmaan
 Miksi?
 ruma
 myös
 hekin
 säästä
 ulkona
 ihana
 lämmiin
 ainakin
 varjossa
 mukava
 Niin on.
 kiva
 että
 aurinko
 Aurinko paistaa.
 kesällä
 muuttuu
 äkkiä
 voi
 ukonilma
 kauhea
 sataa kaatamalla
 tukka
 lähtee → lähteä
 onneksi
 ei
 salamoi

ENGLANTI

{ What is ... like?
 { What kind of ...?
 weather
 today
 in the spring
 bad
 there
 It is raining.
 to rain
 It is blowing.
 to blow
 What a pity!
 always
 cold
 quite
 quite, rather
 How many?
 degree
 I don't know.
 about, approximately
 must be
 Why?
 nasty, unpleasant
 also
 they ... too
 about the weather
 outside
 lovely
 warm
 at least
 in the shade
 nice
 Yes it is.
 nice
 that
 the sun
 The sun is shining.
 in the summer
 changes
 rapidly
 can
 thunderstorm
 terrible
 to rain cats and dogs
 hair
 (here:) to lose
 fortunately
 not
 there is lightning

VENÄJÄ

Какой?
 погода
 сегодня
 весной
 плохой
 там
 Идёт дождь.
 дождить
 Ветер.
 дуть
 Ой!
 всегда
 холодно
 довольно
 довольно
 Сколько?
 градус
 Не знаю.
 около
 наверное
 Почему?
 плохая (погода)
 тоже
 они тоже
 о погоде
 на улице
 прекрасный
 тепло
 по крайней мере
 в тени
 приятный
 Да.
 хорошо
 что
 солнце
 Солнце светит.
 летом
 меняется
 внезапно
 может
 гроза
 ужасный
 дождь льёт как из ведра
 волосы
 (здесь:) выпадать
 к счастью
 нет
 сверкает молния

ESPAÑJA

MUU KIELI

{ ¿Cómo?
 { ¿Qué tipo de ...?
 tiempo
 hoy
 en primavera
 malo
 allí, allá
 Llueve.
 llover
 Hace viento.
 hacer viento
 ¡Qué pena!
 siempre
 frío
 relativamente, bastante
 relativamente, bastante
 ¿Cuántos?
 grado
 No sé.
 aproximadamente
 seguramente
 ¿Por qué?
 feo
 también
 ellos también
 sobre el tiempo
 (a)fuera
 maravilloso
 caluroso
 por lo menos
 a la sombra
 bueno, agradable
 Sí, es cierto.
 bueno, agradable
 que
 sol
 Hace sol.
 en verano
 cambia
 rápidamente
 puede
 tormenta (con truenos y relámpagos)
 terrible
 llover a cántaros
 cabello
 (aquí:) caerse, escaparse
 menos mal, por suerte
 no
 relampaguea

SUOMI

pelkään
 syksyllä
 On pilvistä.
 usein
 varsinkin
 melkein
 joka päivä
 ei mikään erikoinen
 loppusyksystä
 hirveä
 Katso!
 Sataa räntää.
 Sataa lunta.
 inhottava
 talvella
 katsoa
 ikkuna
 On tulossa talvi.
 Kiva juttu!

ENGLANTI

I'm afraid of
 in the autumn
 It is cloudy.
 often
 especially
 almost
 every day
 not particularly good or bad
 late in the autumn
 terrible, awful
 Look!
 It is sleeting.
 It is snowing.
 disgusting, nasty
 in the winter
 to look
 window
 Winter is coming.
 That's nice!

VENÄJÄ

я боюсь
 осенью
 Пасмурно.
 часто
 особенно
 почти
 каждый день
 ничего особенного
 в конце осени
 ужасный
 Смотри!
 Идёт мокрый снег.
 Идёт снег.
 отвратительный
 зимой
 смотреть
 окно
 Наступает зима.
 Прекрасно!

ESPAÑA

MUU KIELI

tengo miedo
en otoño
Está nublado.
a menudo
especialmente
casi
todos los días
nada especial
a finales del otoño
terrible
¡Mira!
Cae aguanieve.
Nieva.
espantoso, (lit.: odioso)
en invierno
mirar
ventana
Viene el invierno.
¡Qué bien!

●1 Lämpötila ja kirjakielen numerot.

Kuinka monta astetta ulkona on? = Montako astetta ulkona on?

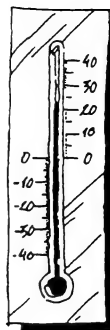
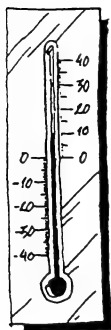
-2°C	miinus kaksi astetta
-1°C	miinus yksi aste
0°C	nolla astetta
1°C	yksi aste
2°C	kaksi astetta
3°C	kolme astetta
4°C	neljä astetta
5°C	viisi astetta
6°C	kuusi astetta
7°C	seitsemän astetta
8°C	kahdeksan astetta
9°C	yhdeksän astetta
10°C	kymmenen astetta
11°C	yksitoista astetta
12°C	kaksitoista astetta
13°C	kolmetoista astetta
14°C	neljätoista astetta
15°C	viisitoista astetta
16°C	kuusitoista astetta
17°C	seitsemäntoista astetta
18°C	kahdeksantoista astetta
19°C	yhdeksäntoista astetta
20°C	kaksikymmentä astetta
21°C	kaksikymmentäyksi astetta
22°C	kaksikymmentäkaksi astetta
23°C	kaksikymmentäkolme astetta
24°C	kaksikymmentäneljä astetta
25°C	kaksikymmentäviisi astetta
26°C	kaksikymmentäkuusi astetta
27°C	kaksikymmentäseitsemän astetta
28°C	kaksikymmentäkahdeksan astetta
29°C	kaksikymmentäyhdeksän astetta
30°C	kolmekymmentä astetta
40°C	neljäkymmentä astetta
50°C	viisikymmentä astetta
60°C	kuusikymmentä astetta
70°C	seitsemänkymmentä astetta
80°C	kahdeksankymmentä astetta
90°C	yhdeksänkymmentä astetta

●2 Lämpötila ja puhekielen numerot.

-2°C	miinus kaks astetta
-1°C	miinus yks aste
0°C	nolla astetta
1°C	yks aste
2°C	kaks astetta
3°C	kolme astetta
4°C	neljä astetta
5°C	viis astetta
6°C	kuus astetta
7°C	seitsemän astetta
8°C	kaheksan astetta
9°C	yheksän astetta
10°C	kymmenen astetta
11°C	ykstoista astetta
12°C	kakstoista astetta
13°C	kolmetoista astetta
14°C	neljätoista astetta
15°C	viistoista astetta
16°C	kuustoista astetta
17°C	seitsemäntoista astetta
18°C	kaheksantoista astetta
19°C	yheksäntoista astetta
20°C	kaksnyt astetta
21°C	kaksnytyks astetta
22°C	kaksnytkaks astetta
23°C	kaksnytkolme astetta
24°C	kaksnytneljä astetta
25°C	kaksnytviis astetta
26°C	kaksnytkuus astetta
27°C	kaksnytseitsemän astetta
28°C	kaksnytkahesksan astetta
29°C	kaksnytyheksän astetta
30°C	kolnyt astetta
40°C	nelnyt astetta
50°C	viisnyt astetta
60°C	kuusnyt astetta
70°C	seisnyt astetta
80°C	kaheksanky astetta
90°C	yheksäny astetta

●3 Kuinka monta astetta on?

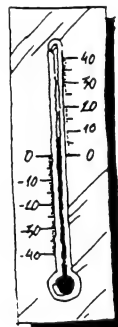
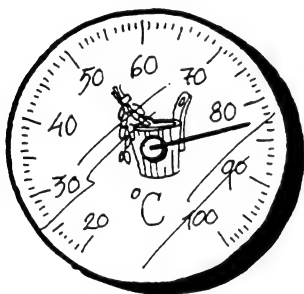
Katso lämpömittaria ja kerro, montako astetta ulkona on.



Kuinka monta astetta ulkona on?

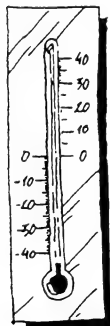
Ulkona on kymmenen astetta.

Montako astetta sisällä on?

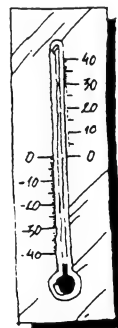


Montako astetta saunassa on?

Kuinka monta astetta ulkona on?



?



?

Montako astetta nyt on?

Montako astetta kotona on?

●4 Sää. Kerro, minkälainen ilma eri kaupungeissa on. Keskustele ilmasta vierustoverin kanssa. Kysy häneltä, minkälainen ilma eri kaupungeissa on.

Minkälainen ilma on?

Sataako?

Sataako vettä?

Sataako räntää?

Sataako lunta?

Tuuleeko?

Onko kylmä ilma?

Onko lämmin ilma?

Onko pilvistä?

Kuinka monta astetta on?

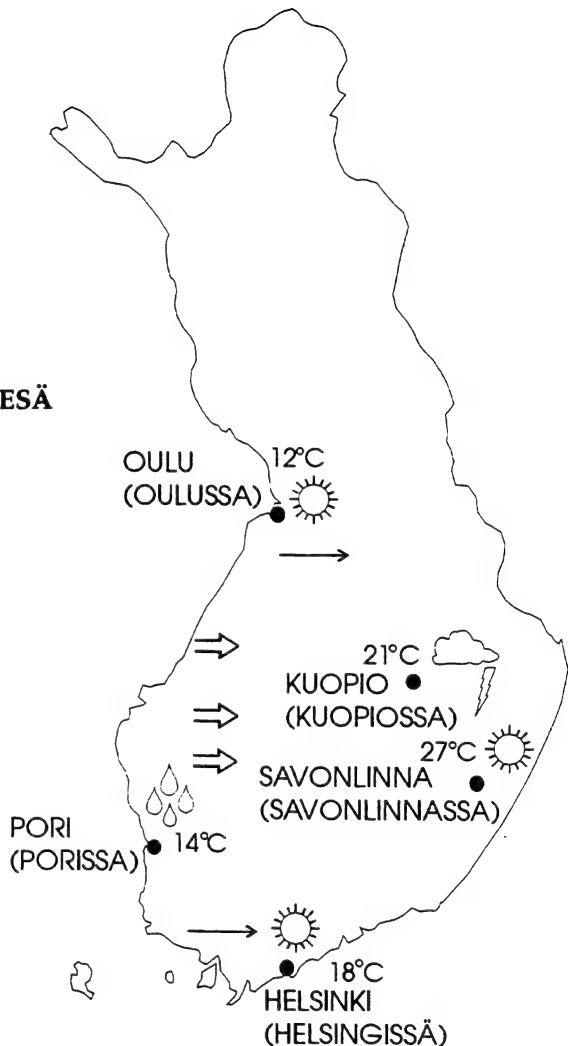
Paistaako aurinko?

Onko ukonilma?

Salamoiko?

Ensimmäinen sääkartta: KESÄ

- TUULEE
- ⇒ TUULEE KOVASTI
- 💧 SATAA
- 💧💧 SATAA KOVASTI
- 💧❄️ SATAA RÄNTÄÄ
- ❄️ SATAA LUNTA
- ☀️ AURINKO PAISTAA
- ☁️ ON PILVISTÄ
- ⚡️ UKONILMA



Esimerkki: Minkälainen ilma Turussa on?

Turku (Turussa) ⇒ Nyt on kesä. Turussa on 23 astetta. Aurinko paistaa. Ilma on lämmin.

Minkälainen ilma Helsingissä on?

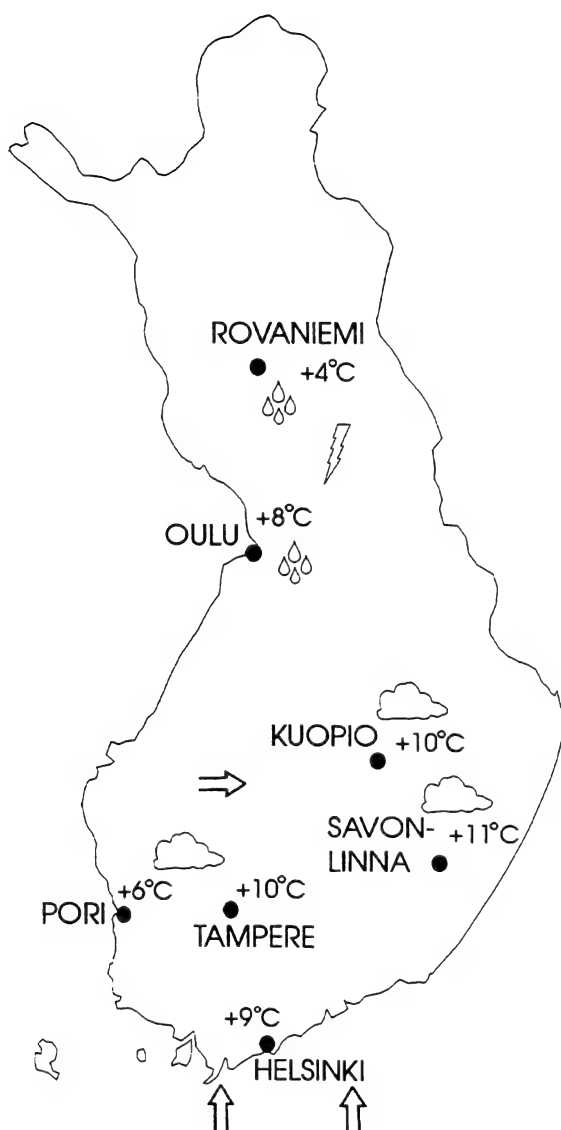
Millainen ilma Oulussa on?

Minkälainen ilma Kuopiossa on?

Millainen ilma Porissa on?

Minkälainen ilma Savonlinnassa on?

Toinen sääkartta: SYKSY



Millainen ilma Helsingissä on?

Minkälainen ilma Oulussa on?

Minkälainen ilma Rovaniemellä on?

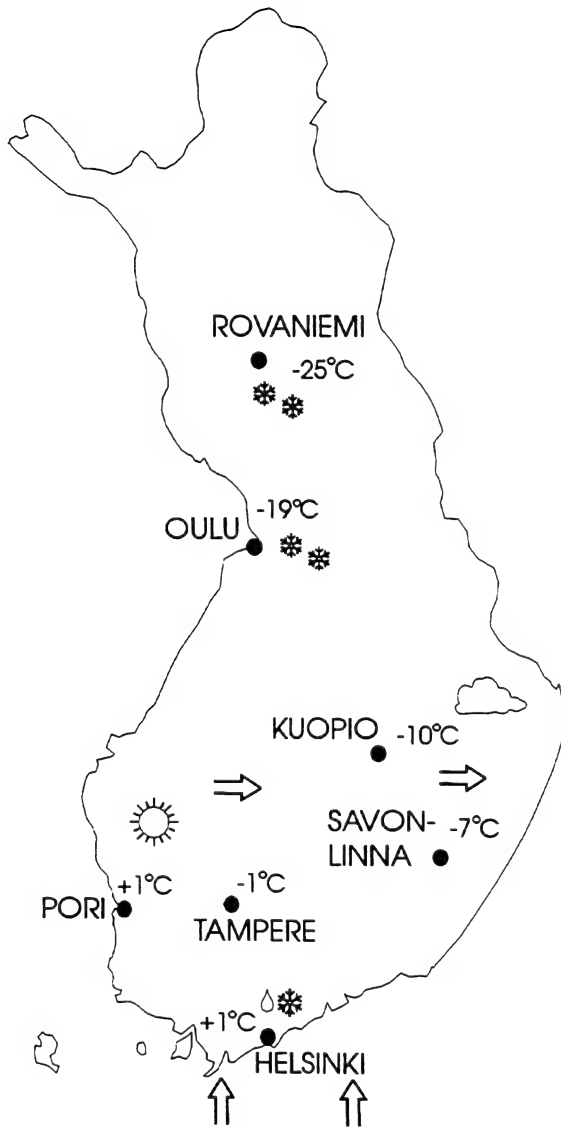
Millainen ilma Kuopiossa on?

Millainen ilma Tampereella on?

Minkälainen ilma Porissa on?

Minkälainen ilma Savonlinnassa on?

Kolmas sääkartta: TALVI



Millainen ilma Helsingissä on?

Millainen ilma Oulussa on?

Minkälainen ilma Rovaniemellä on?

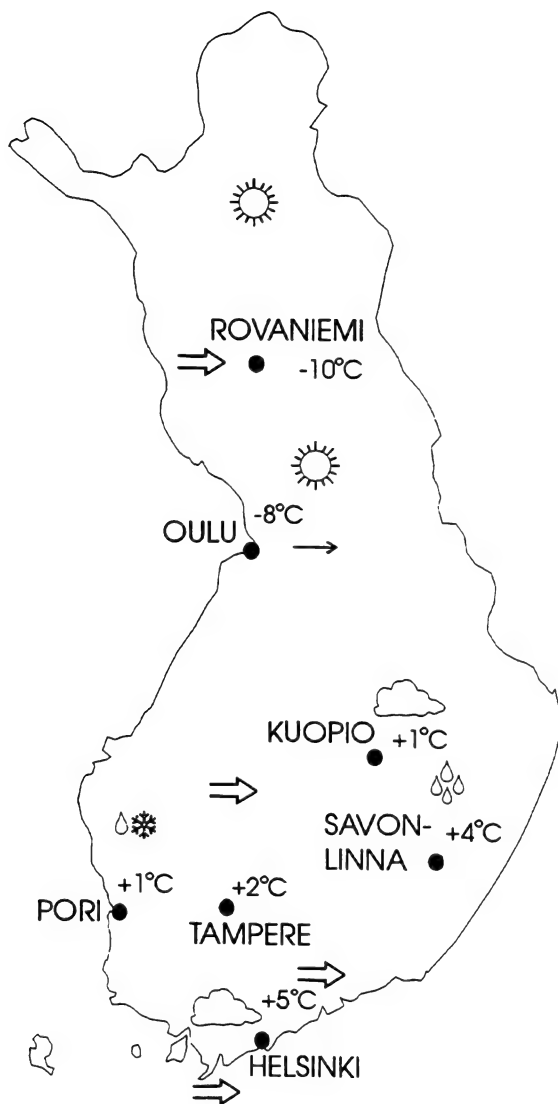
Millainen ilma Kuopiossa on?

Minkälainen ilma Tampereella on?

Millainen ilma Porissa on?

Minkälainen ilma Savonlinnassa on?

Neljäs sääkartta: KEVÄT



- Minkälainen ilma Helsingissä on?
 Minkälainen ilma Oulussa on?
 Minkälainen ilma Rovaniemellä on?
 Millainen ilma Kuopiossa on?
 Minkälainen ilma Tampereella on?
 Millainen ilma Porissa on?
 Millainen ilma Savonlinnassa on?

●5 Numerosanelu. Kirjoita ulkomaiden lämpötilat.

ULKOMAIDEN SÄÄ EILEN KLO 15

Amsterdam	_____	Nizza	_____
Ateena	_____	Oslo	_____
Bangkok	_____	Palermo	_____
Belgrad	_____	Palma de Mallorca	_____
Berliini	_____	Pariisi	_____
Bryssel	_____	Peking	_____
Budapest	_____	Pietari	_____
Buenos Aires	_____	Praha	_____
Dublin	_____	Reykjavik	_____
Frankfurt a/M	_____	Rhodos	_____
Geneve	_____	Rooma	_____
Istanbul	_____	Singapore	_____
Kiova	_____	Sydney	_____
Kööpenhamina	_____	Tallinna	_____
Las Palmas	_____	Tel Aviv	_____
Lissabon	_____	Tokio	_____
Lontoo	_____	Tukholma	_____
Los Angeles	_____	Tunis	_____
Madrid	_____	Vancouver	_____
Malaga	_____	Varna	_____
Miami	_____	Varsova	_____
Montreal	_____	Venetsia	_____
Moskova	_____	Wien	_____
New York	_____	Zürich	_____

●6 Sanelu. Kuulet nauhalta alla olevat lämpötilat. Kuulet ne kuitenkin eri järjestyksessä kuin ne ovat kirjassa. Jokaisen lämpötilan jälkeen kuulet kaupungin. Kirjoita kaupungin nimi oikean lämpötilan kohdalle.

KOTIMAAN SÄÄ EILEN KLO 15

_____	+16
_____	+18
_____	+17
_____	+22
_____	+11
_____	+10
_____	+27
_____	+31
_____	+15
_____	+12
_____	+19
_____	+13
_____	+14
_____	+20
_____	+21

●7 Sanelu. Kirjoita sanojen loppuosat.

Syks_____ Suom_____ sat_____ aika pal_____, ja
varsinkin Helsing_____ tuul_____ kov_____.
Loppusyks_____ sat_____ ränt_____. Talve_____
sat_____ josk_____ lun_____ ja josk_____
ränt_____. Rovaniem_____ on tod_____ kylm_____,
lämpötila on josk_____ -40 as_____. Kev_____
paist_____ aur_____ ja lämpötila on noin viisi ast_____.
Kev_____ on ih_____ vuodenaika. Si_____ tul_____
kes_____.

●8 Puheenymmärtäminen. Viisi eri ihmistä kertoo säästä. Kirjoita, mikä vuodenaika on.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

●9 Sananlasku.

ENSIN TYÖ, SITTEN LEIKKI.

○Neljäs kappale = 4. kappale

HEI! HAUSKA NÄHDÄ!

Juan, Mikko ja Eija *tapaavat* keskustassa.

Juan on espanjalainen opiskelija, mutta hän *asuu Suomessa Helsingissä*. Miksi hän asuu Helsingissä? *Koska hän opiskelee suomea* yliopistossa ja työväenopistossa. Hän *puhuu suomea hyvin*. Tietenkin hän puhuu *myös* espanjaa, koska espanja on hänen äidinkieliensä. Juan on Mikon *ystävä*.

Eija on suomalainen tyttö. Hän on ammatiltaan tarjoilija. Missä hän on töissä? Hän on töissä keskustassa. Eija puhuu suomea, ruotsia, englantia ja ranskaa, mutta *hän ei puhu* espanjaa. *Juanin kanssa* Eija puhuu tietenkin suomea, koska Juan puhuu suomea hyvin.

Mikko on suomalainen poika. Hän on ammatiltaan taksinkuljettaja. Mikko on Juanin ystävä. Mikko puhuu suomea ja englantia. Hän *ymmärtää* espanjaa aika hyvin, mutta hän ei puhu sitä paljon. Juanin kanssa hän puhuu tietenkin suomea ja vähän espanjaa.

Mikko: Moi! Mitäs kuuluu?
Eija: Eipä mitään erikoista. Entäs itsellesi?
Mikko: Hyvää kiitos. – *Tässä on Juan*. Hän on Espanjasta. Juan, tässä on Eija.

Eija: Moi! *Hauska nähdä!*
Juan: Hei! *Hauska tutustua!*

Mikko: Juan opiskelee suomea *täällä* Helsingissä.

Eija: Oh, that's nice to hear! Where do you study?

Juan: Anteeksi? *En puhu* englantia. *Voisitko puhua* suomea tai espanjaa?

Eija: Ai, anteeksi. *Sä opiskelet suomea täällä Helsingissä, vai mitä?*

Juan: Kyllä.

Eija: Missä?

Juan: *Opiskelen* yliopistossa aamulla ja työväenopistossa illalla.

Eija: *Oletko töissä?*

Juan: Töissä? En ymmärrä. Mitä se tarkoittaa?

Eija: Töissä tarkoittaa...

- Mikko: Töissä tarkoittaa... No, Oletko töissä? on *espanjaksi ¿Trabajas?*
- Juan: Ahaa tietenkin, nyt *ymmärrän*. – *En ole*.
Entä sinä? Oletko sinä töissä?
- Eija: *Olen. Mä olen ammatiltani tarjoilija.*
- Mikko: Eija, meillä on vähän kiire. *Nähdään illalla!*
- Eija: Joo, mä soitan sulle töihin.
- Juan: *Nähdään! Moi moi!*
- Eija: Moido!

●Sanasto.

SUOMI

Hauska nähdä!
 tapaavat → tavata
 keskusta
 Miksi?
 koska
 opiskella
 yliopisto
 työväenopisto

hyvin
 tietenkin
 ystävä
 olla töissä
 kanssa
 ymmärtää
 Tässä on ...
 Hauska tutustua!

täällä
 Voisitko?
 tai
 se
 tarkoittaa
 espanjaksi
 Ahaa.
 Mä soitan sulle töihin.
 Nähdään!

ENGLANTI

Nice to meet you!
 to meet
 city center, downtown
 Why?
 because
 to study
 university
 adult education institute

well
 of course
 friend
 to work, to have a job
 with
 to understand
 This is ...

{ Nice to meet you!
 Pleased to meet you!
 (more formal)

here
 Could you?
 or
 it, that
 to mean
 in Spanish
 I see.
 I'll call you at work.
 See you!

VENÄJÄ

Рад(а) тебя видеть!
 встречаться
 центр
 Почему?
 потому что
 изучать
 университет
 профессиональное
 училище (ПТУ)

хорошо
 конечно
 друг, подруга
 работать
 с
 понимать
 Это ...
 Очень приятно!

здесь
 Можешь ли ты?
 или
 это
 значить
 по-испански
 Ага.
 Я позвоню тебе на работу.
 До встречи!

ESPAÑA

MUU KIELI

¡Encantado/a!
 encontrarse
 centro (de la ciudad)
 ¿Por qué?
 porque, ya que
 estudiar
 universidad
 centro de educación
 para adultos
 bien
 por supuesto
 amigo/a
 trabajar
 con
 comprender
 Te presento a ...
 ¡Encantado/a de conocerle!
 (más formal)

aquí
 ¿Podrías?
 o
 eso
 significar
 en español
 Ah (sorpresa).
 Te llamaré al trabajo.
 ¡Nos vemos!

●1 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita dialogi. Henkilöt: HEIKKI, MAISA ja MICK.
Heikki ja Maisa ovat kotoisin Suomesta. Mick on kotoisin Englannista ja hän on Maisan ystävä. Heikki on myös Maisan ystävä. Maisa ja Mick ovat keskustassa. Heikki, Maisa ja Mick tapaavat.

Voit käyttää seuraavia sanontoja:

- Mitä kuuluu?
- Hei! Moi!
- Entä itsellesi?
- Hauska nähdä!
- Hauska tutustua!
- Soitellaan!
- Tässä on _____.
- Nähdään!
- Moi moi!
- Hei hei!
- Moido!

●2 Verbit. Myönteiset (= afirmatiiviset, positiiviset) muodot.

!!! Sanakirjamuoto ja puhekielen me-persoona täytyy opetella ulkoa!

PUHUA			
kirjakieli:			
(minä)	puhuN	(me)	puhuMME
(sinä)	puhuT	(te)	puhuTTE
hän	puhuU	he	puhuVAT
puhekieli:			
mä	puhuN	me	puhuTAAN
sä	puhuT	te	puhuTTE
se/hän	puhuU	ne/he	puhuU

OPISKELLA			
kirjakieli:			
(minä)	opiskelen	(me)	_____
(sinä)	_____	(te)	_____
hän	opiskelee	he	_____
puhekieli:			
mä	opiskelen	me	opiskellaAN
sä	_____	te	_____
se/hän	_____	ne/he	_____

YMMÄRTÄÄ

kirjakieli:

(minä)	ymmärrän	(me)	_____
(sinä)	_____	(te)	_____
hän	ymmärtää	he	ymmärtävät

puhekieli:

mä	_____	me	ymmärreTÄÄN
sä	_____	te	_____
se/hän	_____	ne/he	_____

TAVATA

kirjakieli:

(minä)	tapaan	(me)	_____
(sinä)	_____	(te)	_____
hän	_____	he	_____

puhekieli:

mä	_____	me	tavataAN
sä	_____	te	_____
se/hän	_____	ne/he	_____

ASUA

kirjakieli:

(minä)	_____	(me)	_____
(sinä)	_____	(te)	_____
hän	asuu	he	_____

puhekieli:

mä	_____	me	asuTAAN
sä	_____	te	_____
se/hän	_____	ne/he	_____

●3 Harjoitus. Täydennä verbin oikea muoto.

Esimerkki: Juan _____ (olla) espanjalainen

→ Juan ON espanjalainen.

1. Juan _____ (olla) kotoisin Espanjasta, mutta Eija ja Mikko _____ (olla) kotoisin Suomesta.
2. Mitä _____ (kuulua)?
3. Tässä _____ (olla) Tapio. Hän _____ (opiskella) englantia yliopistossa. Hän _____ (olla) myös töissä.
4. Mitä sinä _____ (opiskella)?
5. – Mitä kieliä sinä _____ (puhua)?
– Minä _____ (puhua) suomea ja venäjää.
6. – Ymmärrätkö sinä englantia?
– Kyllä. Minä _____ (ymmärtää) vähän englantia.
7. Mitä *waiter* _____ (tarkoittaa) suomeksi?
8. Me _____ (olla) Englannista, mutta Pedro _____ (olla) Chilestä.
9. Me kaikki _____ (puhua) suomea.
10. – Missä sinä _____ (asua)?
– Minä _____ (asua) Helsingissä.
11. – Te _____ (asua) Turussa, vai mitä?
– Joo kyllä. Me _____ (asua) Turussa.
12. Me _____ (puhua) vähän englantia, mutta Paul _____ (puhua) englantia hyvin, koska hän _____ (olla) yhdysvaltalainen.
13. Paul _____ (ymmärtää) myös vähän espanjaa ja ranskaa.
14. – Sinä _____ (ymmärtää) suomea, vai mitä?
– Kyllä. _____ (ymmärtää) vähän.
15. Tiina ja Liisa _____ (olla) kotoisin Suomesta. He _____ (puhua) suomea ja ruotsia.

●4 Verbit. Kielteiset (= negatiiviset) muodot.

PUHUA

kirjakieli:

(minä)	EN puhu	(me)	EMME puhu
(sinä)	ET puhu	(te)	ETTE puhu
hän	EI puhu	he	EIVÄT puhu

puhekieli:

mä	EN puhu	me	EI puhuta
sä	ET puhu	te	ETTE puhu
se/hän	EI puhu	ne/he	EI puhu

OPISKELLA

kirjakieli:

(minä)	en opiskele	(me)	_____
(sinä)	_____	(te)	_____
hän	ei opiskele	he	_____

puhekieli:

mä	en opiskele	me	ei opiskella
sä	_____	te	_____
se/hän	_____	ne/he	_____

YMMÄRTÄÄ

kirjakieli:

(minä)	en ymmärrä	(me)	_____
(sinä)	_____	(te)	_____
hän	ei ymmärrä	he	_____

puhekieli:

mä	_____	me	_____
sä	_____	te	_____
se/hän	_____	ne/he	_____

TAVATA

kirjakieli:

(minä) _____

(sinä) _____

hän _____

(me) _____

(te) _____

he _____

puhekieli:

mä _____

sä _____

se/hän _____

me _____

te _____

ne/he _____

ASUA

kirjakieli:

(minä) _____

(sinä) _____

hän _____

(me) _____

(te) _____

he _____

puhekieli:

mä _____

sä _____

se/hän _____

me _____

te _____

ne/he _____

● **5 Kielteiset verbit. Miten kielteiset muodot tehdään?****Kirjakielen kaikki persoonat:****minä-muoto -n pois**

puhun

puhu

}

en puhu

et puhu

(hän) ei puhu

emme puhu

ette puhu

(he) eivät puhu

Puhekielen me-persoona:**me-persoona -an/-än pois**

me puhutaan

puhuta

}

me ei puhuta

●6 **Harjoitus.** Kirjoita 10 asiaa, joista olet ihan varma, että ne eivät ole totta. Muuta sen jälkeen lauseet kielteisiksi.

●7 **Harjoitus.** Tee kielteisistä lauseista myönteisiä ja myönteisistä lauseista kielteisiä.

Esimerkki: Minä olen suomalainen. → **Minä en ole suomalainen.**
Minä en puhu suomea. → **Minä puhun suomea.**

1. Mä olen kotoisin Englannista. _____.
2. Minä en puhu englantia. _____.
3. Me ollaan kotoisin Chilestä. _____.
4. Nyt mä en ymmärrä. _____.
5. Te harrastatte koripalloa. _____.
6. Minä harrastan uintia. _____.
7. Mä olen pianisti. _____.
8. Minä puhun hyvin kiinaa. _____.
9. Me asumme Turussa. _____.
10. Minä en asu Helsingissä. _____.
11. Me ei opiskella suomea. _____.
12. Me opiskelemme japania. _____.
13. Mun nimi on Kalle. _____.
14. Minä olen ammatiltani opettaja. _____.
15. Mä harrastan hiihtoa. _____.
16. Minulla on kiire. _____.
17. Tänään on kaunis ilma. _____.
18. Ulkona ei sada. _____.
19. Ulkona tuulee. _____.
20. Aurinko paistaa. _____.
21. Minä pelkään ukonilmaa. _____.
22. Ulkona ei ole pilvistä. _____.
23. Ulkona sataa räntää. _____.
24. Ulkona on 30 astetta. _____.
25. Tänään ilma ei ole kylmä. _____.

●8 Kysymys.

Liisa	on	kotoisin	Suomesta.
ONKO	↙	Liisa	kotoisin Suomesta?
Jaakko		puhuu	suomea, ruotsia ja englantia.
PUHUUKO	↙	Jaakko	suomea, ruotsia ja englantia?
Juan	opiskelee	yliopistossa	suomea.
OPISKELEEKO	↙	Juan	yliopistossa suomea?

Mistä maasta sä olet kotoisin?

Mitä kieliä sä puhut?

Missä sä asut?

Mikä sun puhelinnumero on?

Mitä sä harrastat?

Minkämaalainen sä olet?

Miten sun nimi kirjoitetaan?

Missä kaupungissa sä asut?

Minkälainen ilma tänään on?


Millainen päivä tänään on?

●9 **Kysymys.** Keksi erilaisia kysymyksiä. Käytä jokaisessa kysymyksessä eri verbiä. Tee *ko/kö*-kysymyksiä ja kysymyssanakysymyksiä. Kysy sen jälkeen kysymykset vierustoveriltasi.

●10 Vastaus.

Oletko englantilainen?	Olen. Kyllä. Kyllä olen. Joo.
Puhutko kiinaa?	En puhu. En.
Opiskeletteko te työväenopistossa?	Opiskelemme. Kyllä. Kyllä opiskelemme. Opiskellaan. Joo.
Puhuuko Liisa englantia?	Ei puhu. Ei.

●11 Harjoitus. Yhdistä kysymykset ja vastaukset!

- | | |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Kuka sinä olet? | A. En puhu. Puhun suomea. |
| 2. Mistä maasta sinä olet kotoisin? | B. Lukemista ja uintia. |
| 3. Missä asut? | C. Kalle Könkkölä. |
| 4. Puhutko suomea? | D. Chilestä. |
| 5. Oletteko te kotoisin Chilestä? | E. Harrastan. |
| 6. Harrastatko sinä uintia? | F. Hän on Liisa Jokinen. |
| 7. Mitä sinä harrastat? | G. Ymmärrämme tietenkin! |
| 8. Tiedätkö, mitä <i>kukka</i> tarkoittaa? | H. En ole töissä. Opiskelen. |
| 9. Oletko sinä englantilainen? | I. Suomea, englantia ja venäjää. |
| 10. Puhutko sinä venäjää? | J. Puhumme, mutta puhumme myös suomea. |
| 11. Oletko sinä töissä? | K. Emme. Me olemme Espanjasta. |
| 12. Mitä kieliä sinä puhut? | L. Helsingissä Hämeentiellä. |
| 13. Puhutteko te englantia? | M. Kyllä. Puhun vähän suomea. |
| 14. Ymmärrätekö te, mitä minä sanon? | N. Tiedän. Se tarkoittaa  . |
| 15. Kuka tämä nainen on? | O. En. Olen kanadalainen. |

●12 Harjoitus. Tee kysymykset!

Esimerkki: _____? Helsingissä.

⇒ Missä sinä asut? → Helsingissä.

1. _____? Suomalainen.
2. _____? Suomea, ruotsia ja englantia.
3. _____? Englannista.
4. _____? En ole. Olen ruotsalainen.
5. _____? Keskustassa Mannerheimintielleä.
6. _____? En ymmärrä.
7. _____? Kyllä opiskelen.
8. _____? Olen ammatiltani opettaja.
9. _____? En puhu.
10. _____? Kyllä puhun.
11. _____? Emme ole. Olemme kotoisin Argentiinasta.
12. _____? Harrastan hiihtoa ja lukemista.
13. _____? En harrasta.
14. _____? Ymmärrän.
15. _____? En opiskele. Opiskelen suomea.
16. _____? Olen Mikko Lahtinen.
17. _____? En ole. Olen Eija.
18. _____? Kiitos oikein hyvää. Entä itsellesi?
19. _____? Koska hän opiskelee täällä suomea.

●13 Harjoitus. Tee *vai mitä* -kysymyksiä!

Esimerkki: Oletko sinä englantilainen? → _____?

Oletko sinä englantilainen? ⇒ **Sinä olet englantilainen, vai mitä?**

1. Puhutko sinä suomea?
_____?
2. Oletko sinä kotoisin Ranskasta?
_____?

3. Ymmärrätkö sinä, mitä sanon?

?

4. Sataako ulkona?

?

5. Onko ulkona kaunis ilma?

?

6. Opiskeletko suomea?

?

7. Oletko sinä opiskelija?

?

8. Tarkoittaako *Moi moi!* englanniksi *Bye bye*?

?

9. Oletko sinä töissä?

?

10. Asutko sinä Mannerheimintiellä?

?

11. Harrastatko sinä hiihtoa?

?

12. Onko sinun nimesi Veera?

?

●14 **Harjoitus.** Mieti, mitä eroa on tavallisella kysymyksellä ja *vai mitä* -kysymyksellä. Kirjoita 3 pientä dialogia, joissa käytät *vai mitä* -kysymyksiä.

●15 **Kysymys.** Kirjakielen ja puhekielen eroja.

KIRJAKIELI

Olenko hyvä?
Oletko suomalainen?
Puhuuuko Tiina kiinaa?
Opiskelemmeko tänään?
Puhutteko englantia?
Puhuvatko he ruotsia?

PUHEKIELI

Olenks mä hyvä?
Oletsä suomalainen?
Puhuuks Tiina kiinaa?
Opiskellaanks me tänään?
Puhutteks te englantia?
Puhuuks ne ruotsia?

●16 Harjoitus. Kysy, mitä seuraavat sanat ovat suomeksi. Käytä aina omaa äidinkieltä.

Esimerkki: 1. 

Paul (englantilainen): Tiedätkö, mitä *flower* on suomeksi?

Ana (espanjalainen): En tiedä, mitä se on suomeksi, mutta se on espanjaksi *flor*. Keneltä me voimme kysyä?

1.



2.



3.



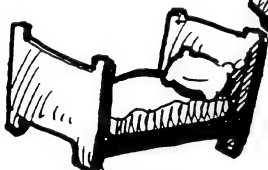
4.



5.



6.



7.



8.



9.



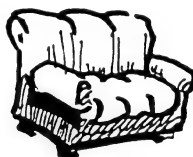
10.



11.



12.



13.



14.



●17 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●18 Puheenymmärtäminen. Kuuntele dialogi nauhalta ja tee siitä itsellesi mahdollisimman tarkat muistiinpanot. Kerro sen jälkeen, mitä kuudit.

●19 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita kaikki, mitä tiedät harjoituksen 18 pojasta.

●20 Sananlasku.

EI SAVUA ILMAN TULTA.

○Viides kappale = 5. kappale

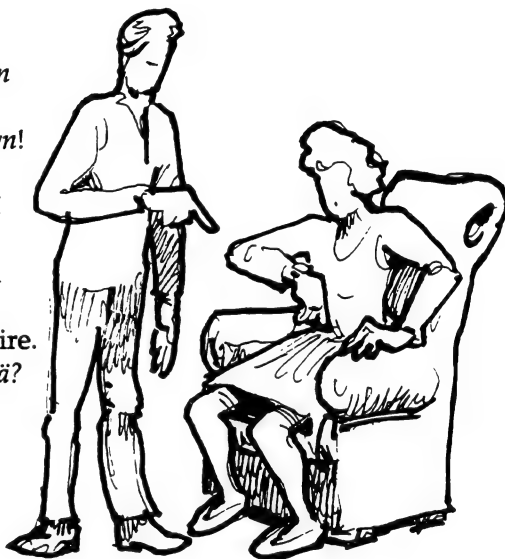
KAIKKI OVAT MYÖHÄSSÄ.

PÄIVÄLLÄ

1

Mikko ja Eija ovat kotona Hämeentiellä. Kello tulee kaksi. Mikolla on hirveä kiire töihin, koska hänen työvuoronsa alkaa puoli kolmelta. Muistatteko vielä, mikä Mikko on ammatiltaan?

Mikko: Eija, mitä kello on?
 Eija: En mä tiedä. Se on varmaan kaksi.
 Mikko: Voi että! Nyt mä myöhästyn!
 Eija: Miten niin?
 Mikko: Mun työvuoro alkaa puoli kolmelta.
 Eija: Mitä?! Alkaaks se jo puoli kolmelta?
 Mikko: Alkaa. Mulla on hirveä kiire.
 Eija: Mihin aikaan sä pääset töistä?
 Mikko: Illalla.
 Eija: Joo, mutta mihin aikaan?
 Mikko: Puoli kymmeneltä.
 Eija: Okei! Hyvää työpäivää!
 Mikko: Kiitos samoin. Moi moi!



2

Jaakko ja Liisa ovat myös kotona. Kello on paljon ja Jaakolla on taas kiire. Jaakolla on aina kiire. Muistatteko, mikä Jaakko on ammatiltaan? Entä Liisa?

Jaakko: Kulka, mitä kello on?
 Liisa: Se on viisitoista yli kolme.
 Jaakko: Onko se jo niin paljon? Mulla on hirveä kiire.
 Liisa: Mihin aikaan sun työt alkaa?
 Jaakko: Viisitoista vaille neljä.
 Liisa: Voi että! Aina sä olet myöhässä!
 – Mihin aikaan sä pääset töistä?
 Jaakko: Yhdeksältä.
 Liisa: Anteeksi? Mä en kuule. Mihin aikaan?

Jaakko: MÄ PÄÄSEN YHDEKSÄLTÄ!
 Liisa: Selvä. Siis yhdeksältä. Hauskaa
 työpäivää!
 Jaakko: Kiitos samoin. Hei hei!
 Liisa: Hei hei!

ILLALLA

3

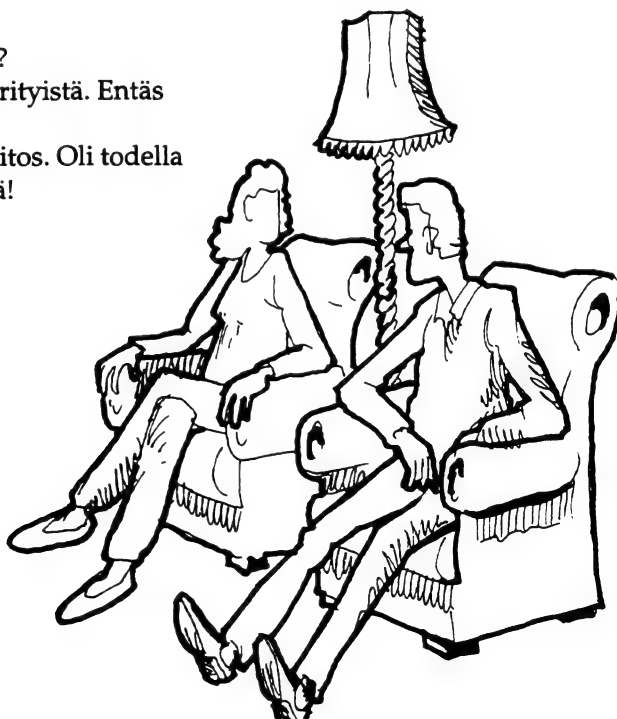
Mikko ja Eija ovat illalla kotona. Työpäivä on ohi. Heillä oli kiire töissä, Mikolla ja Eijalla. On kiva olla taas kotona!

Mikko: Huh huh! Oli rankka päivä!
 Eija: Miten niin?
 Mikko: Mulla oli hirveä kiire.
 Eija: Voi että! Mulla oli myös
 vähän kiire.

4

Jaakolla ja Liisalla oli mukava päivä. Heillä ei ollut kiire.

Jaakko: Moi!
 Liisa: Moi moi!
 Jaakko: Mitäs kuuluu?
 Liisa: Eipä mitään erityistä. Entäs
 itsellesi?
 Jaakko: Ihan hyvää kiitos. Oli todella
 mukava päivä!
 Liisa: Ai kun kiva!



●Sanasto.

SUOMI

kaikki
 myöhässä
 Kello tulee 2.
 työvuoro
 alkaa
 puoli kolmelta
 muistaa
 vielä
 myöhästyä
 jo
 Mihin aikaan?
 päästä töistä
 okei
 Kiitos samoin.
 kulta
 niin paljon
 työt
 kuulla
 Selvä.
 olla ohi
 rankka
 Heillä ei ollut ...

ENGLANTI

all, everybody
 late
 It's almost 2 o'clock.
 shift
 to begin, start
 half past two
 to remember
 still
 to be/come late
 already
 (At) what time?
 to leave work
 OK, all right
 Same to you.
 dear, honey
 that much
 job, work
 to hear
 OK.
 to be over
 hard
 They didn't have ...

VENÄJÄ

все
 опаздывать
 Скоро 2 часа.
 смена
 начинаться
 в половине третьего
 помнить
 ещё
 опаздывать
 уже
 Во сколько?
 кончать работу
 окей
 Спасибо. Тебе так же.
 дорогой, дорогая
 так много
 работа
 слышать
 Ясно.
 кончиться
 тяжёлый
 У них не было ...

ESPAÑA

MUU KIELI

todos/as
atrasado(s)
Son casi las dos.
turno de trabajo
empezar
a las dos y media
recordar
todavía
llegar atrasado
ya
¿A qué hora?
salir del trabajo
Vale. De acuerdo.
Gracias, igualmente.
cariño
tanto(s)
trabajo
oír
Vale. De acuerdo.
haber pasado
duro (p. ej. trabajo)
No tenían ...

●1 Kello. Mitä kello on?



1. Mitä kello on?
Kahdeksan.



2. Mitä kello on?
Viisi yli kahdeksan.



3. Mitä kello on?
Varttia yli kahdeksan.



4. Mitä kello on?
Puoli yhdeksän.



5. Mitä kello on?
**Kaksikymmentäviisi
vaille yhdeksän.**



6. Mitä kello on?
Varttia vaille yhdeksän.



7. Mitä kello on?
Vähän vaille yhdeksän.



8. Mitä kello on?
Tasan yhdeksän.

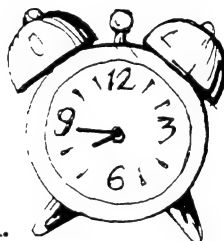
●2 Mihin aikaan? Mihin aikaan Mikko, Eija, Jaakko ja Liisa pääsevät töistä?



Mikko pääsee töistä puoli kymmeneLTÄ.



Jaakko pääsee töistä yhdeksäLTÄ.



Liisa pääsee töistä viisitoista vaille kahdeksan.



Eija pääsee töistä kymmenen yli yksitoista.

●3 Mihin aikaan?

1	yksi + LTÄ	→	yhdeLTÄ
2	kaksi + LTA	→	kahdeLTA
3	kolme + LTA	→	kolmeLTA
4	neljä + LTÄ	→	neljäLTÄ
5	viisi + LTÄ	→	viideLTÄ
6	kuusi + LTA	→	kuudeLTA
7	seitsemän + LTÄ	→	seitsemäLTÄ
8	kahdeksan + LTA	→	kahdeksaLTA
9	yhdeksän + LTÄ	→	yhdeksäLTÄ
10	kymmenen + LTÄ	→	kymmenenLTÄ
11	yksitoista + LTÄ	→	yhdeLTÄtoista
12	kaksitoista + LTA	→	kahdeLTAtoista

●4 Harjoitus. Mitä kello on?



1. Mitä kello on?
Tasan kymmenen.



2. Mitä kello on?
_____.



3. Mitä kello on?
_____.



4. Mitä kello on?
_____.



5. Mitä kello on?
_____.



6. Mitä kello on?
_____.



7. Mitä kello on?

_____.



8. Mitä kello on?

_____.



9. Mitä kello on?

_____.



10. Mitä kello on?

_____.



11. Mitä kello on?

_____.



12. Mitä kello on?

_____.



13. Mitä kello on?

_____.



14. Mitä kello on?

_____.



15. Mitä kello on?

_____.



16. Mitä kello on?

_____.



17. Mitä kello on?

_____.



18. Mitä kello on?

_____.



19. Mitä kello on?

_____.



20. Mitä kello on?

_____.



21. Mitä kello on?

_____.



22. Mitä kello on?

_____.



23. Mitä kello on?

_____.



24. Mitä kello on?

_____.



25. Mitä kello on?

_____.



26. Mitä kello on?

_____.



27. Mitä kello on?

_____.



28. Mitä kello on?

_____.

●5 Harjoitus. Mihin aikaan...?

1. Mihin aikaan suomen tunti alkaa?

Suomen tunti alkaa

Viisitoista yli kahdeksan.



2. Mihin aikaan bussi lähtee?

_____.



3. Mihin aikaan Yrjö herää?

_____.



4. Mihin aikaan juna saapuu Turkuun?

_____.



5. Mihin aikaan suomen tunti loppuu?

_____.



6. Mihin aikaan Maija alkaa opiskella?

_____.



7. Mihin aikaan Jaakko menee nukkumaan?



8. Mihin aikaan lapset tulevat kotiin?



9. Mihin aikaan Tiina syö?



10. Mihin aikaan pankki aukeaa?



11. Mihin aikaan R-kioski menee kiinni?



12. Mihin aikaan TV-uutiset alkavat?



13. Mihin aikaan TV-uutiset loppuvat?



14. Mihin aikaan posti menee kiinni?

●6 Harjoitus. Miten vastaat?

1. Huomenta! Mitä kuuluu?
2. Moi! Miten menee?
3. Heihei! Nähdään!
4. Hyvää yötä! Nuku hyvin!
5. Kuka olet?
6. Mistä maasta olet kotoisin?
7. Minkämaalainen olet?
8. Mitä kieltä puhut?
9. Paljon kiitoksia!
10. Anteeksi!
11. Kiitos paljon!
12. Sori!
13. Tervetuloa!
14. Hyvää viikonloppua!

●7 Harjoitus. Laita oikea sana.

1. Heikki _____ suomalainen. Hän _____ suomea.
2. Mitä kieltä sinä _____?
3. Lien ja Hoa _____ Vietnamista. He _____ vietnamia.
4. Kuka sinä _____? Minä _____ Kalle. _____ suomalainen.
5. Te _____ hyvin suomea. Mistä maasta te _____ kotoisin?
6. Me _____ kotoisin Viirosta. Siksi me _____ hyvin suomea.

●8 Harjoitus. Vastaa kysymyksiin.

Esimerkki: Minkälainen omena on? ⇒ **Punainen.**

1. Minkälainen banaani on? _____
2. Millainen isoisa on? _____
3. Minkälainen yö on? _____
4. Minkälainen päivä on? _____
5. Millainen elefantti on? _____
6. Millainen Liisa on? _____
7. Minkälainen koti on? _____
8. Millainen äiti on? _____

9. Minkälainen isä on? _____
10. Minkälainen Suomen lippu on? _____

●9 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●10 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Mihin aikaan mies pääsee töistä?
2. a) Mistä mies ja nainen puhuvat?
b) Mihin aikaan se menee kiinni?
3. a) Mihin poika on lähdössä?
b) Mihin aikaan se alkaa?
4. a) Mitä kello on?
b) Mihin aikaan naisen työt alkavat?
5. Mihin aikaan nainen tulee takaisin kotiin?

●11 Sananlasku.

KUN KISSA ON POISSA, HIIRET HYPPIVÄT PÖYDÄLLÄ.

○Kuudes kappale = 6. kappale

MIHIN SÄ OLET MENOSSA?

1

Mikko ja Teija ovat ystäviä – tai oikeastaan Teija on Eijan ystävä. Nyt Mikko ja Teija tapaavat kadulla. He ovat molemmat menossa keskustaan. He juttelevat vähän aikaa ja lähtevät sitten keskustaan yhdessä.

- Mikko: Moi Teija! Mitäs kuuluu?
 Teija: Ihan hyvää. Entäs itsellesi?
 Mikko: Ei mitään erikoista. – *Mihin sä olet menossa?*
 Teija: *Töihin. Mulla on vähän kiire. Työt alkaa yhdeksältä ja kello on varmaan jo viisitoista vaille. Mihin sä olet menossa?*
 Mikko: *Keskustaan. Mä menen ensin kauppaan ja sen jälkeen torille. Joskus yhdeltätoista mä menen Eijan töihin. Mä syön siellä varmaan jotakin.*
 Teija: *Millä sä menet?*
 Mikko: *Bussilla tai raitiovaunulla, ihan sama.*
 Teija: *Sama juttu. Mennään yhdessä! Mutta mennään ratikalla, ratikkapysäkki on lähempänä.*
 Mikko: *Selvä. Mennään vain.*



2

On aamu. Liisa ja Jaakko ovat kotona. Myös he ovat lähdössä keskustaan: Jaakko menee töihin ja Liisalla on tapaaminen Kirstin kanssa. Kirsti ja Liisa ovat vanhoja ystäviä.

- Jaakko: Lähdetkö sinä mun kanssa vai myöhemmin?
 Liisa: Odota vähän! Mä tulen *ihan kohta*. Mä olen ihan heti valmis.
 Jaakko: Vauhtia! Mulla on vähän kiire.
 Liisa: Joo joo.
 Jaakko: Mihin sä olet menossa?
 Liisa: Mä menen ensin torille ja sitten *asemalle*. Mä tapaan siellä

Kirstin. Sitten me mennään yhdessä Stockmannille *ostoksille*.
Kirsti on lähdössä huomenna *Espanjaan lomalle* ja se haluaa *ostaa* jotakin.

Jaakko: Mutta vauhtia, Liisa!! Nyt on kiire.
Mä en halua taas myöhästyä.

3

Mikko saapuu Eijan töihin. He juttelevat ensin vähän aikaa, ja sitten Mikko syö jotakin, koska hänellä on nälkä.

Mikko: Moi Eija!

Eija: Moi moi! Kiva nähdä! *Mistä sä olet tulossa?*

Mikko: *Kaupasta* ja torilta. Mä tulin keskustaan yhdessä Teijan kanssa.

Eija: Mitäs Teija?

Mikko: Ei mitään erikoisia. Se oli menossa töihin.

Eija: Haluatsä syödä jotain?

Mikko: Joo. Mulla on vähän nälkä.

4

Kirstillä ja Liisalla on tapaaminen. He tapaavat keskustassa.

Kirsti: Moi! Mitä kuuluu?

Liisa: Hyvää kiitos. Entäs itsellesi?

Kirsti: Erittäin hyvää. Mehän lähdetään huomenna *matkalle Espanjaan*.

Liisa: Tiedän, tiedän. *Mihinpäin te menette?*

Kirsti: Ensin *Madridiin* ja sitten *Etelä-Espanjaan*.

Liisa: Aijaa. *Lentokoneella, vai?*

Kirsti: Ei. Me mennään *junalla* tai *bussilla*. En mä tiedä vielä.

Liisa: Milloin te muuten *tulette takaisin Helsinkiin?*

Kirsti: Me ollaan *siellä* kaksi viikkoa.

Liisa: Okei. – Mihin sinä nyt haluat mennä?

Kirsti: *Sopiiko, että mennään ensin Stockmannille ostoksille?*

Liisa: *Sopii. Totta kai.*



5

Mikko on vielä Eijan töissä. He juttelevat vielä vähän aikaa, ennen kuin Mikko lähtee pois.

Eija: Mihin sä menet illalla?

Mikko: Mä menen ehkä *Pekalle*. Haluatsä tulla?

Eija: Joo. Totta kai. Onks siellä *juhlat*?

Mikko: On. Mutta aika pienet. – Mihin aikaan sä pääset töistä?

Eija: Kuudelta. Tai vähän yli kuusi.

Mikko: Selvä. Juhlat alkaa noin kahdeksalta. Ne on puutarhajuhlat.

Eija: Ai kun kiva! Toivottavasti on hyvä ilma.

Mikko: No, on tosi ikävä, jos sataa ja on kylmä.

Eija: Ei sada, jos on puutarhajuhlat!

●Sanasto.

SUOMI

Mihin?
olet menossa
oikeastaan
molemmat
jutella
yhdessä
ensin
kauppa
mennä kauppaan
sen jälkeen
tori
jokkus 11:ltä
jotakin
Millä?
bussi
tai, vai
raitiovaunu
Ihan sama.
Sama juttu.
Mennään!
ratikka
ratikkapysäkki
lähempänä
ovat lähdössä
myöhemmin
Odota vähän!
Tulen ihan kohta.
heti
valmis
Vauhtia!
asema
sitten
ostoksille
huomenna
loma
haluta
ostaa
taas
saapua
syödä
olla nälkä
olet tulossa
tapaaminen
lähteä
matka
tietää
etelä
lentokone

ENGLANTI

Where (to)?
are you going
as a matter of fact
both
to chat
together
first
shop
to go shopping
after that
market place
(at) around 11 o'clock
something
How? (lit: By what?)
bus
or
tramcar
It's all the same to me.
Me too.
Let's go!
tram, streetcar
tram stop
nearer
are leaving
later
Wait a moment!
I'm coming.
in a minute
ready
Hurry up!
(railway) station
then
shopping
tomorrow
holiday, vacation
to want
to buy
again
to arrive
to eat
to be hungry
you are coming
appointment
to leave
trip, journey
to know
south
(aero)plane

VENÄJÄ

Куда?
ты идёшь
на самом деле
оба
разговаривать
вместе
сначала
магазин
сходить в магазин
потом
рынок
примерно в 11 часов
что-нибудь
На чём?
автобус
или
трамвай
Мне всё равно.
Мне тоже.
Поехали!
трамвай
остановка трамвая
ближе
собираются идти/ехать
позже
Подожди немного!
Я сейчас приду.
сразу
готов, готова
Спеши(те)! Быстрей!
вокзал
потом
за покупками
завтра
отпуск
хотеть
купить
опять
приходить
есть
быть голоден/голодна
ты идёшь/едешь
встреча
поехать
поездка
знать
юг
самолёт

ESPAÑJA

MUU KIELI

¿Adónde?
 vas
 de hecho, de verdad
 los dos, ambos
 charlar
 juntos
 primero
 tienda, supermercado
 ir al supermercado
 luego, después
 mercado
 a eso de las 11
 algo
 ¿Cómo? (lit: ¿En qué?)
 autobús
 o
 tranvía
 Me da igual.
 Yo también.
 ¡Vamos!
 tranvía
 parada de tranvías
 más cerca
 están saliendo
 más tarde
 ¡Espera un momento!
 Ya voy.
 enseguida
 listo/a
 ¡Apúrate! ¡Date prisa!
 estación (de trenes)
 luego, después
 de compras
 mañana
 vacaciones
 querer
 comprar
 otra vez, de nuevo
 llegar
 comer
 feuer hambre
 vienes
 cita
 salir
 viaje
 saber
 sur
 avión

SUOMI

juna
 vielä
 Milloin?
 muuten
 viikko
 sopia
 totta kai
 ennen kuin
 lähteä pois
 ehkä
 juhlat
 pieni
 puutarha
 ne
 toivottavasti
 On ikävä, jos ...
 jos

ENGLANTI

train
 yet
 When?
 by the way
 week
 to be all right, suit sb
 of course
 before
 to leave, to go away
 maybe
 party
 small
 garden
 they, (here:) it
 hopefully, let's hope
 It's a pity if ...
 if, when

VENÄJÄ

поезд
 ещё
 Когда?
 кстати
 неделя
 подходить
 конечно
 прежде, чем
 уйти
 может быть
 праздник
 маленький
 сад
 они
 надеюсь, что
 жаль, если ...
 если

ESPAÑA

MUU KIELI

tren
todavía
¿Cuándo?
a propósito
semana
ir bien, convenir
desde luego
antes de que
irse
a lo mejor
fiesta
pequeño
jardín
esos, esas
ojalá
Sería una lástima si ...
si

●1 Kysymyksiä.

Kuka?	Kuka sä olet?
Mikä?	Mikä sä olet ammatiltasi?
	Mikä sun nimi on?
Mitä?	Mitä kieliä sä puhut?
	Mitä kello on?
Mihin aikaan?	Mihin aikaan sä pääset töistä?
Missä?	Missä sä asut?
Minkämaalainen?	Minkämaalainen sä olet?
Mistä?	Mistä maasta sä olet kotoisin?
Miten?	Miten sun nimi kirjoitetaan?
Millainen?	Millainen ilma nyt on?
Minkälainen?	Minkälainen Suomen lippu on?
Minkävärinen?	Minkävärinen sun auto on?

●2 Lisää kysymyksiä.

1. Mihin? = Minne?	Mihin olet menossa?	Helsinki IN . Keskusta AN . Kauppa AN . Espanja AN . Madridi IN . Etelä ÄN . Töi HIN .
2. Mihin? = Minne?	Minne olet menossa?	{ Peka N LUO. Peka LLE . Liisa N LUO. Liisa LLE . Heiki N LUO. Heiki LLE . Pauli N LUO. Pauli LLE .
3. Mihin? = Minne?	Mihin olet lähdössä?	Tori LLE . Asema LLE . Stockmanni LLE . Ostoksi LLE . Loma LLE . Matka LLE .

1. Mistä?	Mistä olet tulossa?	HelsingiSTÄ. KeskustaSTA. KaupaSTA. EspanjaSTA. MadridiSTA. EteläSTÄ. TöiSTÄ.
2. Mistä?	Mistä olet tulossa?	{ PekaN LUOTA. { PekaLTA. { LiisaN LUOTA. { LiisaLTA. { HeikiN LUOTA. { HeikiLTÄ. { PauliN LUOTA. { PauliLTA.
3. Mistä?	Mistä olet tulossa?	ToriLTA. AsemaLTA. StockmanniLTA. OstoksiLTA. LomaLTA. MatkaLTA.

Mihin aikaan?	Mihin aikaan pääset töistä?	KuudeLTA. Puoli kahdeksaLTA.
Millä?	Millä sinä menet Liisalle?	BussiLLA. RaitiovaunuLLA. RatikaLLA. JunaLLA. LentokoneeLLA.
Milloin?	Milloin tulet kotiin?	IllaLLA. AamuLLA. PäiväLLÄ. Yöllä.

●3 Harjoitus. Vastaa kysymyksiin mallin mukaan.

Esimerkki: Mihin menet illalla? (Kalle) ⇒ **Kallen luo.**

1. Minne menet suomen tunnin jälkeen? (koti)

2. Mihin aikaan radiouutiset loppuvat? (klo 18.30)

3. Mistä olet tulossa? (Ruotsi)

4. Mihin te olette menossa? (kurssi)

5. Minne Katri lähtee huomenna? (Etelä-Espanja)

6. Mistä Géraldine on kotoisin? (Ranska)

7. Milloin sinä nukut? (yö)

8. Mihin aikaan pääset huomenna töistä? (klo 16.15)

9. Minne äiti on menossa? (tori ja kauppa)

10. Mihin te lähдете kesällä? (loma – Turkki)

11. Millä me menemme kotiin? (auto)

12. Mikä sinä olet ammatiltasi? (insinööri)

13. Mistä te olette tulossa? (rautatieasema)

14. Mihin Heikki on lähdössä? (pieni matka – Ruotsi)

15. Mistä Kalle pääsee kahdeksalta? (työt)

16. Kuka tuo poika on? (Mikko Kivinen)

17. Milloin sataa lunta? (talvi)

18. Millä te menette Viroon? (laiva)

19. Mistä Liisa on tulossa? (englannin kurssi)

20. Mistä isä ja äiti tulevat? (ostokset – Stockmann)

21. Milloin menet nukkumaan? (klo 23.00 ilta)

22. Minne kaikki ovat menossa? (Liisa ja Pekka)

●4 Harjoitus. Laita oikea kysymyssana.

1. _____ olet tulossa? – Kotoa.
2. _____ kieliä sinä puhut? – Suomea ja englantia.
3. _____ te menette Venäjälle? – Junalla.
4. _____ tuo mies on? – Pekka Virtanen.
5. _____ sinä olet menossa? – Kotiin.
6. _____ sinä pääset töistä? – Kahdelta.
7. _____ te tulette? – Torilta ja asemalta.
8. _____ loma alkaa? – En tiedä.
9. _____ sinä menet normaalisti töihin? – Ratikalla.
10. _____ elokuva alkaa? – Joskus illalla.
11. _____ sinä olet tulossa? – Jukalta ja Marjolta. Siellä oli juhlat.
12. _____ olet kotoisin? – Ugandasta.

●5 Harjoitus. Tee lauseita.**Esimerkki:** Heikki nukkuu, koska ...⇒ Heikki nukkuu, koska **hän on väsynyt**.1. Leena siivoaa, koska ...

2. Hillevi kirjoittaa, koska ...

3. Puhumme, koska ...

4. Olette myöhässä, koska ...

5. Leena ja Mikko opiskelevat, koska ...

6. Juomme paljon, koska ...

7. Kuuntelemme musiikkia, koska ...

8. Kävelemme puistossa, koska ...

9. Koira puree, koska ...

10. Vastaat, koska ...

11. Tero ja Helena lukevat, koska ...

12. Tuulan kissat syövät paljon, koska ...

13. Osaan suomea, koska ...

14. Heräämme aikaisin, koska ...

15. Nousette ylös, koska ...

●6 Harjoitus. Sanat ovat sekaisin. Järjestä ne uudelleen.

Esimerkki: lähtee – noin – töihin – aamulla – kahdeksalta – Liisa.

⇒ **Liisa lähtee töihin noin kahdeksalta aamulla.**

1. seitsemältä – Pekka – herää – aamu – joka.

2. menossa – olet – sinä – mihin?

3. sinun – on – mikä – nimi?

4. keskustaan – sinä – menet – bussilla – millä?

5. kiire – minulla – nyt – on.

6. illalla – mennä – Liisalle – Mikolle – ja – haluan.

7. Pekka – kuudelta – töistä – varmaan – tänään – pääsee.

8. menevät – Katri – yhdessä – ostoksille – ja – Tuula – Stockmannille – aamulla.

9. sinä – tehdä – illalla – mitä – haluat?

10. bussi – mikä – Lauttasaareen – menee?

●9 Kirjoitusharjoitus. Minkälainen sinun päiväohjelmasi on? Kerro, mitä teet huomenna. Mihin aikaan heräät? Mitä teet sen jälkeen? Mihin menet päivällä? Mihin menet illalla? Mitä teet illalla? Mihin aikaan menet nukkumaan?

●7 Verbiharjoitus.

●8 Ketjuharjoitus. Ensin mä menen ... sitten mä menen ...

●9 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●10 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Mikä tytön nimi on?
2. Mihin Mikko ja tyttö ovat menossa?
3. Missä tytöllä on tapaaminen? Kenen kanssa hänellä on tapaaminen?
4. Mihin aikaan tapaaminen on?
5. Mitä kello nyt on?
6. Mikko menee ensin ostoksille. Mihin hän menee sen jälkeen?

●11 Tekstinymmärtäminen. Lue teksti ja ilmoitus. Vastaa sen jälkeen kysymyksiin.

1. Haluat lähteä lomalle. Mikä sivu?
2. Sinulla on illalla paljon aikaa. Haluat katsoa elokuvan. Mikä sivu?
3. Haluat tietää, millainen ilma huomenna on. Mikä sivu?
4. Haluat tietää, mitä Euroopassa ja Amerikassa tapahtuu. Mikä sivu?
5. Haluat tietää, mitä Suomessa tapahtuu. Mikä sivu?

Tämä ilmoitus on Helsingin Sanomista, joka on Suomen suurin sanomalehti. Helsingin Sanomissa on neljä osaa: A, B, C ja D.

Vasemmalla puolella on aihe, oikealla puolella on sivun numero.

TÄNÄÄN	
A	Henkilöuutiset A4 Kotimaa A5-A11 Mielipide A15 Sää A16 Matkailu A11-A13 Kuolinilmoitukset A6
B	Kaupunki/Uusimaa . . . B1-B4 Minne mennä B2 Talous B8-B9 Raha B11 Kauppapaikka B4-B7
C	Ulkomaat C1-C3 Kulttuuri C4-C6 Urheilu C7-C12 Luokiteltuja ilmoituksia C12-C16
D	Kuluttaja D1-D3 Vapaa-aika D9 Kuva & ääni D10 Sarjakuvat D10 Televisio & radio .. D11-D12 Luokiteltuja ilmoituksia D2-D8
56 sivua ★ ★ ★ ★	

P3

●12 Sananlasku.

HAUKKUVA KOIRA EI PURE.

○Seitsemäs kappale = 7. kappale

SYNTYMÄPÄIVÄ

1 AAMULLA

Mikko ja Eija heräävät aamulla. He alkavat jutella, koska Mikolla on tärkeätä asiaa.

Mikko: Arvaa mitä?
 Eija: No mitä?
 Mikko: Mulla on *ylihuomenna* syntymäpäivä.
 Eija: Ylihuomennako?
 Mikko: Joo.
 Eija: *Mä luulin, että ne on huhtikuussa.*
 Mikko: Sä luulit väärin. Ne on ylihuomenna.

2 PUHELIMESSA

Eija ja Teija puhuvat puhelimesta. Eijalla on Teijalle tärkeätä asiaa: hän haluaa, että Teija auttaa häntä.

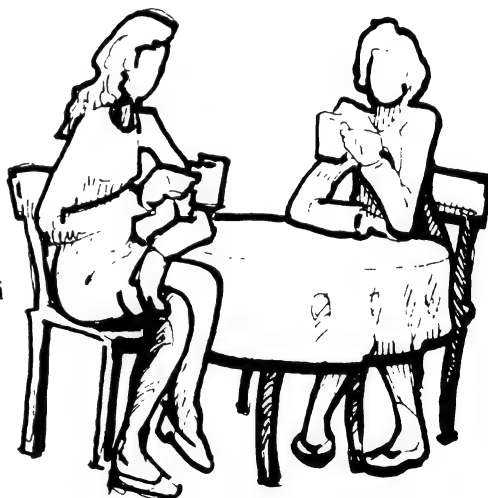
Teija: Teija Aaltonen.
 Eija: No Eija täällä moi.
 Teija: Moi! Kiva kun soitit!
 Eija: Joo. Mitäpä kuuluu?
 Teija: Ihan hyvää kiitos. Entä itsellesi?
 Eija: *Mulla on pieni ongelma.*
 Teija: Mikä?
 Eija: Mikolla on syntymäpäivä *torstaina* – ylihuomenna.
 Teija: Ai kun kiva! *Mitä te aiotte tehdä?*
 Eija: Mä en tiedä vielä. Mutta mä tiedän, että Mikko haluaa juhlat.
 Teija: Okei. Sä haluat, että me järjestetään juhlat yhdessä, vai mitä?
 Eija: Joo. Jos sopii.
 Teija: Sopii sopii. Mitä sä aiot tehdä illalla?
 Voinks mä tulla teille?
 Eija: Voit sä tulla, mutta Mikko on kotona. Se ei ole *tänään* töissä. Mutta voinks mä tulla teille?
 Teija: Okei. Sopii hyvin. Mihin aikaan sä voit tulla?

- Eija: Mä pääsen töistä puoli seitsemältä.
Sitten mä tulen kotiin. Mä aion *käydä*
suihkussa ja *pestä hiukset*. Mä luulen,
että mä olen valmis joskus kahdeksalta.
- Teija: Okei. Selvä. Voitsä soittaa, ennen kuin
sä lähdet *kotoa*? Meidän alaovi *menee*
kiinni kahdeksalta.
- Eija: Okei. Mä soitan *ennen kuin* mä lähden.

3 ILLALLA TEIJALLA

Eija on Teijan luona kylässä. He juovat teetä, koska Eija ei voi juoda illalla kahvia.

- Teija: *Minä vuonna Mikko on syntynyt?*
- Eija: *Vuonna 1968.*
- Teija: *Missä se on syntynyt?*
- Eija: *Turussa. Se on kotoisin Turusta.*
- Teija: *Missä sä muuten olet syntynyt?*
- Eija: *Täällä Helsingissä. Mä olen*
täältä kotoisin. Entäs sä?
- Teija: *Mä olen syntynyt Hangossa.*
- Eija: *Missä?*
- Teija: *Hangossa. Etsä tiedä, missä*
Hanko on?
- Eija: *Totta kai mä tiedän. Mä kuulin*
ensin väärin.
- Teija: *Missä kuussa sä olet syntynyt?*
- Eija: *Marraskuussa.*
- Teija: *Meidän äidillä on syntymäpäivä*
myös marraskuussa. Oletsä
skorpioni?
- Eija: *Olen. Missä kuussa sä olet*
syntynyt?
- Teija: *Toukokuussa. Mä olen härkä.*
- Eija: *Onks härällä syntymäpäivä*
toukokuussa?
- Teija: *On.*
- Eija: *Aijaa. Mä luulin, että härkä on*
syntynyt helmikuussa.
- Teija: *Ei ole! Vesimies on syntynyt*
helmikuussa.
- Eija: *Sä olet oikea horoskooppiexpertti!*



●Sanasto.

SUOMI

syntymäpäivä
herätä
olla asiaa
tärkeä
Arvaa!
ylihuomenna
luulin →
luulla
huhtikuu
väärin
puhelimessa
soitit →
soittaa
ongelma
aikoa

järjestää
voida
käydä
suihku
pestä
hiukset
valmis
kotoa
alaovi
on syntynyt →
syntyä
kuu
oikea
ekspertti

ENGLANTI

birthday
to wake up
to have something to say
important
Guess!
day after tomorrow
I thought
to think
April
wrong
on the phone
you phoned
to phone
problem
to be going to

to organize
can
to go, (here:) to take
shower
to wash
hair
ready
from home
front door
is born
to be born
month
real
expert

VENÄJÄ

день рождения
просыпаться
иметь дело
важный
Отгадай!
послезавтра
Я думал(а)
думать
апрель
неправильно
по телефону
ты позвонил(а)
звонить
проблема
собираться

организовать
мочь
сходить
душ
вымыть
волосы
готов, готова
из дома
дверь подъезда
родился, родилась
родиться
месяц
настоящий
эксперт

ESPAÑA

MUU KIELI

cumpleaños
despertarse
tener algo que decir
importante
¡Adivina!
pasado mañana
creí, creía
creer
abril
mal, equivocado
(hablando) por teléfono
telefoneaste, telefoneabas
telefonar
problema
pensar hacer algo
ir a hacer algo
organizar
poder
ir, visitar
ducha
lavar
cabello
(estar) listo/a
de casa
puerta principal
nació
nacer
mes
verdadero
experto

●1 Ryhmätyö. Tässä ovat kaikki horoskooppimerkit. Tee jokaisesta merkistä (tai niistä merkeistä, jotka tunnet) pieni kirjoitus. Voit käyttää alla olevia adjektiiveja.

Voit aloittaa esimerkiksi näin: **HÄRKÄ**. Härkä on syntynyt huhtikuun lopussa ja toukokuun alussa. Härkä on hyvä horoskooppimerkki, koska härkä on normaalisti kiltti ja ystävällinen.

Horoskooppimerkit: KAURIS, VESIMIES, KALAT, OINAS, HÄRKÄ, KAKSOSET, RAPU, LEIJONA, NEITSYT, VAAKA, SKORPIONI, JOUSIMIES.

Adjektiivit:

iloinen

surullinen

vilkas

itsepäinen

vaikea

helppo

kiltti

ystävällinen

mustasukkainen

hullu

ahkera

laiska

tunteellinen

romanttinen

kylmä

mukava

kiva



KAURIS
22.12.-20.1.

VESIMIES
21.1.-19.2.

KALAT
20.2.-20.3.

KAKSOSET
21.5.-21.6.

HÄRKÄ
21.4.-20.5.

RAPU
22.6.-22.7.

OINAS
21.3.-20.4.

NEITSYT
23.8.-23.9.

SKORPIONI
24.10.-22.11.

LEIJONA
23.7.-22.8.

JOUSIMIES
23.4.-21.12.

VAAKA
24.9.-23.10.

●2 Käydä-verbi.

	KÄYDÄ (nyt, huomenna)	(eilen)
(mä/minä)	käyn	kävin
(sä/sinä)	_____	_____
hän	_____	kävi
(me)	_____	kävimme
	käydään	käytiin
(te)	_____	_____
he	_____	_____

●3 Käydä-verbi. Mieti, mitä *käydä* tarkoittaa. Miten se eroaa esimerkiksi *mennä*-verbistä? Kirjoita 10 lausetta, joihin *käydä*-verbi sopii. Kirjoita sen jälkeen pieni dialogi, jossa käytät ainakin kolme kertaa *käydä*-verbiä.

●4 Harjoitus. Vastaa kysymyksiin.

1. Missä Matti käy joka ilta? (RAVINTOLA)

2. Missä Leena käy joka aamu ja ilta? (SUIHKU)

3. Missä Erkki käy joka viikonloppu? (RUOTSI)

4. Missä äiti ja isä käyvät joka päivä? (KAUPPA)

5. Missä Hillevi käy joka ilta? (MIKKO JA EIJA)

6. Missä Jaakko käy töissä joka arkipäivä? (KOULUKESKUSTA)

7. Missä Liisa käy joka sunnuntai? (ISOÄITI – SAUNA)

●5 Kuukaudet ja viikonpäivät.

Mikä kuu nyt on?

Nyt on **tammikuu**.
Nyt on **helmikuu**.
Nyt on **maaliskuu**.
Nyt on **huhtikuu**.
Nyt on **toukokuu**.
Nyt on **kesäkuu**.
Nyt on **heinäkuu**.
Nyt on **elokuu**.
Nyt on **syyskuu**.
Nyt on **lokakuu**.
Nyt on **marraskuu**.
Nyt on **joulukuu**.

Missä kuussa olet syntynyt?

Olen syntynyt **tammikuussa**.
Olen syntynyt **helmikuussa**.
Olen syntynyt **maalikuussa**.
Olen syntynyt **huhtikuussa**.
Olen syntynyt **toukokuussa**.
Olen syntynyt **kesäkuussa**.
Olen syntynyt **heinäkuussa**.
Olen syntynyt **elokuussa**.
Olen syntynyt **syyskuussa**.
Olen syntynyt **lokakuussa**.
Olen syntynyt **marraskuussa**.
Olen syntynyt **joulukuussa**.

Mikä päivä nyt on?

Nyt on **maanantai**.
Nyt on **tiistai**.
Nyt on **keskiviikko**.
Nyt on **torstai**.
Nyt on **perjantai**.
Nyt on **lauantai**.
Nyt on **sunnuntai**.

Minä päivänä englannin kurssi on?	Se on maanantaina .
	Se on tiistaina .
	Se on keskiviikkona .
	Se on torstaina .
	Se on perjantaina .
	Se on lauantaina .
	Se on sunnuntaina .

●6 Lisää kysymyksiä.

1. Missä?	Missä Kalle on?	HelsinkiSSÄ. KeskustaSSA. KaupaSSA. EspanjaSSA. MadridiSSA. EteläSSÄ.
2. Missä?	Missä Kalle on?	{ PekaN LUONA. PekaLLA. LiisaN LUONA. LiisaLLA. HeikiN LUONA. HeikiLLÄ. PauliN LUONA. PauliLLA.
3. Missä?	Missä Kalle on?	ToriLLA. AsemaLLA. StockmanniLLA. OstoksiLLA. LomaLLA. MatkaLLA.

Kenellä?	Kenellä on huomenna syntymäpäivä?	MikoLLA.
	Kenellä on aina kiire?	JaakoLLA. MinuLLA. SinuLLA. HäneLLÄ. MeiLLÄ. TeiLLÄ. HeiLLÄ.

●7 Vokaaliharmonia.

-sta	vai	-stä?
-lta	vai	-ltä?
-ssa	vai	-ssä?
-lla	vai	-llä?
-ko	vai	-kö?

Jos sanassa on: a, o tai u	Päätteessä on: a tai o	Esimerkki: ilta + Milloin? → illalla haluat + kysymys → Haluatko?
Jos sanassa ei ole: a, o tai u	Päätteessä on: ä tai ö	etelä + Mistä? → etelästä syötte + kysymys → Syöttekö? Heikki + Missä? → Heikillä menet + kysymys → Menetkö?

●8 Harjoitus. Valitse oikea pääte.

- Missä Liisa on?
– Hän on Tiina_____.
- Mistä Matti on kotoisin?
– Helsingi_____.
- Olen syntynyt toukokuu_____.
- Suomen kurssi on tiistai_____ ja torstai_____.
- Pekka ja Maija ovat keskusta_____ ostoksi_____.
- Minna menee päivä_____ Stockmanni_____ ostoksi_____.
- Minu_____ on kauhea kiire.
- Milloin Marjatta tulee takaisin loma_____?
- Teija on kotoisin Hango_____.

10. Menemme illa _____ Martinlaakso _____ juna _____.
11. Millä bussi _____ menet koulu _____?
12. En tiedä, miksi, herään aina kahde _____ yö _____.
13. Me olemme lähdö _____ ostoksi _____ keskusta _____.
- Tulet _____ sinä meidän kanssa?
14. Haluat _____ sinä ostaa jotakin?
15. Voit _____ auttaa minua vähän?
16. Pääsee _____ Heikki töi _____ kymmene _____ vai
yhde _____ toista?

●9 Konsonanttimuutokset: P, T ja K.

VAHVA KONSONANTTI	→ HEIKKO KONSONANTTI
PP	→ P
TT	→ T
KK	→ K
P	→ V
T	→ D
K	→
LT	→ LL
NT	→ NN
NK	→ NG

VAHVA KONSONANTTI	→ HEIKKO KONSONANTTI
PP Stockmann on hyvä KAUPPA . Jukka on lähdössä KAUPPAAN .	→ P Äiti on tulossa KAUPASTA . Jukka on KAUPASSA . KAUPAT ovat jo kiinni.
P Sinun KYLPY on valmis. Voinko minä mennä KYLPYYN ?	→ V Jukka on KYLVYSSÄ . Liisa on tulossa KYLVYSTÄ .

TT

PERTTI on suomalainen.

→ **T**

Heikki on nyt **PERTILLÄ**.

Liisa on menossa **PERTILLE**.

PERTILLÄ on kiire.

Matti on tulossa **PERTILTÄ**.

Voimme käydä illalla **PERTILLÄ**,
vai mitä?

T

ÄITI on kotoisin Joensuusta.

→ **D**

ÄIDILLÄ on tänään syntymäpäivä.

Johanna on tulossa **ÄIDILTÄ**.

LT

Tänään on kaunis **ILTA**.

→ **LL**

Heikki tulee **ILLALLA** kahdeksalta.

NT

ENGLANTI on kiva maa.

→ **NN**

John on kotoisin

ENGLANNISTA.

Mary asuu **ENGLANNISSA**.

Kaija käy joka vuosi **HOLLANNISSA**.

KK

Missä **HEIKKI** on?

→ **K**

HEIKILLÄ on nälkä.

Mirja on tulossa **HEIKILTÄ**.

Jaakko on menossa **HEIKILLE**.

K

TURKU on Suomessa.

Mennään **TURKUUN**!

→

Tiina on **TURUSTA**.

Aino asuu **TURUSSA**.

NK

HELSINKI on ihana kaupunki!

Kaikki tulevat lomalle

HELSINKIIN.

→ **NG**

Asumme **HELSINGISSÄ**.

Olen kotoisin **HELSINGISTÄ**.

● **10 Harjoitus.** Laita sanoihin oikea päätte. Muista konsonanttumuutokset ja vokaaliharmonia!

1. _____ (Teppo, Kenellä?) on hirveä flunssa. Hän yskii koko ajan.

2. Voi että! Minun _____ (takki, Missä?) on tahra.
3. Laila ja Leila ovat kotoisin _____ (Turku, Mistä?). He puhuvat "turkua".
4. _____ (ilta, Milloin?) menemme keskustaan ostoksille.
5. Sigrid on kotoisin _____ (Islanti, Mistä?). Hän asuu nyt _____ (Reykjavik, Missä?).
6. Nena, mun kissa, nukkuu aina _____ (sänky, Missä?) mun kanssa.
7. Haluatko mennä _____ (ilta, Milloin?) _____ (äiti, Mihin?)?
8. Nyt lapset _____ (kylpy, Mihin?)! Sitten te voitte mennä nukkumaan.
9. Kalle ja Maija ovat nyt _____ (loma, Missä?) _____ (Turkki, Missä?).
10. Mbula on kotoisin _____ (Afrikka, Mistä?).
11. Ville on lähdössä _____ (matka, Mihin?) _____ (Afrikka, Mihin?). Hän menee ensin _____ (Kenia, Mihin?) ja sitten _____ (Tansania, Mihin?).
12. Heli on syntynyt _____ (marraskuun alku, Milloin?). Hän on skorpioni.
13. Minä olen syntynyt _____ (marraskuun loppu, Milloin?). Minä olen myös skorpioni.
14. Kiva juttu! Huomenna me lähdemme _____ (Lappi, Mihin?).
15. Mikko, ole hyvä ja laita _____ (minun kuppi, Mihin?) vähän sokeria.
16. _____ (haarukka ja lusikka, T-monikko) ovat _____ (laatikko, Missä?).
17. Makkoset menevät ensin _____ (Helsinki, Mihin?) ja sitten _____ (Hanko, Mihin?). He ovat nyt _____ (kesäloma, Missä?).
18. Täällä on todella kylmä! Mun _____ (jalka, T-monikko) ovat jäässä!
19. Millä _____ (katu) sinä asut?

●11 Lisää numeroita: kirjakieliset numerot.

100	sata
101	sata yksi
102	sata kaksi
110	sata kymmenen
111	sata yksitoista
120	sata kaksikymmentä
200	kaksisataa
300	kolmesataa
1000	tuhat
1001	tuhat yksi
1110	tuhat sata kymmenen
1567	tuhat viisisataa kuusikymmentäseitsemän
1993	tuhat yhdeksänsataa yhdeksänkymmentäkolme
2000	kaksituhatta
100 000	sata tuhatta
500 000	viisisataa tuhatta
1 000 000	miljoona
2 000 000	kaksimiljoonaa

●12 Lisää numeroita: puhekieliset numerot.

100	sata
101	sata yks
102	sata kaks
110	sata kymmenen
111	sata ykstoista
120	sata kakskyt
200	kakssataa
300	kolmesataa
1000	tuhat
1001	tuhat yks
1110	tuhat sata kymmenen
1567	tuhat viissataa kuuskytseitemän
1993	tuhat yheksänsataa yheksänkylkolme
2000	kakstuhatta
100 000	sata tuhatta
500 000	viissataa tuhatta
1 000 000	miljoona
2 000 000	kaksmiljoonaa

●13 Numeroharjoitus. Vastaa kysymyksiin mallin mukaan.

Esimerkki: Minä vuonna Yrjö on syntynyt? (1966.)

⇒**Vuonna tuhat yhdeksänsataa kuusikymmentäkuusi.**

1. Minä vuonna sinä olet syntynyt?

2. Minä vuonna Kolumbus löysi Amerikan?

3. Minä vuonna Helsingin yliopisto perustettiin?

4. Minä vuonna Suomi itsenäistyi?

5. Minä vuonna Urho Kekkonen valittiin Suomen presidentiksi?

6. Minä vuonna sinä tulit Suomeen?

7. Milloin kahvi tuli Eurooppaan?

8. Minä vuonna toinen maailmansota alkoi?

9. Minä vuonna Suomessa on seuraavat presidentinvaalit?

10. Minä vuonna Helsingistä tuli Suomen pääkaupunki?

●Sanasto.

SUOMI	ENGLANTI	ESPANJA	VENÄJÄ
Kolumbus löysi perustettiin itsenäistyi valittiin maailmansota seuraava vaalit	Columbus found was founded become independent was elected World War next elections	Colón descubrió fue fundada se independizó fue elegido Guerra mundial siguiente elecciones	Колумб нашёл (здесь:) открыл был основан стала самостоятельной был выбран мировая война следующий выборы

●14 Harjoitus. Muodosta lauseita mallin mukaan.

Esimerkki: Liisa - hevonen

⇒ *Liisalla on hevonen.*

⇒ **Onko Liisalla hevonen?**

1. Heikki - nuha

2. Hillevi - yskä

3. äiti - hyvä lauluääni

4. tuo poika - pikkusisko

5. tämä tyttö - uusi pyörä

6. mummi - uusi mies

7. me - upea asunto

8. Karoliina ja Timo - vauva

9. Henna - viinipullo

10. Lissun koira - uusi tyttöystävä

11. Teppo - kiire

12. sinä - tarpeeksi suuri auto

13. te - kiva lehmä

14. tuo iloinen opettaja - painava kassi

15. minä - nätti paita

16. sinä - silmälasit

17. sinä - veli ja sisar

●15 Harjoitus. Numeroleikki PUF!

●16 Harjoitus. Vaatteita. Kerää tähän vaatteiden nimiä. Huomaa myös seuraavat ilmaukset:

panna/laittaa/pistää päälle
olla päällä
ottaa pois (päältä)

panna/laittaa/pistää jalkaan
olla jalassa
ottaa pois (jalasta)

panna/laittaa/pistää päähän
olla päässä
ottaa pois (päästä)

●17 Kuvailuharjoitus.

●18 Harjoitus. Jatka lauseita. Käytä *että, jos, kun, ennen kuin* -sanoja mallin mukaan.

Esimerkki: Haluan (SINÄ – TULLA – ME – ILTA)

⇒ Haluan, ETTÄ sinä tulet meille illalla.

1. (HEIKKI – HERÄTÄ), hän lähtee keskustaan ostoksille.

2. Me voimme järjestää juhlat yhdessä (SOPIA).

3. Luulen (MINÄ – OLLA – VALMIS – KAHDEKSAN).

4. On kiva (ULKONA – OLLA – HYVÄ ILMA).

5. Tiedän (MIKKO – PÄÄSTÄ – TYÖT – ILTA – YHDEKSÄN).

6. Voitko soittaa (SINÄ – LÄHTEÄ – KOTI)?

7. (OLLA – KAUNIS ILMA), me menemme retkelle metsään.

8. Me järjestämme juhlat (HEIKKI – OLLA – SYNTYMÄPÄIVÄ)

●19 Sanelu. Kirjoita puuttuvat kirjaimet.

Tiina her_____ kahdeksa_____ aamu_____. Si_____ hän
 k_____ suihku_____ ja läh_____ töi_____. Töi_____
 Tiina puh_____ paljon puhelime_____. Joskus häne_____ on
 paljon töi_____, ja sill_____ Kaarina, Tiinan työtoveri,
 aut_____ hän_____. Tiina pää_____ töi_____
 viide_____, ja si_____ hän läh_____ norm_____
 ko_____. Joskus hän käy kau_____, ennen kuin hän men_____
 ko_____. Illa_____ Tiina ei pu_____ puhelime_____. Hän
 me_____ nukku_____ kahde_____.

●20 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Mikä pojan etunimi on?
2. Mistä kaupungista poika on kotoisin?
3. Mikä pojan osoite on Suomessa?
4. Mikä pojan puhelinnumero on?
5. Minä vuonna poika on syntynyt?
6. Onko poika naimisissa?

●21 Sananlasku.

ÄLÄ OSTA SIKAA SÄKISSÄ!

○Kahdeksas kappale = 8. kappale

ISOISÄN LUONA

Mikolla on huomenna syntymäpäivä. Siksi Mikon isoisa, Alpo Valtanen, soitti aamulla ja pyysi Mikkoa käymään. Isoisällä on varmaan jokin lahja Mikolle, yleensä se on lahjakortti tai sadan markan seteli *kirjekuoressa*.

Mikko on isoisan *rappukäytävässä* ja soittaa isoisan ovikelloa. Isoisällä on huono kuulo, ja siksi Mikko soittaa uudestaan.

Mikko: Heippa ukki!

isoisa: Terve, poika. Tule sisään. Minä istuin *vessassa* enkä kuullut ovikelloa.

Odotitsä kauan?

Mikko: En. Mä soitin pari kertaa. Ei mulla mikään kiire ole.

isoisa: Jaa. Nuorella miehellä on aina kiire. Minä muistan, kun minä olin nuori, niin kiire minulla aina oli. Nyt minulla ei ole enää koskaan kiire. Minä herään kuudelta aamulla ja minulla on paljon aikaa. Otto nukkuu vielä, kun minä herään.

Mikko: Mitäs Otolle kuuluu?

isoisa: No, se syö ja nukkuu. Otolla on hyvät oltavat. – *Tavallisesti se istuu ikkunalla ja katsoo ulos* – ja haukottelee.

Mikko: Joo, mutta Otto on hyvä tyyppi. – Onks se muuten leikattu?

isoisa: Totta kai. Täällä me ollaan – kaksi vanhaa kolia. – Kuules, voisitsä *hakea* keittiön *pöydältä* kahvikupit?

Mikko: Joo, totta kai.

Mikko lähtee keittiöön.

Mikko: (Huutaa isoisälle keittiöstä:) Ukki, otanks mä nää pullat myös?

isoisa: Joo. Ota *tiskipöydältä* myös se kirjekuori!

Mikko: Okei.

isoisa: Ja minä *tarvitsen* suolaa kahviin. Tuo suolaa ja sokeria yläkaapista!

Mikko: Selvä.

Mikko tulee takaisin ja istuu sohvalle.

- isoisä: En minä vanha mies tiedä mitä *ostaa* nuorelle miehelle *lahjaksi*.
Kyllä sinä varmaan arvaat, mitä siinä kirjekuoressa on.
- Mikko: Kiitos paljon.
- isoisä: No, avaa se kirjekuori nyt, poika.
- Mikko: Lahjakortti. Kiva juttu. Hei, tosi paljon kiitoksia. Mä menen huomenna ostoksille Eijan kanssa.
- isoisä: Minkälainen tyttö se Eija on?
- Mikko: Se on tosi kiva. Me asutaan yhdessä.
- isoisä: Minulla oli Eila, kun minä olin nuori. Se oli karjalainen tyttö. Tulinen ja iloinen. Eila on *elossa* ja naimisissa, ja sen ukko on myös elossa – *ikävä kyllä*. Sodan jälkeen tuli sitten Siiri, sun isoäitis. Hyvä nainen Siiri oli, erittäin hyvä nainen. Vähän *samanlainen kuin* Liisa, äiti. – No, Liisa on liian *laiha*. Ei se varmaan syö mitään eikä juo maitoa. Juotkos sinä maitoa?
- Mikko: Joo, joskus.
- isoisä: Maito on, kuule, tärkeä juttu. *Nykyään* kaikki syövät banaaneja ja appelsiineja ja hedelmiä, mutta maito on kyllä tärkeä juttu.
- Mikko: Joo. Eija ostaa aina rasvatonta maitoa.
- isoisä: Se ei ole mitään maitoa! Se on vettä! Kun minä ostan maitoa, niin minä ostan sitten maitoa! Ja kermaa! Maidossa ja kermassa on energiaa. Ihminen ei elä ilman energiaa.
- Mikko: Joo. Tota, tiedätsä, mä luulen, että mun täytyy nyt mennä. Mutta me voidaan tulla käymään ensi viikolla.
- isoisä: Selvä. Täällä minä olen. Jos en ole jo Siirin luona taivaassa.
- Mikko: Höpö höpö! Nähdään *ensi viikolla*! Ja kiitos lahjasta!
- isoisä: Eipä kestä! Terveisiä Jaakolle ja Liisalle! Ja Eijalle!

●Sanasto.

SUOMI

isoisä
 siksi
 soitti
 pyysi
 jokin
 lahja
 yleensä
 lahjakortti
 seteli
 kirjekuori
 rappukäytävä
 ovikello
 olla huono kuulo
 uudestaan
 istuin
 vessa
 en kuullut
 Odotitsä?
 kauan
 soitin
 pari
 nuori
 muistaa
 ei koskaan
 olla hyvät oltavat
 tavallisesti
 haukotella
 tyyppi
 leikattu
 vanha
 kolli
 Voisitsä?
 hakea
 keittiö
 kahvikuppi
 huutaa
 pulla
 tiskipöytä
 tarvita
 suola
 sokeri
 yläkaappi
 sohva
 karjalainen
 tulinen
 iloinen
 elossa
 ukko

ENGLANTI

grandfather
 that's why
 called, phoned
 asked
 a, some
 present, gift
 usually
 gift token
 (bank-)note
 envelope
 staircase
 door bell
 to be hard of hearing
 again
 I was sitting
 loo
 I didn't hear (you)
 Did you wait?
 a long time
 I rang
 a couple of
 young
 to remember
 never
 to be comfortable
 usually
 to yawn
 guy
 castrated, operated
 old
 tomcat
 Could you?
 to fetch
 kitchen
 coffee cup
 to shout
 bun
 (kitchen) sink
 to need
 salt
 sugar
 top cupboard
 sofa
 Carelian
 spirited
 cheerful
 alive
 old man
 (here:) husband

VENÄJÄ

дедушка
 поэтому
 позвонил(а)
 попросил(а)
 какой-нибудь
 подарок
 обычно
 чек на подарок
 денежный знак
 конверт
 подъезд
 звонок
 плохо слышит
 снова
 сидел(а)
 туалет
 не слышал(а)
 Ты ждал(а)
 долго
 я звонил(а)
 пара
 молодой
 помнить
 никогда
 жить хорошо
 обычно
 зевать
 тип
 кастрат
 старый
 кот
 Ты не можешь?
 принести
 кухня
 кофейная чашка
 кричать
 булочка
 моечный стол
 нуждаться
 соль
 сахар
 верхний шкаф
 диван
 карел, карелка
 темпераментный
 весёлый
 жив, жива
 старый мужчина,
 (здесь:) муж

ESPAÑJA

MUU KIELI

abuelo
 por eso
 telefoneó
 pidió
 algún
 regalo
 normalmente
 bono de regalo
 billete
 sobre
 escalera (de un edificio)
 timbre
 no oír bien
 otra vez
 estaba sentado
 cuarto de baño
 no oí
 ¿Esperaste?
 mucho tiempo
 telefoneé
 algunas
 joven
 recordar
 nunca
 llevar una buena vida
 normalmente
 bostezar
 tipo, muchacho
 castrado, operado
 viejo
 gato (macho)
 ¿Podrías?
 ir por
 cocina
 taza de café
 gritar
 pasta, pastelito finlandés
 fregadero de la cocina
 necesitar
 sal
 azúcar
 armario de pared
 sofá
 careliana
 apasionada, vivaz
 alegre
 con vida, vivo
 viejo
 (aquí:) esposo

SUOMI

ikävä kyllä
sodan jälkeen
isoäiti
samanlainen
liian
laiha
mitään
maito
nykyään
kaikki
banaanaja
appelsiineja
hedelmiä
rasvaton
kerma
energia
ilman
täytyä
ensi viikolla
taivaassa

ENGLANTI

unfortunately
after the war
grandmother
similar
too
thin
nothing
milk
nowadays
everybody
bananas
oranges
fruit
fat-free
cream
energy
without
to have to
next week
in heaven

VENÄJÄ

к сожалению
после войны
бабушка
такой же
слишком
худой
ничего
молоко
сейчас
все
бананы
апельсины
фрукты
нежирный
сливки
энергия
без
надо, нужно
на следующей неделе
на небе

ESPAÑA

MUU KIELI

desgraciadamente
después de la guerra
abuela
parecida/o
demasiado
delgada/o, flaca/o
nada
leche
actualmente
todos
plátanos, bananas
naranjas
fruta
sin grasa
nata, crema
energía
sin
tener que
la semana que viene
en el cielo

●1 Lisää kysymyksiä. Mihin?/Minne? Missä? Mistä?

Mihin?/Minne?	Mihin minä laitan kirjat?	Pöydä LLE .
	Mihin Eija laittaa kellon?	Ikkuna LLE .
	Mihin tytöt laittavat lahjat?	Sängy LLE .
Missä?	Missä kirjat ovat?	Ne ovat pöydä LLÄ .
	Missä Eijan kello on?	Se on ikkuna LLA .
	Missä lahjat ovat?	Ne ovat sängy LLÄ .
Mistä?	Mistä minä otan kirjat?	Pöydä LTÄ .
	Mistä Eija ottaa kellon?	Ikkuna LTA .
	Mistä Mikko ottaa lahjat?	Sängy LTA .

Pöydän **funktio** on, että **pöydällä** on jotakin.

Ikkunan **funktio** on, että **ikkunalla** on jotakin.

Sängyn **funktio** on, että **sängyllä** on jotakin.

●2 Harjoitus. Millä muilla esineillä on sama funktio?

●3 **Harjoitus.** Keksi esimerkkilauseita harjoituksen 2 sanojen avulla. Käytä lauseissa Mihin?-, Missä?- ja Mistä?-muotoja.

●4 PÄÄLLE, PÄÄLLÄ, PÄÄLTÄ.

Kissa nukkuu **kaapin päällä**.

Sinun täytyy laittaa avain **kirjan päälle**.

Mä otan maidon **jääkaapin päältä**.

Mikä on kaapin funktio?

Mikä on kirjan funktio?

Mikä on jääkaapin funktio?

●5 **Harjoitus.** Keksi lisää sanoja, jotka ovat funktioltaan samanlaisia kuin *kaappi*, *kirja* ja *jääkaappi*. Kirjoita esimerkkilauseita, joissa käytät niitä päällä-, päältä- ja päälle-sanon kanssa.

●6 MIHIN? = MINNE? MISSÄ? MISTÄ?

LÄHEINEN KONTAKTI

-ssa/-ssä, -sta/-stä, vokaali + n

"SISÄLLÄ"

- Asun **Helsingissä**.
- Menemme **keskustaan**.
- Tulet **Ruotsista**.
- Käyn illalla **kaupassa**.
- Tea on **suihkussa**.

"KIINNI, VAIKEA OTTAA POIS"

- Pöydässä on naarmu.
- Takkiin tuli reikä.
- Tukassa on tuhkaa.
- Bussissa on myös takaovi.

EI-LÄHEINEN KONTAKTI

-lla/-llä, -lta/-ltä, -lle

"PÄÄLLÄ"

- Kynä on **pöydällä**.
- Liisa tulee **torilta**.
- Matti istuu **tuolilla**.
- Laitan kengät **lattialle**.

"LÄHELLÄ, VIERESSÄ"

- Juna lähtee **asemalta**.
- Nähdään **ulko-ovella!**

"LUONA, KOTONA"

- Tuletko **meille?**
- Nähdään sitten **Liisalla!**
- Kalle tulee **Ediltä**.

"AKTIVITEETTI, TOIMINTA"

- Ihanaa olla **lomalla!**
- Lähden **matkalle**.
- Liisa on tulossa **ostoksilta**.

●7 Erikoistapauksia.

(1) Suomalaiset kaupungit ja paikat

- joskus läheinen kontakti, joskus ei-läheinen kontakti (ei voi tietää, vaan täytyy opetella ulkoa)

Liisa asuu **Tampereella**.

Pekka menee huomenna **Rovaniemelle**.

Olen kotoisin **Vantaalta**.

Tiina asuu **Katajanokalla**.

Olemme nyt **Helsingissä**.

Jukka on kotoisin **Turusta**.

Pekka tulee **Espoosta**, hän asuu **Espoossa**.

(2) Aika

– joskus **-ssa/-ssä**, joskus **-lla/-llä**, joskus **-na/-nä**

Olen syntynyt **marraskuussa**.

Missä kuussa sinä olet syntynyt?

Aamulla minulla on suomen tunti, mutta **illalla** olen vapaa.

Maanantaina me lähdetään Kuopioon.

(3) Instrumentti

– normaalisti **-lla/-llä**

Millä me mennään Kuopioon? **Autolla** vai **bussilla**?

Liisa kirjoittaa aina **lyijykynällä**.

Mari tekee kaikki vaatteet **omalla ompelukoneella**.

– huomaa seuraavat tapaukset:

Menen joka aamu kouluun **kävelen**.

En halua kirjoittaa **käsin**. Kirjoitan mieluummin koneella.

(4) Omistus

– normaalisti ihminen!

– aina **-lla/-llä**

Minulla on hirveä yskä. Onko **sinulla** yskänlääkettä?

Meillä on nyt hirveä kiire.

●8 Pariharjoituksia.

(A) Mikä funktio? Kirjoita esimerkkilauseita.

1. ovessa

2. valokuvassa

3. kirjaan

4. kuusta

(B) Mikä pääte? Mieti ensin, mikä funktio on. Kirjoita sen jälkeen esimerkkilause. Älä käytä vain Missä?-muotoa vaan myös Mihin?- ja Mistä?-muotoa.

5. Liisa – vapaa

6. Pekka – kaupunki

7. kukka – ikkuna

8. isoäiti – eläke

9. kirja – hylly

(C) Mitä eroa lauseilla on?

10. Nähdään autolla! Nähdään autossa!

11. Yrjö on ikkunalla. Yrjö on ikkunassa.

12. Pöydällä on ruokaa. Pöydässä on ruokaa.

13. Pekka on lähdössä kaupunkiin. Pekka on lähdössä kaupungille.

(D) Mikä funktio? Kirjoita esimerkkilauseita.

14. bussissa – bussilla

15. äidissä – äidillä

16. oveen – ovelle

17. kynässä – kynällä

●9 Pitää-verbi. Mistä sinä pidät?

(mä /minä)	pidän	(me)	_____
(sä /sinä)	_____	(te)	_____
hän	_____	he	_____
			pidetään
			pitävät

Pidätkö hedelmistä? Entä lihasta? Pidätkö enemmän lihasta vai kalasta? Pidätkö urheilusta? Mistä et pidä?

●10 Ketjuharjoitus.

●11 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●12 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Onko naisella kotieläimiä?
2. Miksi nainen ei halua juoda kahvia?
3. Käyttääkö nainen sokeria teessä?
4. Kuinka usein nainen leipoo (= tekee) pullaa?
5. Onko naisella lapsia?
6. Kuka on Tuomo?
7. Mihin aikaan Tuomo lähtee töihin ja mihin aikaan hän tulee kotiin?

●13 Tekstinymmärtäminen. Lue ilmoitus ja vastaa kysymyksiin.

1. Nyt on toukokuu. Haluat lähteä matkalle Tallinnaan, Viron pääkaupunkiin. Näit tänä aamuna tämän ilmoituksen Helsingin Sanomissa. Kuinka paljon matka maksaa?
2. Mikolla ei ole lomaa toukokuussa eikä kesäkuussa. Hänen lomansa alkaa heinäkuun 15. päivänä. Kuinka paljon hänen täytyy maksaa Tallinnan-matkasta?
3. Millä kulkuneuvolla matkustat Tallinnaan?
4. Mitä sinulla täytyy olla mukana, kun lähdet?
5. Täytyykö sinun maksaa, jos haluat syödä?

MATKAILU

Kahdella laivalla

Tallinnaan

Kaikki loput paikat päivän ostosristeilyille
Tallinnaan kesäkuun loppuun asti
tarjoushintaan 75,-/hlö.

Lähdöt Helsingistä klo 8 ja klo 10.

Tarjous voimassa myös heinä-
kuussa sunnuntailähdöillä klo 8
ja lähdöillä 3/7, 5/7, 10/7 ja 12/7.

75,-

TALLINK

SOITA (90) 2282 1211

Puhelinmyyntimme avoinna Juhannuksena joka päivä klo 11-14

Hintaan sis. mstely ilman alencola Matkalle mukaan passi

●14 Sananlasku.

EI KYSYVÄ TIELTÄ EKSÝ.

○Yhdeksäs kappale = 9. kappale

UUSI NAAPURI

On ilta. Liisa ja Jaakko ovat kotona. Jaakko katsoo televisiota ja Liisa puhuu Kirstin kanssa puhelimessa.

- Liisa: (Puhuu Kirstin kanssa puhelimessa:)
Voi Herra Jumala! Hullu mies!
- Jaakko: Älä, hyvä nainen, huuda kuin hullu!
Kirstillä on normaali kuulo.
- Kirsti: Mitä Jaakko sanoi?
- Liisa: Että sinulla on normaali kuulo. –
Voi että, se on mahdoton. *Nyt meidän täytyy lopettaa.* Jaakko on aina niin *hermostunut* illalla.
- Kirsti: Onneksi mä asun yksin. *Mun ei tarvitse kuunnella* ketään ja mä *voin tehdä*, mitä mä itse haluan. – Mitä Jaakko nyt tekee?
- Liisa: Voi, kuule. Se istuu nojatuolissa ja katsoo televisiota.

Rapusta kuuluu hirveä pamaus.

- Liisa: Kuule, *nyt meidän on pakko lopettaa.*
Rapussa *tapahtuu* jotakin. Hei hei!
Soitellaan huomenna!
- Jaakko: Mikä se oli?
- Liisa: Mistä minä tiedän? Mä menen katsomaan.

Liisa menee rappukäytävään. Jaakko kuulee, että Liisa juttelee naapurin kanssa.

- Liisa: Iltaa iltaa. Minä olen Liisa Valtanen.
Hauska tutustua!
- naapuri: Iltaa! Kaarina Mähönen. Tässä on *mun*
mies Erkki Mähönen.
- Liisa: Iltaa iltaa! Mun mies sanoi, että ovikello
soi. Sillä on hirveän huono kuulo. Jaakolla.
Niin, Jaakko Valtanen, se on mun mies.
- naapuri: Minä en ymmärrä, miten meillä voi
olla näin paljon tavaraa!
- Liisa: Juu. Meillä myös. Kaikki paikat täynnä.
- naapuri: Erkki. Alhaalla on vielä paljon tavaraa.

Liisa: Jaakko, tule tänne! Täällä on rouva
Mähönen naapurista.

Jaakko: Iltaa. Jaakko Valtanen. Te olette sitten
meidän uusi naapuri, vai mitä? Tervetuloa
Mannerheimintielle!

naapuri: Iltaa iltaa! Kaarina Mähönen. Mun
mies Erkki on alhaalla.

Jaakko: No, tervetuloa. Näkemiin.

Liisa: Juu, tervetuloa! Näkemiin.

naapuri: Näkemiin.

●Sanasto.

SUOMI

uusi
Herra Jumala!
hullu
Älä huuda!
mahdoton
lopettaa
niin
hermostunut
yksin
mun ei tarvitse
kuunnella
ketään
itse
nojatuoli
rappu
kuuluu pamaus

meidän on pakko
tapahtua
jotakin
soida
hirveän
näin paljon
tavara
paikka
täynnä
alhaalla
Tule tänne!
rouva
näkemiin

ENGLANTI

new
My God!
crazy
Don't shout!
impossible
to finish, stop
so
nervous
alone
I don't have to
to listen to
anybody
(my)self
armchair
stairs
a bang is heard

we must
to happen
something
to ring
awfully
so much
stuff
place
full
downstairs
Come here!
Mrs.
good bye

VENÄJÄ

новый
Боже мой!
сумасшедший
Не кричи!
невозможный
закончить
такой
нервный
один, одна
мне не надо
слушать
никого
сам, сама
кресло
лестница
сильный звук

нам надо
происходить
что-то
звонить
ужасно
так много
вещи
место
быть полным чего-либо
внизу
Иди сюда!
госпожа
до свидания

ESPAÑJA

MUU KIELI

nuevo
¡Dios mío!
loco/a
¡No grites!
imposible
terminar
tan
nervioso/a
solo/a
no tengo que
escuchar
nadie
(yo) mismo/a
sillón
escalera
se escucha un ruido
(de un golpe)
tenemos que
pasar, suceder
algo
sonar
muy
tanto/a
cosa
lugar
lleno/a/os/as
abajo
¡Ven aquí!
señora
adiós

●1 Lisää kysymyksiä.

Kenen?	Kenen tämä kirja on?	Se on minun .
		Se on sinun .
		Se on hänen .
		Se on meidän .
		Se on teidän .
		Se on heidän .
		Se on Liisan .
		Se on Jaakon .
		Se on Mikon .
		Se on äidin .

Kenen?	Kenen täytyy käydä kaupassa?	Minun.
		Sinun.
		Hänen.
		Meidän.
		Teidän.
		Heidän.
		Liisan.
		Jaakon.
		Mikon.
		Äidin.

●2 Pakkoverbit.

täytyy = pitää = on pakko

Minun **täytyy** auttaa Alpoa tänä iltana.

Heikin **on pakko** käydä kaupassa.

Teidän **pitää** mennä jo kotiin.

●3 Täytyy → ei tarvitse.

Minun **täytyy** lähteä.

Minun **ei tarvitse** lähteä.

Sinun **täytyy** tehdä ruokaa.

Sinun **ei tarvitse** tehdä ruokaa.

Jaakon **täytyy** käydä kaupassa.

Jaakon **ei tarvitse** käydä kaupassa.

Täytyykö hänen käydä Alkossa?

Ei tarvitse.

Meidän **täytyy** opiskella.

Väärin. Meidän **ei tarvitse**, mutta me haluamme opiskella.

Täytyykö teidän herätä seitsemältä?

Ei tarvitse joka aamu. Onneksi!

Teijan ja Eijan **täytyy** järjestää juhlat.

Väärin. Heidän **ei tarvitse**, mutta totta kai he haluavat.

●4 Lisää n-päätteestä.

Suomen pääkaupunki on Helsinki.

Kuka on Espanjan kuningas?

Kuka on Venäjän presidentti?

Mikon lahjat ovat makuuhuoneen sängyllä.

Minkälainen USA:n lippu on?

Tuon suuren pöydän jalka on rikki.

Kalle on lähdössä keskustaan Katrin kanssa.

Mikko pääsee töistä viiden aikoihin.

●5 Harjoitus. Tee lauseita mallin mukaan.

Esimerkki: Liisa – kynä – olla – pöytä. ⇒ **Liisan kynä on pöydällä.**

1. Irlanti – pääkaupunki – olla – Dublin.

2. Matti – kirja – olla – suuri.

3. Helena – sisko – istua – koti.

4. me – olla pakko – opiskella – ahkerasti.

5. Martti – äiti – olla – työ – kauppa.

6. Jaakko – isä – olla – tarjoilija.

7. Kalle – leikkiä – Markku – kanssa.

8. Asko – veli – puhua – paljon.

9. Heli – veljet – syödä – vähän.

10. Yrjö – kynät – kumit – olla – tuoli.

11. sinä – ei – täytyä – syödä – kala – jos – sinä – ei – haluta.

12. Suomi – hallitus – olla – monta – ministeri.

13. kuka – olla – Suomi – presidentti?

14. millainen – Suomi – lippu – olla?

15. Heikki – päästä – työ – joka – päivä – kaksi – aikoihin.

●6 Harjoitus. Tee lauseita mallin mukaan.

Esimerkki: Heikki lukee. ⇒ **Heikin** täytyy lukea.

1. Maija ja Pekka opiskelevat.

2. Isä tekee ruokaa.

3. Puhut isän kanssa.

4. Menemme kouluun.

5. Kirjoitatte paljon.

6. Maksamme verot valtiolle.

7. Ihminen syö joka päivä.

8. Olen optimistinen.

9. Sairas juo paljon vettä.

10. Heikki lukee läksyt.

11. Me harrastamme urheilua.

12. Kysyn sinulta jotakin.

13. Ilmoittaudumme huomenna suomen kurssille.

14. Marja ja Kalle puhuvat ruotsia sujuvasti.

15. Teet paljon työtä.

16. Vastaat minulle heti.

17. Opiskelemme ahkerasti.

●7 Harjoitus. Jatka seuraavia lauseita.

1. Huomenna meidän on pakko ...

2. Täytyykö minun ... ?

3. Pitääkö sinun ... ?

4. Onko meidän pakko ... ?

5. Lasten täytyy ...

6. Tänä iltana minun täytyy ...

●8 Harjoitus. Kirjoita viisi asiaa, jotka sinun on pakko tehdä päivittäin. Kysy muilta, mitä heidän täytyy tehdä joka päivä. Yritä muistaa, mitä muiden on pakko tehdä.

●9 Harjoitus. Vastaa kysymyksiin mallin mukaan.

Esimerkki: Mihin menet? (koulu) ⇒ **Kouluun.**

1. Mistä Véronique on kotoisin? (Ranska)

2. Mistä Heikki on tulossa? (Johanna)

3. Missä minun kirja on? (hylly)

4. Mihin meidän täytyy laittaa nämä laukut? (kaappi)

5. Missä Hannu ja Kerttu ovat? (koti)

6. Mistä ostamme tänään leipää? (Stockmann)

7. Mihin Jari ja Tiina matkustavat joka kesä? (Afrikka)

8. Mistä tuo kissa hyppäsi? (ikkuna)

9. Mistä kahvi tulee Suomeen? (Costa Rica)

10. Missä sinä olet? (eteinen)

11. Mihin minun täytyy laittaa kengät? (eteisen lattia)

12. Mistä te olette tulossa? (Venäjä)

13. Mistä otan uudet sukat? (vaatekaappi)

14. Missä Kalle ottaa aurinkoa? (piha)

15. Mistä Kalle nyt on tulossa? (työt)

16. Mihin Liisa on lähdössä? (Johanna ja Juha)

17. Missä Ville jää pois bussista? (Hakaniemi)

●10 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●11 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Kuka soittaa Liisalle?
2. Kenen kanssa poika haluaa puhua?
3. Mitä poika sanoo, kun hän huomaa, että numero on väärä?
4. Mihin numeroon poika soitti?

●12 Tekstinymmärtäminen. Lue ilmoitukset ja vastaa kysymyksiin.

1. Haluat ostaa kotieläimen. Mihin numeroon soitat?
2. Haluat ostaa asunnon. Mihin numeroon soitat?
3. Haluat oppia jotakin uutta. Mihin numeroon soitat?
4. Mikä ilmoitus on numero 5? Entä numero 1?

1)

**EROOTTINEN
KONTAKTILINJA**

0700-1-2522

ei nauhoite

6,95 min + ppm

Tso,PI294, Hki12

2)

SOITA 9700-1794

- KOIRIA, KISSOJA, JYRS.
KANEJA, LINT., HEVOSIA YM.

MYÖS ILMAISIA

- LÖYTÖELÄINPALVELU
- NEUVONTAA, ROTUJ. YM

SUOMEN

KOTIELÄINPALVELU

02401 Knmi, 12,90min.+ppm.

3)

PUOTILA 48 m² 2h, k, parveke
Remont. as. Huippuyhtiö ja
alue. Hp. 299t. Rantakartanon-
tie 2 A. tule, tarjoa. Es. 18-19.
MYyntihuoneistot LKV
Nuijamiestentie 4 p. 5752 173.

4)

KESÄTANSSIKOULU SULKA-
VALLA 17.-28.8. KAIKKI LAJIT!
HINTA 470,-. ESITETIL. (90)
422574, TIED. 949-624552.

5)

Onko ALKOHOLI sinun tai
läheisesi ongelma? SOITA
jo TÄNÄÄN AA:n ja Al-Anonin
auttava puh. 90-750200
MA-SU klo 9-21. Voit
keskustella NIMETTÖMÄNÄ!

●13 Sananlasku.

SUUTARIN LAPSELLA EI OLE KENKIÄ.

○Kymmenes kappale = 10. kappale

YLLÄTYSJUHLAT

1 Onko kaikki kunnossa?

Eija ja Teija ovat Mikon ja Eijan luona. He laittavat ruokaa, siivoavat, käyvät kaupassa ja niin edelleen. Kaiken täytyy olla valmista, ennen kuin Mikko pääsee töistä.

Teija: Mihin aikaan Mikko pääsee töistä?

Eija: Joskus viideltä. Mutta se tulee kotiin kuuden aikoihin.

Teija: Okei. Meillä on vielä hyvää aikaa.

Eija: Mitä kello muuten on? Mun kello on tuolla ikkunalla.

Teija: Se tulee kohta kaksitoista.

Eija: No sitten meillä on vain kuusi tuntia aikaa. Ei se hirveästi ole.

Teija: Kuusi tuntia! Kyllä kuusi tuntia riittää!

Eija: Muista, että meidän täytyy käydä vielä kaupassa, tehdä ruokaa, siivota koko kämpä...

Teija: Joo ja käydä Alkossa!

Eija: Mitä viiniä sä aiot ostaa?

Teija: Mä en tiedä vielä. Mutta joka tapauksessa meidän täytyy ostaa punaviiniä ja valkoviiniä.

Eija: Joo ja me voidaan tehdä myös boolia, vai mitä?

Teija: Okei. Sopii. Mutta meidän täytyy tehdä myös alkoholiton boolia, koska joku tulee ehkä autolla.

Eija: Okei. Mä käyn Alkossa. Mitä kaikkea mä ostan?

Teija: Osta viisi pulloa valkoviiniä ja viisi pulloa punaviiniä. Sitten kaksi pulloa jotakin viinaa, esimerkiksi vodkaa. Vodka tulee booliin.

Eija: Selvä juttu! Mitä vielä?

Teija: Sitten se alkoholiton booli. Sun täytyy käydä samalla kaupassa. Osta appelsiinimehua ja omenamehua. Ja esimerkiksi viisi banaania ja... Tota... Ei niin monta banaania. Kolme riittää.

Eija: Okei, pomo.

Teija: Ja sitten me tarvitaan kolme appelsiinia
ja kaksi sitruunaa. Ja pari pulloa limua.
Boolissa on aina vähän hiilihappoa.
Eija: Nyt riittää!
Teija: Onks sulla tarpeeksi rahaa?
Eija: On on. Ja mulla on myös pankkikortti.
Moido!
Teija: Moi moi!

2 YLLÄTYS, YLLÄTYS!

Eija, Teija ja kaikki vieraat odottavat, että Mikko tulee töistä kotiin.

Eija: Sssssh! Nyt Mikko tulee!
Kaikki: Paljon onnea vaan!
Paljon onnea vaan!
Paljon onnea, Mikko!
Paljon onnea vaan!

Kaikki taputtavat.

Mikko: Voi että! Mitä tämä on?
Eija: Onnea kulta! Pusi pusi!
Mikko: Voi vitsi! Tosi hauska yllätys!
Eija: Se oli Teijan ja mun idea.
Mikko: Kiitos Teija. – Keitä täällä on?
Teija: Kaikki sun kaverit: Tomppa ja
Anna-Maria, Johanna ja Juha,
Kaija ja Tiina ja Rauli ja
Markku ja... No kaikki!
Eija: Joo ja Liisa ja Jaakko totta kai!
Teija: Käy sisään! Katso! Tuolla
pöydällä on syntymäpäiväkakku
ja tietenkin 25 kynttilää.
Eija: Ja keittiössä on ruokaa ja
juomaa.
Ja makuuhuoneen sängyllä on
ainakin 20 synttärilahjaa.
Mikko: Mä olen sanaton!
Teija: Ei sun tarvitse sanoa mitään!
Nyt syömään ja juomaan!



●Sanasto.

SUOMI

yllätysjuhlat
olla kunnossa
laittaa ruokaa
siivota
ja niin edelleen
6:n aikoihin
hyvää aikaa
tuolla
kohta
vain
hirveästi
riittää
Muista! →
muistaa
tehdä
koko
kämpä
viini
ostaa
joka tapauksessa
punaviini
valkoviini
booli
alkoholiton
joku
ehkä
pullo
viina

samalla
appelsiini
mehu
omena
banaani
monta
pomo
tarvita
sitruuna
pari
limu
vähän
hiilihapo
tarpeeksi
raha
pankkikortti
vieras
odottaa

ENGLANTI

surprise party
to be all right
to cook
to clean
and so on
(at) around 6 o'clock
a lot of time
over there
soon
only
a lot
to be enough
Remember!
to remember
to do, make
whole
apartment, flat (sl.)
wine
to buy
in any case
red wine
white wine
punch
non-alcoholic
somebody
maybe
bottle
spirits, booze

at the same time, as well
orange
juice
apple
banana
many, several
boss
to need
lemon
a couple of
still drink (sl.)
a little
carbonic acid, gas
enough
money
bank card
guest
to wait for

VENÄJÄ

праздник-сюрприз
быть в порядке
готовить
убирать
и так далее
примерно в 6 часов
много времени
там
скоро
только
много
хватить
Помни!
помнить
делать
весь
квартира
вино
купить
во всяком случае
красное вино
белое вино
смесь напитков
безалкогольный
кто-нибудь
может быть
бутылка
спиртное

заодно
апельсин
сок
яблоко
банан
много
босс, шеф
нуждаться
лимон
несколько
лимонад
немного
углекислота
достаточно
деньги
банковская карточка
гость
ждать

ESPAÑJA

MUU KIELI

fiesta sorpresa
 estar bien
 cocinar
 limpiar
 etcétera
 a eso de las 6
 mucho tiempo
 allí
 pronto
 solamente
 muchísimo
 bastar
 ¡Acuérdate!
 acordarse
 hacer, preparar
 todo/a
 apartamento, piso (col.)
 vino
 comprar
 de todos modos
 vino tinto
 vino blanco
 ponche
 sin alcohol
 alguien
 quizás
 botella
 bebida alcohólica con
 más de un 20 por ciento
 de alcohol
 a la vez, de paso
 naranja
 zumo, jugo
 manzana
 plátano, banana
 muchos/as
 jefe/a
 necesitar
 limón
 algunos
 refresco (col.)
 un poco
 ácido carbónico, gas
 suficiente(mente)
 dinero
 tarjeta bancaria
 invitado
 esperar

SUOMI

paljon
 Onnea!
 taputtaa
 idea
 Keitä?
 kaveri
 Katso!
 katsoa
 pöytä
 kakku
 tietenkin
 kynttilä
 keittiö
 ruoka
 juoma
 makuuhuone
 sänky
 ainakin
 lahja
 sanaton
 mitään
 Syömään ja juomaan!

ENGLANTI

a lot
 Congratulations!
 to applaud, clap
 idea
 Who? (pl.)
 friend, pal
 Look!
 to look
 table
 cake
 of course
 candle
 kitchen
 food
 drink
 bedroom
 bed
 at least
 present, gift
 speechless
 anything
 (lit:) To eat and drink!
 Help yourselves!

VENÄJÄ

много
 Поздравляем!
 аплодировать
 идея
 Кто?
 друг, подруга
 Смотри!
 смотреть
 стол
 торт
 конечно
 свеча
 кухня
 еда
 напиток
 спальня
 кровать
 по крайней мере
 подарок
 без слов
 ничего
 Сейчас есть и пить!

ESPAÑJA

MUU KIELI

mucho/a

¡Felicidades!

aplaudir

idea

¿Quiénes?

amigo/a

¡Mira!

mirar

mesa

tarta, pastel

por supuesto

vela

cocina

comida

bebida

dormitorio

cama

por lo menos

regalo

sin habla, sin palabras

nada

¡A comer y a beber!

●1 Harjoitus.

1. Mitä kaikkea tytöt tarvitsevat, kun he tekevät Mikon syntymäpäiväkakun?

2. Tytöt aikovat tehdä myös syntymäpäiväboolin. Mitä kaikkea he tarvitsevat?

3. Mitä luulet, että juhlissa syödään? Kirjoita tähän oma ehdotus ja kerro, mitä tytöt tarvitsevat.

4. Mitä luulet, että juhlissa juodaan? Muista, että juhliin tulee ehkä myös lapsia.

●2 Harjoitus. Mitä kaikkea täällä on? Kerro myös kuinka paljon tai kuinka monta.

Tässä huoneessa on esimerkiksi ...

●3 Harjoitus. Kerro, mitä kaikkea keittiössä on normaalisti. Mitä sinulla on keittiössä?

Meidän keittiössä on ...

●4 Harjoitus. Mitä kaikkea sinulla on kotona?

Kotona on ...

●5 Harjoitus. Katso ulos ikkunasta. Mitä kaikkea ulkona on?

Ulkona on ...

●6 Kuinka paljon? Kuinka monta?

Kuinka paljon? = Paljonko?
Kuinka monta? = Montako?

Aina kun sanan edessä on toinen sana, joka tarkoittaa *Kuinka paljon?* tai *Kuinka monta?*, täytyy käyttää päätettä **-a/-ä, -ta/-tä** tai **-tta/-ttä**. Päätteen nimi on **partitiivi**.

●7 **Harjoitus.** Kirjoita viivoille sanojen sanakirjamuodot. Milloin käytetään **-a/-ä-,** milloin **-ta/-tä-** ja milloin **-tta/-ttä-**päätettä?

Jääkaapissa on **paljon olutta.** _____

Meillä on on kotona **kolme koiraa.** _____

Annatko minulle **vähän maitoa?** _____

Rannassa on **kolme purjevenettä** ja yksi moottorivene. _____

Kuinka **monta puhelinta** teillä on? _____

Marikalla on **kaksi autoa.** _____

Voiko ihmisellä olla **monta isää?** _____

Pohjois-Amerikassa on **kolme maata.** _____

Sinä käytät **liikaa voita.** Se on huono juttu. _____

●8 **Harjoitus.** Laita sanoihin oikea päätte: **-a, -ä, -ta, -tä, -tta, -ttä** (partitiivi).

- Meidän ovessa on kaksi _____ (lukko) ja siksi minulla täytyy olla myös kaksi _____ (avain).
- Kuinka monta _____ (joulukortti) sinä normaalisti lähetät?
- Kuinka monta _____ (huone) sinulla on?
- Kuinka monta _____ (maa) Euroopassa on?
- Tulin Suomeen kaksi _____ (kuukausi) sitten.
Kuinka monta _____ (kuukausi) sitten sinä tulit?
- Haluaisin tehdä kolme _____ (kysymys).
- Kaarlo rakastaa _____ (Maija).
- Voisitko auttaa _____ (minä)?
- Meidän talossa asuu monta _____ (lapsiperhe).

10. Kuinka monta _____ (pääte) partitiivilla on?
11. Marika kuuntelee usein _____ (Tina Turner). Hän rakastaa _____ (musiikki).
12. Sinä käytät liian paljon _____ (voi). Miksi et käytä _____ (margariini)?
13. _____ (kuka) sinä rakastat?
14. Katsotko sinä iltaisin _____ (televisio)?
15. Onko meillä kotona _____ (leipä) vai täytyykö meidän ostaa _____ (se)?
16. Anteeksi, mutta minä en juo _____ (alkoholi).
17. Juotko sinä _____ (olut)?
18. Juotko sinä normaalisti _____ (vesi) vai _____ (viini) ruuan kanssa?
19. Kuinka monta _____ (espanjalainen) _____ (opiskelija) tässä ryhmässä on?
20. Meidän ryhmässä on kaksi _____ (ukrainalainen) _____ (tyttö), vai mitä?
21. Pelkäätkö sinä _____ (opettaja)?
22. Kuinka monta _____ (nappi) sinulla on paidassa?
23. _____ (mikä) sinä pelkää?
24. Kuinka monta _____ (nainen) tässä huoneessa on?
25. Tarvitset _____ (leivinjauhe), kun teet _____ (pulla).
26. Anna minulle _____ (Coca-Cola).

●9 Harjoitus. Etsi tekstistä kaikki sanat, jotka vastaavat kysymykseen *Kuinka paljon?* tai *Kuinka monta?* Niitä on yhteensä 14.

- | | |
|------------------------------|-----------|
| 1. kuusi tuntia aikaa | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

●10 Harjoitus. Ainesanat.

Eija ja Teija laittavat **RUOKAA**.

Minkälainen sana **ruoka** on?

Etsi tekstistä kaikki sanat, jotka ovat samanlaisia kuin *ruoka*. Kirjoita koko lauseet.

1. Eija ja Teija laittavat **ruokaa**.

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____

12. _____

13. _____

14. _____

15. _____

●11 Partitiivi: -a/-ä, -ta/-tä, -tta/-ttä.

Kun ainesana on lauseen lopussa (= verbin jälkeen), se on normaalisti partitiivissa (= pääte **-a**, **-ä**, **-ta**, **-tä**, **-tta**, **-ttä**). Kun **ainesana** on lauseen alussa (= ennen verbiä), se on normaalisti sanakirjamuodossa.

Jääkaapissa on **maitoa**.

Juon **maitoa** joka päivä.

Maito ei maksa paljon Suomessa.

●12 Ainesanoja. Yritä keksiä lisää ainesanoja. Kirjoita lauseita, joissa käytät niitä.

●13 Partitiiviverbit.

Partitiiviverbien kanssa on normaalisti partitiivi.

Partitiiviverbejä:

puhua
opiskella
opettaa
ymmärtää
harrastaa
pelätä
odottaa

auttaa
rakastaa
katsoa
kuunnella
häiritä

Esimerkkejä:

Kalle **puhuu ENGLANTIA.**

Te **opiskelette SUOMEA** ja Yrjö **opettaa SUOMEA.**

Kuka **ymmärtää MINUA?**

Jaakko **harrastaa HIIHTOA.**

Eija **pelkää UKONILMAA.**

Eija ja Teija **odottavat MIKKOA.**

Voisitko **auttaa MINUA?**

Minä **rakastan SINUA.**

Jukka **katsoo** illalla **TELEVISIOTA.**

Maarit **kuuntelee MUSIIKKIA.**

Anteeksi, saanko **häiritä SINUA** vähän?

●14 Haastattelu. Kysy toiselta opiskelijalta kysymyksiä, joissa käytät seuraavia verbejä: *puhua, opiskella, opettaa, harrastaa, ymmärtää, pelätä, odottaa, auttaa, rakastaa, katsoa, kuunnella.*

●15 Harjoitus.

Täydennä seuraavilla päätteillä: *-ssa, -ssä, -sta, -stä, -lla, -llä, -n, -t, -na, -nä, -a, -ä, -ta, -tä, tta, -ttä.*

1. Koulu alkaa _____ (syyskuu). Onneksi _____ (joulukuu) on talviloma.
2. Matti ja Teppo asuvat _____ (Hanko). _____ (he) on siellä iso talo.
3. Kaikki _____ (tämä talo) ovat _____ (punainen).
4. Miksi sairaanhoitaja istuu _____ (rullatuoli)?
5. _____ (Markku) _____ (hevonen) on astma.
6. Hilikka kävi _____ (Islanti) _____ (viime viikko).
7. Ovatko Heidi ja Riikka _____ (koti)?
8. _____ (me) täytyy jo lähteä!
9. Laila on sairas. Hän on _____ (sänky).
10. _____ (Anneli) on kaunis koti.
11. Kuka on _____ (piha) _____ (tuo poika) kanssa?
12. Isä on _____ (talo) _____ (katto).
13. _____ (viikonloppu) käymme _____ (sauna) kaksi _____ (kerta).
14. Kuka _____ (tämä kuva) on?
15. Marja ja Mikko makaavat _____ (sohva).
16. Manuela on kotoisin _____ (Romania), mutta hän asuu tällä hetkellä _____ (Suomi) _____ (pääkaupunki), _____ (Helsinki).
17. _____ (Kaarle) _____ (sisko) on kova yskä ja nuha.
18. Kaikki _____ (lapsi) rakastavat _____ (jäätelö).
19. Voisitko auttaa _____ (minä)?
20. Markku tulee huomenna _____ (Ruotsi).
21. Ensi _____ (viikko) opettaja on _____ (loma).
22. Pekka on opettaja. Hän opettaa _____ (matematiikka) _____ (peruskoulu).
23. Anja ja Timo puhuvat hyvin _____ (kiina) ja _____ (japani).

24. _____ (sunnuntai) Matti ei ole _____ (työ). Hän on _____ (vapaa).
25. Marina ja Irma istuvat _____ (lattia). He opiskelevat.
26. Matti sanoi, että huomenna on sunnuntai. Hän on _____ (väärä).
Minä sanoin, että huomenna ei ole sunnuntai. Minä olen _____ (oikea).
27. Missä WC on? Se on _____ (oikea) ja luokka on _____ (vasen).
28. Hillevi asuu _____ (Espoo). Missä Espoo on? Se on _____ (Suomi).
29. Joensuu on _____ (itä), mutta Rovaniemi on _____ (pohjoinen).
30. Tuo potilas istuu _____ (rullatuoli), mutta nuo ovat _____ (sätky).
31. Kattila on _____ (kuuma levy).
32. Kuka on _____ (työ) _____ (sairaala)?
33. Kaarina tulee takaisin _____ (Heli) _____ (viisi) aikoihin.
34. Kaija asuu _____ (kaupunki) ja Leena asuu _____ (maa).
35. Onneksi avaimet ovat _____ (tasku).
36. _____ (tämä teksti) on virhe.
37. _____ (tuo suuri metsä) asuu noita.
38. Talvitakit ovat aina _____ (kesä) _____ (tuo pieni sininen kaappi).

●16 Sanelu. Kirjoita, mitä opettaja sanoo.

●17 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Kuka kirjoittaa kauppalistan?
2. Mitä Pekan pitää ostaa kaupasta?
3. Mitä Pekka ostaa itselleen?
4. Mitä äiti ei halua Pekan ostavan?

●18 Tekstinymmärtäminen. Lue mainos ja vastaa kysymyksiin.

1. On torstai ja haluat käydä kaupassa. Kello on seitsemän. Voitko vielä mennä kauppaan?
2. Mihin aikaan kauppa menee kiinni lauantaisin?
3. Heräät aamulla ja huomaat, että jääkaapissa ei ole aamupalaa. Mitä ostat kaupasta?
4. On kesä, heinäkuun 1. päivä. Sinulla on kotona tämä mainos. Menet Ruokavaan ostoksille. Haluat ostaa vähän juustoa, koska huomaisit kotona, että se on todella halpaa Ruokavassa. Myyjä kuitenkin sanoo, että Edam-juusto maksaa 39,90 kilo. Mainoksessa lukee 29,90. Miten tämä on mahdollista?

RUOKAVA

EDULLISEMPIÄ

muutamia esimerkkejä Kesä EXTROISTA! voimassa 23.6. saakka

Huittisten J.J. VAUHTI- KIEKURA 19⁹⁰ KG	Paulig JUHLAMOKKA KAHVI 500 g 19⁹⁰ PKT	GEVALIA KAHVI 500 g 18⁹⁰ PKT 37,80 kg
Huittisten LIHAPIIRAKAT 9 kpl/900 g 16⁹⁰ 19,78 kg	Milka EDAM JUUSTO 1,3 kg 29⁹⁰ KG	Pima TÄYTEKEKSIT appelsiini ja vanilja 300 g 20,- 2 PKT 33,33 kg
Kevyt VOIMIX Raisio 400 g 6⁹⁵ 17,38 kg	Tropic SEKAMEHU ja APPELSIINIMEHU Chymos perinteinen 9⁹⁵ 1,5 L 6,63 l	Valio PINGVIINI TUUTIT suklaa • mansikka 19⁹⁰ 10 KPL laatikko
SUOMEN SUOSITUIN! Vaasan maukas NAKKILEIPA 500 g 8⁹⁰ 17,80 kg	Fazer & Chymos MAKEISPUSSI 80-125 g 10,- 2 PSS	NYT SUUREMPI JA EDULLISEMPI KUIN KOSKAAN! Leaf XYLITOL JUHLAPUSSIT 130 g 100 palaa 15⁹⁰ PSS
Valio VIILIT 200 g Kevyt, tavallinen, ykkösviili 10,- 7 prk 7,14 kg	Koff JAFFAT keltainen & grape 1 l sisältö 10,- 3 pli 6,63 l	

TUTKITUSTI EDULLISESTI
MA-PE 9-20 LA 9-18

●19 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita pieni kertomus, jossa käytät seuraavia sanoja samassa järjestyksessä. Sinun täytyy keksiä kertomukseen lisää sanoja, jotta saisit siitä loogisen.

olla ohi, nukkua, vastata, kauhea, koira, tyhmä, bussi, yöpöytä

●20 Sananlasku.

AAMU ON ILTAA VIISAAMPI.

○Yhdestoista kappale = 11. kappale

VOI ETTÄ MIKÄ SOTKU!

YÖLLÄ

1
Juhlat ovat jo ohi, onneksi. Teija, Eija ja Mikko ovat jo aika väsyneitä. Teija on lähdössä kotiin.

Teija: Moi moi! Mä lähten nyt.
 Eija: Joo. Moi moi! Tuhannet kiitokset avusta.
 Mikko: Joo. Kiitos hirveän paljon. Nää juhlat oli tosi kiva yllätys.
 Teija: Älä, Mikko, mua kiitä. Idea oli meidän yhteinen.
 Eija: Soitellaan vaikka huomenna. Mutta ei heti aamulla. Mä haluan nukkua pitkään.
 Teija: Sama täällä. Mä voin soittaa vaikka puolen päivän jälkeen. Sopiiko?
 Eija: Sopii sopii. Hyvää yötä.
 Mikko: Hyvää yötä. Kauniita unia.
 Teija: Hyvää yötä.

2
Eija ja Mikko jäävät yksin.

Eija: Voi että täällä on kauhea sotku!
 Mikko: Me voidaan siivota aamulla. Mennään nyt nukkumaan.
 Eija: Höpö höpö! Me siivotaan nyt heti!
 Mikko: Eija, ole kiltti. Tänään on mun synttärät.
 Eija: Ajattele nyt. On tosi tyhmää herätä aamulla, kun joka huoneessa on hirveä sotku.

3
Puhelin soi.

Mikko: Puhelin! *Tähän aikaan!* Kuka se voi olla?
 Eija: Joku vieras varmaan. *Anna mä vastaan.*
 Eija: *Eija puhelimessa.*
 Liisa: Liisa täällä, hei. Anteeksi, että mä soitan tähän aikaan, mutta...
 Eija: Ei se mitään. Me aletaan just siivota.
 Ei mitään hätää.

- Liisa: Siivota! Tähän aikaan! Menkää, lapset, nyt nukkumaan.
- Eija: On paljon kivempi herätä aamulla, kun ei tartte enää siivota.
- Liisa: No joo. Tottahan se on. – Kuule Eija. Mä luulen, että mun käsilaukku on siellä.
- Eija: (Huutaa Mikolle:) Mikko, täällä on Liisa. Sen käsilaukku on varmaan täällä jossain.
- Mikko: Missä?
- Eija: Missä se on?
- Liisa: Se voi olla makuuhuoneessa puhelimen vieressä. En ole ihan varma.
- Eija: (Huutaa Mikolle:) Se on ehkä *makuuhuoneessa puhelimen vieressä*. Liisa ei ole *varma*.
- Mikko: Joo. Täällä se on.
- Eija: Joo. Kaikki hyvin. Se on yöpöydällä puhelimen vieressä.
- Liisa: Ai kun hyvä juttu. Mä tulen huomenna käymään. Ja *kiitokset juhlista*. Ne oli tosiaan mukavat.
- Eija: Eipä kestä. Hyvää yötä.
- Liisa: Hyvää yötä. Terveisiä Mikolle.

4

Mutta päivä ei lopu vielä – Eija on hirveän energinen!

- Eija: No niin Mikko. Töihin!
- Mikko: Okei. Sä olet pomo.
- Eija: Jeps. Sinä menet nyt ensin *eteiseen* ja minä keittiöön. Sopiiko?
- Mikko: Sopii sopii.
- Eija: Sitten sinä tulet eteisestä *olohuoneeseen* ja minä menen keittiöstä makuuhuoneeseen. *Onko selvä?*
- Mikko: On on.
- Eija: Sen jälkeen minä menen *kylpyhuoneeseen* ja sinä voit mennä *parvekkeelle*. Siellä voi myös olla jotakin. Ymmärrätkö?
- Mikko: Ymmärrän ymmärrän. Minä menen ensin eteiseen, sitten olohuoneeseen ja sen jälkeen kylpyhuoneeseen, ei kun parvekkeelle.
- Eija: Hyvä poika.

●Sanasto.

SUOMI

väsyneitä
Tuhannet kiitokset!
hirveän paljon
yllätys
kiittää
pitkään
puolen päivän jälkeen
Kauniita unia!
sotku
kiltti
Ole kiltti!
tyhmä
herätä
joka
soida
tähän aikaan
joku
vieras
Anna mä ...
just
Ei mitään hätää!
Menkää!
kivempi
ei tarte = ei tarvitse enää

Tottahan se on.
käsilaukku
huutaa
täällä jossain
makuuhuone
vieressä
varmaan
ehkä
yöpöytä
tulla käymään
tosiaan
loppua
eteinen
keittiö
olohuone
kylpyhuone
parveke

ENGLANTI

tired (pl.)
Thanks a million!
very much
surprise
to thank
late
past midday
Sweet dreams!
mess
nice
Please!
silly
to wake up
every
to ring
at this hour
some(body)
guest
Let me ...
just now
No problem!
Go! (pl.)
nicer
there's no need
any more/longer
That's true.
handbag
to shout, call out
somewhere here
bedroom
beside, by
it must be
perhaps
bedside table
to drop by
really
to end
hall
kitchen
living room
bathroom
balcony

VENÄJÄ

усталые
Огромное спасибо!
очень много
сюрприз
благодарить
долго
во второй половине дня
Приятных сновидений!
беспорядок
милый
Пожалуйста!
глупый
просыпаться
каждый
звонить
в это время
кто-то
гость
Дай я...
как раз
Ничего страшного!
Идите!
приятнее
не надо больше

Это верно.
сумочка
кричать
здесь где-то
спальня
рядом
наверное
может быть
ночной столик
зайти
действительно
кончиться
прихожая
кухня
гостиная
ванная
балкон

ESPAÑA

MUU KIELI

cansados
 ¡Muchísimas gracias!
 muchísimo/a
 sorpresa
 dar las gracias
 hasta tarde
 después de las 12
 ¡Qué sueñes con los angelitos!
 chiquero, cochinada
 bueno/a
 ¡Por favor!
 tonto/a
 despertarse
 cada
 sonar
 a estas horas
 alguno, alguien
 invitado/a
 Déjame ...
 ahora mismo
 Ningún problema.
 ¡Id! ¡Vayan!
 más bonito, más agradable
 ya no es necesario

Es verdad.
 bolso (de mujer)
 gritar
 por aquí
 dormitorio
 al lado de
 seguro/a
 quizá
 mesilla de noche
 pasar por, visitar
 realmente
 acabarse
 recibidor, vestíbulo
 cocina
 cuarto de estar
 cuarto de baño
 balcón

●1 Muistatko vielä: MIHIN? = MINNE?

Me lähdetään huomenna **Moskovaan**.

Riitta aikoo mennä lomalle **Turkuun**.

Laitatko sinä kermää **kahviin**?

Normaalisti *Mihin?*-päätte on **vokaali + -n**.

olohuonE

kylpyhuonE

Mihin Mikko menee?

Mihin Eija menee?

OlohuoneeSEEN.

KylpyhuoneeSEEN.

SANAKIRJAMUODON LOPUSSA **-E → -SEEN.**

maa: MiHIN maaHAN Ari matkustaa?

työ: MiHIN Mikko on menossa?

työ: MiHIN sinä lähdet aamulla?

suu: MiHIN Marjatta lähtee?

tee: Laitatko teeHEN sokeria?

ThaimaaHAN.

TöiHIN.

TyöHÖN.

JoensuuHUN.

Laitan **teeHEN**, mutta en kahviin.

pää: Muista laittaa hattu pääHÄN!

LYHYET SANAT (yksi tavu) →

-HAN, -HEN, -HIN, -HON, -HUN, -HYN, -HÄN, -HÖN

●2 **Harjoitus.** Kirjoita esimerkkilauseita, joissa käytät *Mihin?*-muotoa. Käytä jokaisessa lauseessa yhtä seuraavista sanoista:

suu, pää, puu, kuu, vene, olohuone, kylpyhuone, makuuhuone

●3 **Harjoitus.** Muistatko, mitä substantiivit ja adjektiivit ovat? Anna esimerkkejä substantiiveista ja adjektiiveista.

Etsi tekstistä 5 substantiivia ja 5 adjektiivia, jotka eivät ole sanakirjamuodossa. Kirjoita niiden sanakirjamuoto.

SUBSTANTIIVI	SANAKIRJA- MUOTO	ADJEKTIIVI	SANAKIRJA- MUOTO
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

●4 **Harjoitus.** Laita sanoihin oikea päätte.

A. TIINA

1. _____ on kova yskä.
2. Me menemme illalla _____.
3. _____ on pakko tehdä kotiläksyt tänä iltana.
4. Liisa ja Matti ovat _____ kanssa elokuvissa.
5. Markku rakastaa _____. Myös Tauno pitää _____.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee päätte? Miten?

B. RAKENNUS

6. Tässä _____ on kolmetoista kerrosta.
7. Montako _____ Vallilassa on?
8. Kaikki Turun _____ ovat rumia.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee päätte? Miten?

C. KUUKAUSI

9. _____ on yleensä 30 päivää.
10. Montako _____ vuodessa on?

Muuttuuko sana, kun siihen tulee päätte? Miten?

D. MAA

11. Euroopassa on noin 40 _____.
12. Mihin _____ matkustat ensi vuonna?
13. Taavi asuu _____, mutta Pekka asuu kaupungissa.
14. Syksyllä omenat putoavat _____.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee päätte? Miten?

E. PUHELIN

15. Tiina puhuu paljon _____. Hän rakastaa _____.
16. Missä Tiina on? Tietenkin hän on taas _____.
17. _____ kaapeli on rikki. Nyt _____ ei voi soittaa.
18. Liisa, tule _____! Kauko soittaa sinulle.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee päätte? Miten?

F. HUONE

19. Montako _____ teillä on?
20. Miksi tässä _____ ei ole mattoa?
21. Mihin _____ minä voin mennä nukkumaan?

Muuttuuko sana, kun siihen tulee päätte? Miten?

G. SUOMALAINEN NAINEN

22. Kaikki _____ ovat kauniita.

23. Juan rakastaa _____.

24. Eija on _____.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee pääte? Miten?

H. KAUNIS

25. On mukavaa puhua _____ kieltä, suomea.

26. Suomalaiset asuvat erittäin _____ maassa.

27. _____ ilmalla on mukava olla ulkona.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee pääte? Miten?

I. JÄRVI

28. En ui koskaan _____. Uin aina meressä.

29. Olen kuullut, että Suomessa on yli 200 000 _____.

30. On hauska mennä uimaan _____ suoraan saunasta.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee pääte? Miten?

J. BUSSI

31. Me mennään joka aamu _____ kouluun.

32. Sinun täytyy jäädä pois _____ rautatieaseman pysäkillä.

33. Kaikki siniset _____ ovat helsinkiläisiä.

Muuttuuko sana, kun siihen tulee pääte? Miten?

●5 **Harjoitus.** Etsi lisää sanoja seuraaviin ryhmiin. Kirjoita sellaisia sanoja, joita tarvitset joka päivä. Älä katso suoraan sanakirjasta.

1. S-sanat: **rakennus**

2. SI-sanat: **kuukausi**

3. MAA-sanat: **maa**

4. IN-sanat: **puhelin**

5. E-sanat: **huone**

6. NEN-sanat: **suomalainen, nainen**

7. IS-sanat: **kaunis**

8. I/E-sanat: **järvi**

9. I/I-sanat: **bussi**

●6 **Ryhmätyö.** Kirjoita nyt lauseita, joissa käytät edellisen harjoituksen sanoja. Kirjoita ensin yksi lause, jossa on yksi sana jostakin ryhmästä, sitten toinen lause, jossa käytät sanoja kahdesta ryhmästä, sitten kolmas lause, jossa käytät sanoja kolmesta ryhmästä jne. Käytä sanoissa eri päätteitä.

●7 **Sanaketjuharjoitus.**

●8 **Kirjoitusharjoitus.** Kirjoita kertomus seuraavien sanojen avulla. Sinun täytyy keksiä kertomukseen lisää lisää. Älä kuitenkaan vaihda sanojen järjestystä.

yö – täällä – kissa – puhelin – harrastaa – suomalainen mies

●9 **Ryhmätyö: ihanneasunto.** Piirtäkää ryhmissä kalvoille sellainen asunto, jossa haluaisitte asua. Kirjoittakaa kalvolle myös huoneiden nimet.

●10 **Harjoitus.** Laita sanoihin oikea päätte. Muista muutokset.

1. _____ (vuosi) on 12 _____ (kuukausi).
_____ (mikä) ne ovat?
2. Montako _____ (puhelin) sinulla on _____ (koti)?
3. Mikä on _____ (Helsinki) pääkatu?
4. Mitä teet, jos sinun _____ (lautanen) on kärpänen, kun olet
_____ (ravintola)?
5. Mihin aikaan pääset tänään _____ (työ)?
6. Asutko _____ (kerrostalo) vai _____ (omakotitalo)?
7. Montako _____ (kerros) teidän _____ (talo) on?
8. Kiitos _____ (apu)!
9. Rakastatko sinä _____ (minä)?
10. Montako _____ (mies) _____ (tämä luokka) on?
11. Raisa on kotoisin _____ (Venäjä).
12. Puhutko sinä paljon _____ (puhelin)?
13. Montako _____ (päivä) _____ (viikko) on?
_____ (mikä) ne ovat?
14. Me menemme _____ (ilta) _____ (Jarkko). Mihin
sinä menet?
15. _____ (meidän perhe) on aika pieni asunto. _____
(minkälainen asunto) sinä asut?

●11 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●12 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Miksi Jaakko soittaa Mikolle?
2. Miten Jaakko kiittää Eijaa juhlista?
3. Mitä Liisa ja Jaakko tekevät normaalisti iltaisin?
4. Miksi Eija on väsynyt iltaisin?

●13 Tekstinymmärtäminen. Lue ilmoitus ja vastaa kysymyksiin.

1. Missä maissa Tursemilla on toimintaa?
2. Kuinka monta ihmistä matkustaa Tursemilla joka vuosi?
3. Miksi Tursem laittaa tämän ilmoituksen Helsingin Sanomiin?
4. Kuinka pitkä kurssi on?
5. Jos haluat mennä kurssille, millainen sinun täytyy olla? Mitä sinulla täytyy olla?
6. Kuinka paljon kurssi maksaa?
7. Mitä lento-opas tekee?
8. Miten kurssiin voi osallistua?

Kiinnostaako kansainvälinen ura? Oletko reipas, iloinen ja palvelualtis?

TURSEM on kansainvälinen matkailualan organisaatio, johon kuuluvat KYMPPI-MATKAT Suomessa, EXPRESS RESOR Ruotsissa, Tanskassa ja Norjassa sekä SUNTOURS Englannissa. Tursem-ryhmän matkanjärjestäjien yhteenlaskettu matkustajamäärä nousee yli miljoonaan matkustajaan vuodessa. Matkustajamäärän ja kohdevalikoiman kasvaessa tarvitsemme lisää

MATKAOPPAITA

Mikäli olet kiinnostunut luomaan uraa kansainvälisessä ilmapiirissä ja tunnet asiakaspalvelun alaksesi, tule **TURSEM INTERNATIONAL TRAINING CENTERin OPASKURSEILLE !**

Kurssit pidetään Turkin Antalyassa 13.8.1995 alkaen. Kurssit kestävät kaksi viikkoa ja opetus tapahtuu sekä suomeksi että englanniksi. Kaikille kurssin hyväksytysti läpäisseille tarjoamme työpaikan.

Hakijoilta edellytämme: vähintään 22 vuoden ikää, yo-tutkintoa tai vastaavaa, kokemusta palvelualalta, kielitaitoa sekä innostunutta asennetta.

Kurssin hinta on **1995,-**/henkilö sisältäen lennot, majoituksen, puolihoitoateriat, opetuksen ja kurssimateriaalin.

Etsimme myös palvelukseemme **LENTO-OPPAITA**, jotka työskentelevät pohjoismaiden ja talvikohteittemme välisillä lennoilla opastaen ja auttaen asiakkaitamme lennon aikana. Lento-oppaamme koulutetaan Turkissa elo-syyskuussa 1995.

Hakijoilta edellytetään: väh. 22-vuoden ikää, yo-tutkintoa tai vastaavaa, kielitaitoa, hyvää näköä, uimataittoa, vähintään 162 cm pituutta sekä sopusuhtaista ruumiinrakennetta.

NOUDA HAKULOMAKE KYMPPI-MATKOJEN TOIMISTOSTA
Et. Rautatiek. 4, 00100 Helsinki (Hotelli Presidentin talo) tai TILAA se kirjallisesti
osoitteesta: Kymppi-Matkat, Olavinkatu 2, 00100 Helsinki
(Hakemukset 5.7. mennessä, kuoren päälle merkintä "matkaopas tai lento-opas")

Kymppi-Matkat

TURSEM 

Helsingin Sanomat 2.6.1995

●14 Sananlasku.

ITKU PITKÄSTÄ ILOSTA.

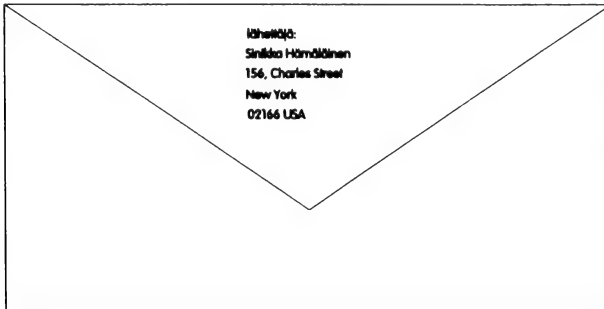
○ Kahdestoista kappale = 12. kappale

LIISA SAA KIRJEEN *ULKOMAILTA*

1
On maanantaiaamu. Jaakko on lähdössä töihin ja Liisa on suihkussa.

Jaakko: Minä menen nyt. Hei hei!
Liisa: Hei hei, kulta! Hauskaa työpäivää!
Jaakko: Samoin!

Kun Liisa tulee pois kylpyhuoneesta, hän kuulee, että postiluukku kolahtaa. Lattialla on viisi kirjettä: neljä Jaakolle ja yksi Liisalle. Jaakon kirjeet ovat laskuja, mutta *Liisan kirje on Sinikalta* Yhdysvalloista:



2
Liisa avaa kirjekuoren ja alkaa lukea.

New Yorkissa 28.1.1994

Rakas pikkusisko!

Paljon kiitoksia kirjeestä ja joulukortista! Oli todella kiva kuulla uutisia Suomesta. Meillä menee täällä New Yorkissa mukavasti. Joulu ja uusivuosi ovat ohi, ja me käymme töissä jo normaalisti. Erkillä ja minulla on pari viikkoa lomaa maaliskuussa, ja me haluaisimme tulla silloin Suomeen. Marjalla ja Pekalla ei ole lomaa maaliskuussa, joten heidän täytyy jäädä tänne. Se on vähän ikävää, mutta kesällä me tulemme kaikki yhdessä.

Meillä on täällä pieni omakotitalo, joka sijaitsee noin 20 kilometriä Manhattanilta. Talossa on kaksi kerrosta. Alakerrassa on keittiö, ruokahuone ja olohuone, yläkerrassa on Marjan ja Pekan makuuhuoneet sekä Erkin ja minun makuuhuone sekä kaksi kylpyhuonetta. Me viihdymme täällä todella hyvin. Meillä on myös autotalli ja pieni piha ja uima-allas. Nyt talvella uima-altaassa ei ole tietenkään vettä.

Rakas Liisa, minun täytyy pyytää sinulta apua. Voisitko soittaa Vapulle ja kysyä häneltä, voimmeko me asua heillä, kun tulemme sinne Suomeen maaliskuussa? Vappu puhuu puhelimessa koko ajan tai sitten puhelin on rikki. Aina kun soitan hänelle, puhelin on varattu.

Voisitko kertoa Vapulle, että tulemme 3. maaliskuuta Finnairin koneella? Lennon numero on AY109, ja se saapuu Helsinkiin 17.20. Voisitko soittaa myös äidille ja kysyä häneltä, haluaako hän jotakin täältä Amerikasta? Ole kiltti ja kirjoita minulle mahdollisimman pian, koska posti kulkee aika hitaasti. Voit tietenkin myös soittaa.

Voikaa hyvin! Terveisiä kaikille! Oikein hyvää uutta vuotta 1994!

Terveisin,

Sinikka

●Sanasto.

SUOMI

saada
kirje
ulkomailta
suihku
Samoin.
kuulla
postiluukku
kolahtaa
lattia
laskuja
lähettäjä
avata
kirjekuori
rakas
joulukortti
uutisia
joulu
uusivuosi
haluaisimme
silloin
joten
jäädä
Se on ikävää.
yhdessä
omakotitalo
sijaita
kerros
alakerta
ruokahuone
olohuone
yläkerta
makuuhuone
kylpyhuone
viihtyä
autotalli
piha
uima-allas
tietenkään
pyytää apua
Voisitko?
soittaa
puhua puhelimessa
koko ajan
rikki
aina kun
varattu
kertoa
kone
lento

ENGLANTI

to receive, get
letter
from abroad
shower
Same to you.
to hear
the letter box
to bang, clank
floor
bills
sender
to open
envelope
dear
Christmas card
news (pl.)
Christmas
New Year
we would like
then
so that
to stay
It's a pity.
together
(single-family) house
to be situated
floor, storey
downstairs
dining room
sitting room
upstairs
bedroom
bathroom
to feel at home
garage
yard, garden
swimming pool
of course (not)
to ask for help
Could you?
to call, phone
to talk on the phone
all the time
out of order
always when
occupied
to tell sb
plane
flight

VENÄJÄ

получать
письмо
из-за границы
душ
Так же.
слышать
почтовая щель
хлопнуть
пол
счёта
отправитель
открывать
конверт
дорогой, дорогая
рождественская открытка
новости
рождество
Новый год
мы хотели бы
тогда
так что
остаться
Это жаль.
вместе
собственный дом
находиться
этаж
нижний этаж
столовая
гостиная
верхний этаж
спальня
ванная
нравиться
гараж
двор
бассейн
конечно, нет
просить помощи
Можешь ли ты?
позвонить
говорить по телефону
всё время
не в порядке
всегда, когда
занят
сказать
самолёт
рейс

ESPAÑA

MUU KIELI

recibir
 carta
 del extranjero
 ducha
 Igualmente.
 oír
 buzón
 hacer ruido
 piso, suelo
 cuentas
 remitente
 abrir
 sobre
 querido/a
 tarjeta de Navidad
 noticias
 Navidad
 Año Nuevo
 queríamos
 entonces
 así que
 quedarse
 Es una lástima.
 juntos/as
 casa (unifamiliar)
 situarse
 piso
 piso de abajo
 comedor
 sala de estar
 piso de arriba
 dormitorio
 cuarto de baño
 estar a gusto
 cochera, garaje
 patio, jardín
 piscina
 desde luego (no)
 pedir ayuda
 ¿Podrías?
 llamar (por tel.)
 hablar por tel.
 todo el tiempo
 roto/a
 siempre que
 ocupado/a, comunicando
 decir, contar
 avión
 vuelo

SUOMI

saapua
mahdollisimman pian
posti
kulkea hitaasti
aika
hitaasti
tietenkin
terveisiä
terveisin

ENGLANTI

to arrive
as soon as possible
post, mail
to take a long time
rather
slowly
of course
regards, my love (to)
best wishes, love (from)

VENÄJÄ

прилетать
как можно скорее
почта
идти медленно
довольно
медленно
конечно
привет
с приветом

ESPAÑA

MUU KIELI

llegar
lo más pronto posible
correo
tardar mucho tiempo
bastante
lentamente
desde luego
saludos
abrazos

●1 Kohteliaisuus.

Voisitko...?

Voisitko auttaa minua vähän?

Voisitko tulla tänne?

Voisitko lainata minulle 100 markkaa?

Anteeksi, (mutta) missähän...?

Anteeksi, (mutta) missähän on lähin posti?

Anteeksi, (mutta) mitähän kello on?

●2 Harjoitus. Tee seuraavista lauseista kohteliaampia.

1. Mikko, heti tänne!

2. Mitä kello on?

3. Hiljaa!

4. Mikä bussi menee Käpylään?

5. Televisio kiinni!

6. Missä on WC?

7. Sinä lainaat minulle rahaa!

8. Tupakkaa!

9. Missä on lähin huoltoasema?

10. Valot pois!

11. Turpa kiinni!

●3 **Harjoitus.** Kirjoita dialogeja ohjeiden mukaan vierustoverisi kanssa.

1. Olet keskustassa. Haluat tietää, missä linja-autoasema on. Kadulla ei ole keitään ihmisiä. Sinun täytyy mennä läheiseen ravintolaan kysymään. Tarjoilijalla on kiire.
2. Olet tavaratalossa. Olet kiinnostunut yhdestä talvitakista, mutta takissa ei ole hintalappua. Sinun täytyy kysyä myyjältä takin hintaa.
3. Soitat eräälle ystävälle, jonka nimi on Marja. Marjan mies vastaa puhelimeen. Hän sanoo, että Marja ei ole kotona. Sinä haluat tietää, milloin hän on. Marjan mies ei tiedä. Sinun täytyy jättää viesti Marjalle.

●4 **Informaatioverbejä.**

sanoa	}	KeneLLE?
soittaa		
kirjoittaa		
kertoa		
vastata		
kysyä	}	KeneLTÄ?
pyytää		
puhua	}	MiSTÄ? KeneSTÄ?
kirjoittaa		
kertoa		

Voisitko **sanoa minulle**, mihin aikaan tulet kotiin?

Aion **soittaa** huomenna Siirille.

Kirjoitan Maijalle joka päivä.

Haluatko **kertoa minulle**, mitä eilen tapahtui?

Vastaa minulle heti!

Voisitko **kysyä Heikiltä**, onko hänellä Liisan puhelinnumeroa?
Minun täytyy **pyytää sinulta** apua.

Liisa ja Paavo **puhuvat** aina **rahasta**.
Mikko aikoo kirjoittaa kirjan **Suomesta**.
Voisitko **kertoa** minulle jotakin **Leilasta**?

●5 Muita verbejä.

Kenelle?	Keneltä? Mistä?
Ostan sinulle kukkia.	Ostan sinulta kukkia. Ostan kaupasta maitoa.
Lainaan sinulle 100 mk.	Lainaan sinulta 100 mk. Lainaan pankista 100 mk.
Annan sinulle 100 mk.	Otan sinulta 100 mk.

●6 Puhelinsanontoja ja -sanoja.

Puhelin **SOI**.
Liisa **SOITTAA** sinulle.
Tule **PUHELIMEEN!**
Heikki **ON PUHELIMESSA**.
Heikki **PUHUU PUHELIMESSA** joka päivä.
Missä **PUHELINLUETTELO** on?
Voisitko **VASTATA PUHELIMEEN?**

●7 Harjoitus. Lisää tyhjiin paikkoihin oikea sana.

- Voinko _____ täältä kotiin?
- Missä täällä on _____? Haluaisin _____.
- Onko sinulla _____? En tiedä Heikin numeroa.
- Puhelin _____. Voisitko _____?
- Markku puhuu taas _____!

- 6. Liisa, _____! Täällä on Kalle.
- 7. Voisitko vastata _____? Minulla on vähän kiire.
- 8. Aina tuo puhelin _____. Tulen hulluksi.
- 9. Nyt minä haluan _____ Liisalle ja Jaakolle. Toivottavasti he eivät puhu _____.

●8 Tunneverbejä.

rakastaa
pitää
tykätä
inhota
vihata

RAKASTAA

PITÄÄ

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

TYKÄTÄ

INHOTA

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

VIHATA

_____	_____
_____	_____
_____	_____

●9 Tunneverbejä. Mikä päätte?

pitää tykätä	}	MISTÄ? KeneSTÄ?
rakastaa inhota vihata	}	MITÄ? KeTÄ? (partitiivi)

●10 Harjoitus. Laita sanoihin oikea päätte.

- Äidillä on huomenna synttärit. Haluaisin ostaa _____ (hän) jotakin, mutta en tiedä mitä.
- Voisitko lainata _____ (minä) tonnin?
- _____ (mikä) te puhutte?
- Minä en osaa auttaa _____ (sinä). Sinun täytyy pyytää apua _____ (Merja).
- Isoisä on todella kiva. Hän lukee _____ (me) iltaisin satuja.
- Matti on tyypillinen liikemies. Hän puhuu aina _____ (raha).
- Minulla on hirveät velat. Minun täytyy lainata vähän rahaa _____ (minun veli). Hän on rikas.
- Pidän _____ (Arto Paasilinna). Hän kirjoittaa _____ (tavallinen elämä).
- En voi mennä avaamaan ovea. Olen _____ (puhelin).
- Soitatko _____ (minä) illalla?
- Etkö kuule, että puhelin soi? Vastaa _____ (se)!
- Kaarinalla on hirveän iso puhelinlasku, koska hän puhuu _____ (puhelin) kaikki päivät.
- Pidätkö sinä _____ (minä)?
- Anteeksi, mitä sinä kysyt _____ (minä)?
- Linaan _____ (sinä) 500 mk, jos maksat sen _____ (minä) takaisin ensi kuussa.

●11 Kirjoitusharjoitus. Vastaa Kaarinan kirjeeseen.

●12 Sanastoharjoitus. Valitse oikea sana viivalle. Muista lisätä päätteet.

kuulla, jäädä, ikävä, viihtyä, pyytää, kysyä, varattu, saapua, terveisiä, pari

1. Minä _____ Suomessa, koska Suomi on kiva maa.
2. – Anteeksi, onko tämä paikka _____?
– Ei, se on vapaa.
3. Hei hei! Kerro _____ Mikolle!
4. Voisitko olla hiljaa? En _____ mitään.
5. Minä en tule elokuvaan. Haluan _____ kotiin.
6. Voisitko antaa minulle _____ markkaa? Minun täytyy soittaa.
7. Tiedätkö, mihin aikaan Danielin kone _____?
8. Tämä ravintola on vähän _____. En halua _____
tänne.
9. Voit _____ minulta mitä tahansa. Tiedän kaiken.
10. Aina sinä _____ minulta apua!

●13 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Miksi puhelimeen vastaa automaattinen puhelinvastaaaja?
2. Mitkä lennot automaattinen puhelinvastaaaja kertoo?
3. Mihin aikaan saapuu lento Tokiosta?
4. Mitä erikoista on lennossa, joka tulee Las Palmasista?
5. Mihin aikaan New Yorkin kone saapuu Helsinkiin?

●14 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Kuinka monta huonetta pojalla on?
2. Onko pojalla keittiötä?
3. Mitä pojalla on olohuoneessa?
4. Miksi pojalla on kaksi televisiota?
5. Minkälainen makuuhuone pojalla on?
6. Mitä pojalla on kylpyhuoneessa?

●15 Sananlasku.

ÄLÄ MUREHDI MENNEITÄ.

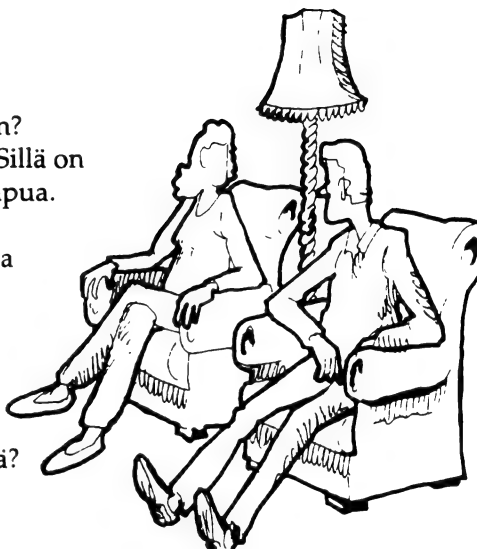
○Kolmastoista kappale = 13. kappale

TEIJA AIKOO MUUTTA

1

Eijan ja Mikon kaveri Teija aikoo muuttaa. Muuttaminen ei ole helppo juttu, ja hän tarvitseekin apua. Hän on jo jutellut Eijan kanssa. Nyt Eija puhuu asiasta Mikolle.

- Eija: Mikko, mitä sä aiot tehdä *ensi viikonloppuna*?
- Mikko: En mitään erikoista. Miten niin?
- Eija: Teija muuttaa pois Vesalasta. Sillä on hirveästi tavaraa ja se tarttee apua.
- Mikko: Mihin se muuttaa?
- Eija: Vallilaan. Se ei halua enää asua niin *kaukana keskustasta*.
- Mikko: *Mihinpäin Vallilaa?*
- Eija: Mäkeläkadulle. Aika *lähelle Sörnäisten metroasemaa*.
- Mikko: Juankin asuu *sielläpäin*, se espanjalainen poika, muistatsä?
- Eija: Joo. – No, mitä mä sanon Teijalle? Tuletsä?
- Mikko: Joo, totta kai. Mä voin soittaa myös Juanille. Mä luulen, että sillä ei ole mitään tekemistä viikonloppuna.
- Eija: Okei. Hyvä juttu! Soitatsä ensin Juanille vai soitanks mä ensin Teijalle?
- Mikko: Mä soitan ensin. Sitten me tiedetään, voiks Juan tulla vai ei.
- Eija: Selvä!



2

Puhelin soi Juanilla. Juan juoksee puhelimeen. Muistatteko muuten vielä, kuka Juan on?

- Juan: Juan puhelimessa.
- Mikko: No täällä on Mikko moi! Häiritseks mä?
- Juan: Et häiritse! Olin katsomassa telkkaria.
- Mikko: Tota, mitä sä aiot tehdä *ensi viikonloppuna*?
- Juan: En mitään erikoista. Miten niin?
- Mikko: No, katsos kun Teija muuttaa *ensi lauantaina* ja se tarvitsee vähän apua. Luuletsä, että sä voit tulla?

Juan: Mihin aikaan?
 Mikko: En mä tiedä vielä. Mutta mä luulen, että on parempi aloittaa heti aamulla.
 Juan: Selvä. Mä voin tulla ensin teille ja sitten me voidaan lähteä Teijalle yhdessä, vai mitä?
 Mikko: Sopii erittäin hyvin. Nähdään sitten lauantaina!
 Juan: Hei odota! Mä voisin soittaa Lauralle ja Jarille. Heillä on *oma auto*. Hekin voisivat tulla.
 Mikko: Joo. Hyvä juttu! Soitatsä niille nyt heti?
 Juan: Joo. He ovat töissä, mutta mä voin soittaa Lauralle töihin. Mä soitan sen jälkeen sulle takaisin.
 Mikko: Okei. Moido.
 Juan: Moi.

3

Laura on töissä Slovakian suurlähetystössä. Puhelin soi Lauran työhuoneessa ja hän vastaa puhelimeen.

Laura: Slovenské veľvyslanectvo
 – Slovakian suurlähetystö.
 Juan: Juan täällä hei.
 Laura: Moikka Juan! Miten menee?
 Juan: Ihan hyvin, ihan hyvin. – Onko sulla kiire?
 Laura: Ei ole. Tai aina minulla on vähän kiire. – No, mitä sulla on sydämellä?
 Juan: Tota, mitä te aiotte tehdä ensi viikonloppuna?
 Laura: Perjantai-iltana me mennään elokuvaan, *luultavasti*. Miten niin?
 Juan: Luuletsä, että te voisitte tulla lauantaina Teijalle? Lauantaiaamuna. Hän aikoo muuttaa Vallilaan.
 Laura: Minä ainakin voin. Mutta mun täytyy kysyä Jarilta, voiko hän. Voinks mä soittaa sulle myöhemmin?
 Juan: Joo. Tai on parempi, että sä soitat Mikolle. Mikko kertoo sitten Eijalle ja Eija soittaa Teijalle.
 Laura: Okei. Nähdään sitten lauantaina!
 Juan: Joo. Ja kiitos.
 Laura: Ei kestä! Hei hei!
 Juan: Hei!

●Sanasto.

SUOMI

muuttaa
muuttaminen
pois
hirveästi
tavara
ei enää
niin
kaukana
metroasema
sielläpäin
muistaa
luulla
mitään tekemistä
tietää
juosta
häiritä
katsoa
telkkari
katsos kun
aloittaa
odottaa
suurlähetystö
luultavasti
ainakin
myöhemmin

ENGLANTI

to move
moving
out, away
lots of
things, stuff
no longer
so
far away from
subway/tube station
thereabouts
to remember
to think
nothing to do
to know
to run
to disturb
to watch
telly
you see
to start
to wait
embassy
probably
at least
later on

VENÄJÄ

переехать
переезд
вы-, пере-
ужасно много
вещь
больше не
так
далеко
станция метро
там
помнить
думать
нечего делать
знать
бежать
помешать
смотреть
телевизор
смотри-ка
начать
подождать
посольство
наверное
по крайней мере
позже, позднее

ESPAÑJA

MUU KIELI

mudarse
mudanza
fuera
muchísimo/a
cosa
ya no
tan
lejos
estación de metro
por allí
acordarse, recordar
creer
nada que hacer
saber
correr
molestar
mirar
tele
es que
comenzar
esperar
embajada
probablemente
por lo menos
más tarde

●3 Muistatko vielä, mikä on HEIKKO KONSONANTTI ja mikä VAHVA KONSONANTTI?

vahva konsonantti	heikko konsonantti
pp	p
tt	t
kk	k
p	v
t	d
k	–
lt	ll
nt	nn
rt	rr
nk	ng

VERBIRYHMÄ 1: 1/2-VERBIT

- 1/2-verbit = minä-muodon lopussa 1 vokaali, sanakirjamuodossa 2 vokaalia.
- Sanakirjamuodon lopussa -A/-Ä.
- SANAKIRJAmuoto, HÄN-persoona, HE-persoona → VAHVA KONSONANTTI.
- MINÄ-, SINÄ-, ME-, TE-persoona → HEIKKO KONSONANTTI.
- Me-muodon pääte on puhekielessä -TAAN/-TÄÄN.
Me-muoto täytyy opetella ulkoa.

MUUTTAA			
minä	MUUTAN	me	MUUTAMME MUUTETAAN
sinä	MUUTAT	te	MUUTATTE
hän/se	MUUTTAA	he/ne	MUUTTAVAT/ MUUTTAA

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	ASUTTE
hän/se	_____	he/ne	_____

MUISTAA

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	SOITTAA	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	TIEDÄMME/ TIEDETÄÄN
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	KATSOT	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

ALOITTAA

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	LÄHTEVÄT/ LÄHTEE

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	SOPII	he/ne	_____

minun/mun	_____	meidän	TÄYTYY
sinun/sun	_____	teidän	_____
hänen/sen	_____	heidän/niiden	_____

minä/mä	KYSYN	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	KERROTTE
hän/se	_____	he/ne	_____

VERBIRYHMÄ 2: LYHYET VERBIT ja OI-VERBIT

- Minä-muodossa 1 tavu tai minä-muodon lopussa OIN.
- Sanakirjamuodon lopussa -DA/-DÄ.
- Aina sama konsonantti.
- Puhekielen me-persoona: SANAKIRJAMUOTO -AN/-ÄN.

VOIDA

minä/mä	VOIN	me	VOIMME/ VOIDAAN
sinä/sä	VOIT	te	VOITTE
hän/se	VOI	he/ne	VOIVAT/ VOI

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	KÄY	he/ne	_____

minä/mä	JUON	me	
sinä/sä		te	
hän/se		he/ne	

minä/mä		me	
sinä/sä		te	
hän/se		he/ne	SYÖVÄT/ SYÖ

	TUODA		
minä/mä		me	
sinä/sä		te	
hän/se		he/ne	

minä/mä	-	me	-
sinä/sä	-	te	-
se		ne	SOIVAT/ SOI

minä/mä	TUPAKOIN	me	
sinä/sä		te	
hän/se		he/ne	

VERBIRYHMÄ 3: LE/NE/RE/SE-VERBIT

- Minä-muodon lopussa -LEN, -NEN, -REN tai -SEN.
- Sanakirjamuodon lopussa -LA/-LÄ, -NA/-NÄ, -RA/-RÄ tai -TA/-TÄ.
- SANAKIRJAMUOTO → HEIKKO KONSONANTTI.
- KAIKKI PERSOONAT → VAHVA KONSONANTTI.
- Puhekielen me-persoonat: SANAKIRJAMUOTO -AN/-ÄN.

	JUTELLA		
minä/mä	JUTTELEN	me	JUTTELEMME/ JUTELLAAN
sinä/sä	JUTTELET	te	JUTTELETTE
hän/se	JUTTELEE	he/ne	JUTTELEVAT/ JUTTELEE

minä/mä	_____	me	OPISKELEMME/ OPISKELLAAN
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	TULET	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	PANEE	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	MENEVÄT/ MENEE

KESKUSTELLA

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	KUUNTELEE	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	PESEMME/ PESTÄÄN
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	PÄÄSEE	he/ne	_____

minä/mä	PUREN	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

VERBIRYHMÄ 4: 2/1-VERBIT

- 2/1-verbit = minä-muodossa 2 vokaalia, sanakirjamuodossa 1 vokaali.
- Sanakirjamuodon lopussa -TA/-TÄ.
- SANAKIRJAMUOTO → HEIKKO KONSONANTTI.
- KAIKKI PERSOONAT → VAHVA KONSONANTTI.
- Puhekielen me-persoonat: SANAKIRJAMUOTO -AN/-ÄN.

HYPÄTÄ

minä/mä	HYPPÄÄN	me	HYPPÄÄMME/ HYPÄTÄÄN
sinä/sä	HYPPÄÄT	te	HYPPÄÄTTE
hän/se	HYPPÄÄ	he/ne	HYPPÄÄVÄT/ HYPPÄÄ

HALUTA

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	VASTAATTE
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	PAKKAAT	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	LEPÄÄVÄT
minä/mä	HERÄÄN	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____

VERBIRYHMÄ 5: ITSE-VERBIT

- Minä-muodon lopussa -ITSEN.
- Sanakirjamuodon lopussa -ITA/-ITÄ.
- Aina sama konsonantti.
- Puhekielen me-persoona: SANAKIRJAMUOTO -AN/-ÄN.

HÄIRITÄ

minä/mä	HÄIRITSEN	me	HÄIRITSEMME/ HÄIRITÄÄN
sinä/sä	HÄIRITSET	te	HÄIRITSETTE
hän/se	HÄIRITSEE	he/ne	HÄIRITSEVÄT/ HÄIRITSEE

minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	VALITSET	te	_____
hän/se	_____	he/ne	_____
minä/mä	_____	me	_____
sinä/sä	_____	te	_____
hän/se	_____	he/ne	TARVITSEVAT TARVITSEE

●5 Epäsäännöllisiä verbejä: aikoa, tehdä, nähdä, olla, juosta.

AIKOA

_____	_____
_____	_____
_____	_____

TEHDÄ

_____	_____
_____	_____
_____	_____

NÄHDÄ

_____	_____
_____	_____
_____	_____

OLLA

_____	_____
_____	_____
_____	_____

JUOSTA

_____	_____
_____	_____
_____	_____

●4 Harjoitus. Alleviivaa seuraavista lauseista kaikki verbit. Kirjoita
1) minä-muoto, 2) verbiryhmän nimi, 3) sanakirjamuoto.

Esimerkki: Haluan kahvia!

- 1) HALUAN
- 2) 2/1-verbit (ryhmä 4)
- 3) HALUTA

1. Me opiskelemme suomea ja ruotsia.

1)	_____
2)	_____
3)	_____

2. Harrastatko hiihtoa?

1)	_____
2)	_____
3)	_____

3. Mistä maasta Eugenia on kotoisin?

1)	_____
2)	_____
3)	_____

4. Mitä kieliä sinä puhut?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

5. Helsinki sijaitsee Etelä-Suomessa.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

6. Mistä professori tänään luennoi?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

7. Ulkona tuulee hirveästi.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

8. Onko mahdollista, että aurinko paistaa ja sataa samaan aikaan?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

9. Pelkäätkö sinä ukonilmaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

10. Ymmärrätkö, mitä opettaja puhuu?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

11. Mitä *kirjasto* tarkoittaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

12. Mikko ja Eija tapaavat keskustassa.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

13. Mikko ja Liisa myöhästyvät usein.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

14. Me aletaan siivota.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

15. Mihin aikaan suomen tunti loppuu?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

16. Mihin aikaan lähdet aamulla kouluun?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

17. Tupakoitko sinäkin?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

18. Mihin aikaan sinä syöt?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

19. Mihin aikaan pankki aukeaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

20. Mihin aikaan työväenopisto menee kiinni?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

21. Osaatko kiinaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

22. Äiti ja isä kävelevät joka ilta 10 kilometriä.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

23. Juotko olutta?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

24. Liisa unelmoi uudesta miehestä.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

25. Järjestätkö syntymäpäiväjuhlat?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

26. Voitko soittaa minulle illalla?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

27. Käytkö sinä usein Ruotsissa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

28. Annatko minulle vähän suolaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

29. Mitä sinä vihaat?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

30. Ketä sinä rakastat?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

31. Pesenkö ensin kädet?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

32. Inhoatko sinä suomen verbejä?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

33. Ostatko minulle tupakkaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

34. Poltatko sinä?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

35. Mihin minä laitan nämä kirjat?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

36. Kuinka paljon leipä maksaa Suomessa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

37. Odotatko minua vai lähdetkö nyt heti?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

38. Kuunteletko paljon musiikkia?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

39. Kuka matkustaa joka kesä Ukrainaan?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

40. Minä jään kotiin.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

41. Yäk! Mari pierree koko ajan.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

42. Uitko paljon kesällä?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

43. Kuuletko? Joku soittaa pianoa.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

44. Lainaatko minulle 1000 markkaa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

45. Voisitko odottaa vähän? Kerron sinulle jotakin.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

46. Kirjoitan joka päivä Marjalle.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

47. Mikko alleviivaa tärkeitä sanat.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

48. Viihdytkö Suomessa?

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

●6 Verbistä lause.

●7 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita kertomus, jossa käytät seuraavia verbejä. Voit lisätä omia sanoja joukkoon niin paljon kuin haluat.

ottaa, häiritä, juoda, tarvita, vihata, juosta, katsoa, luulla

●8 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●9 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Mikä Teijan sukunimi on?
2. Mitä ja missä Teija opiskelee?
3. Onko Teija tyytyväinen kotiinsa?
4. Miksi Teija käy iltaisin töissä?
5. Mihin aikaan työt alkavat ja loppuvat?
6. Minä päivinä Teija on töissä?
7. Mistä Teija on kotoisin?
8. Missä kaupungeissa Teija on asunut?
9. Mitä Teijan vanhemmat tekevät?

●10 Tekstinymmärtäminen. Lue uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä tarkoittaa verbi *juoruilla*? Yritä selittää se suomeksi.
2. Juoruilevatko tytöt ja pojat normaalisti samasta temasta?
3. Kuinka monta juorua 9–12-vuotiaat koululaiset kertovat tunnissa?
4. Mistä tytöt juoruilevat?

Maailman ihmisiä

Juoruilua liukuhihnalta

■ Pojat ja tytöt juoruilevat suunnilleen yhtä paljon, mutta eri syistä ja hiukan eri aiheistakin,

kertoo yhdysvaltalainen tutkimus.

9–12-vuotiaat koululaiset vaihtavat juoruja keskimäärin 18 kappaleen tuntivauhtia. Juoruksi ymmärrettiin tutkimuksessa kaikki arvion luontoinen puhe ihmisistä jotka eivät olleet paikalla.

Pojat juoruilevat tutustuakseen toisiinsa, kun taas tytöt juoruavat sitä tiheämpään mitä paremmin he jo ennestään tuntevat keskustelukumppaninsa.

Yksi tyttöjen suosikkiteema

ovat pojat, joihin he itse tai heidän ystävänsä ovat ihastuneet. Pojat puhuvat harvoin heitä miellyttävistä tytöistä mutta useammin ylipäätään vastakkaisesta sukupuolesta.

Kaiken kaikkiaan juorujen aiheena olivat kuitenkin keskustelijoitten oman sukupuolen edustajat kolmekertaa useammin kuin toisen sukupuolen henkilöt.

Helsingin Sanomat 10.5.1995

●11 Sananlasku.

LASTEN JA IMEVÄISTEN SUUSTA KUULEE TOTUUDEN.

○Neljästoista kappale = 14. kappale

TEIJAN UUDESSA ASUNNOSSA

1

Muutto on ohi. Teija ja Eija ovat Teijan uudessa asunnossa.

Teija: Huh huh! Ihanaa, että se on ohi!

Eija: *Kaikki meni todella hyvin.*

Teija: *Ja nopeasti!*

Eija: Mutta kyllä sulla on vielä paljon työtä.

Teija: Niin on. Mun täytyy *siivota* täällä ja vanhassa asunnossa. Mä aion *pestä* ikkunat ja lattiat ja...

Eija: Aiotsä siivota tänään?

Teija: En. Tänään mä *puran* vain laatikoita.

Mulla on hirveän paljon tavaraa!

Miten mulla voi olla näin paljon?!

Eija: *Älä hermostu!* Mä autan sua tänään.

Ja huomenna sä voit *nukkua* pitkään.

Huomenna on sunnuntai.

Teija: En mä huomenna aio *nukkua* pitkään!

Mä nousen ylös aikaisin aamulla.

Mulla on hirveästi tekemistä.

Eija: *Hei kuule!* Mikolla on tänään yövuoro.

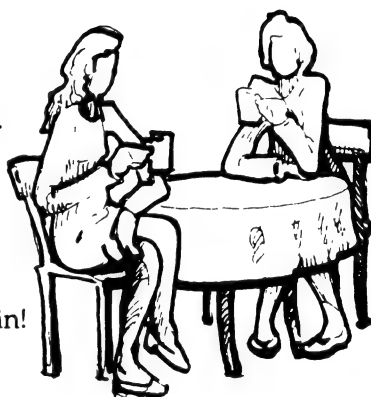
Jos sä haluat, mä voin *jäädä* tänne yöksi.

Teija: Ai kun kiva!

Eija: Nyt töihin!

Teija: *Ota nyt ensin lisää kahvia!* Ei meillä niin kiire ole!

Eija: Selvä.



2

Eija ei tee mitään, jos ei ole kunnon suunnitelmia. Kuten muistatte, hän on hyvin järjestelmällinen ja tarmokas ihminen.

Eija: Tiedätsä mitä?

Teija: No mitä?

Eija: Meidän täytyy tehdä suunnitelma.

Teija: Mikä suunnitelma?

Eija: No, suunnitelma siitä, mitä me aiotaan tehdä.

Teija: Onks meidän pakko?
Eija: Ei, mutta se auttaa paljon. *Usko mua!*
Teija: Hyvä on. Tee sä se suunnitelma.
Eija: Onks sulla paperia ja kynä?
Teija: *Odota vähän.* – No niin. Tässä.
Eija: Kiitos.

●Sanasto.

SUOMI

asunto
muutto
nopeasti
vielä
vanha
purkaa
vain
laatikoita
laatikko
näin paljon
hermostua
nousta ylös
aikaisin
hirveästi tekemistä
yövuoro
jääää yöksi
ottaa
lisää
suunnitelma
uskoa

ENGLANTI

flat, apartment
removal
fast
still
old
to unload, unpack
only
(some) boxes
box
so, this much
to get nervous
to get up
early
a lot to do
night shift
to stay overnight
to take, (here: have)
more
plan
to believe

VENÄJÄ

квартира
переезд
быстро
ещё
старый
распаковать
только
ящики
ящик
так
нервничать
встать
рано
страшно много дел
ночная смена
остаться ночевать
взять
больше
план
поверить

ESPAÑJA

MUU KIELI

piso, apartamento
mudanza
rápidamente
todavía
viejo/a
desempacar
solamente
(algunas) cajas
caja
tantos/as
ponerse nervioso/a
levantarse
temprano
mucho que hacer
turno nocturno
(quedarse a) pasar la noche
tomar
más
plan
creer, confiar

●1 Imperatiivi.

Usko minua!

Kuule! Mikolla on tänään yövuoro.

Ota lisää kahvia!

Odota vähän.

Tee sinä se suunnitelma.

sanakirja- muoto	sinä-muoto	myönteinen imperatiivi
uskoa	usko+t	Usko!
kuulla	kuule+t	Kuule!
ottaa	ota+t	Ota!
odottaa	odota+t	Odota!
tehdä	tee+t	Tee!

Heikki, älä lähde vielä!

Älä hermostu! Minä autan sinua.

Älä usko Leenaa. Hän ei tiedä mitään.

sanakirja- muoto	sinä-muoto	kielteinen imperatiivi
lähteä	lähde+t	Älä lähde!
hermostua	hermostu+t	Älä hermostu!
uskoa	usko+t	Älä usko!

●2 Harjoitus. Mitä sanot?

Esimerkki: Mitä sanot Mikolle, kun et halua, että hän puhuu niin nopeasti.

⇒ **Mikko, ÄLÄ PUHU** niin nopeasti!

1. Mitä sanot, kun et halua, että Liisa lähtee?

2. Mitä sanot, kun et halua, että Pekka tulee autolla?

3. Mitä sanot, kun haluat, että Markku tulee teille tänä iltana?

4. Mitä sanot, kun et halua, että Kalle häiritsee sinua koko ajan?

5. Mitä sanot, kun haluat, että Tuula kuuntelee sinua?

6. Mitä sanot, kun haluat, että Hillevi ottaa lisää kakkua?

7. Mitä sanot, kun et halua, että Mikko syö liian paljon?

8. Mitä sanot, kun et halua, että Kalle on tyhmä?

9. Mitä sanot, kun et halua, että Kaarina polttaa sisällä?

10. Mitä sanot, kun et halua, että Yrjö huutaa?

●3 Harjoitus. Missä voit nähdä seuraavat käskyt?

ÄLÄ SEISO PEILIN EDESSÄ!

VEDÄ!

SULJE OVI!

TYÖNNÄ!

ÄLÄ PUHU KULJETTAJAN KANSSA!

PESE PERUNAT HYVIN JA KUORI NE!

VASTAA KYSYMYKSIIN LYHYESTI!

SAMMUTA VALOT!

●4 Harjoitus. Muodosta seuraavien verbien myönteinen ja kielteinen imperatiivi.

opiskella	opiskelet	Opiskele!	Älä opiskele!
kirjoittaa	_____	_____	_____
herätä	_____	_____	_____
nousta ylös	_____	_____	_____
mennä nukkumaan	_____	_____	_____
antaa	_____	_____	_____
yrittää	_____	_____	_____
lukea	_____	_____	_____
vastata	_____	_____	_____
soittaa	_____	_____	_____
kuunnella	_____	_____	_____
polttaa	_____	_____	_____
auttaa	_____	_____	_____
alkaa	_____	_____	_____
tulla	_____	_____	_____

●5 Harjoitus. Tee lauseita harjoituksen ●4 imperatiiveista.

●6 Harjoitus. Lue seuraava viesti. Kuka sen on kirjoittanut ja kenelle?

Käy aamulla kaupassa ja apteekissa!
 Muista ostaa tarpeeksi maitoa!
 Käy myös postissa (Hillevin kirje!):
 Älä kuuntele musiikkia liian kovaa!
 Tee läksyt!
 Tule kotiin kymmeneltä illalla!
 Älä puhu puhelimesta koko päivää!
 Soita minulle, jos haluat kysyä jotakin!

●7 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita oma viestisi lapsellesi, miehellesi, vaimollesi tai ystävällesi.

●8 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●9 Puheenymmärtäminen. Puhelinvastaajassa on viesti. Mitä siinä sanotaan?

1. Mihin aikaan sinun täytyy nousta sängystä ylös?
2. Mitä sinun täytyy tehdä aamulla?
3. Miksi sinun pitää mennä käymään isoisän luona?
4. Miksi sinun täytyy olla iltapäivällä kotona?
5. Mihin aikaan te syötte?
6. Mitä te teette illalla?

●10 Tekstinymmärtäminen. Lue uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Kuka on Beatrix?
2. Mitä hän tekee Suomessa?
3. Missä paikassa Suomen presidentti tapasi Beatrixin ensimmäisen kerran henkilökohtaisesti?
4. Missä presidentti ja Beatrix söivät yhdessä?
5. Kenen kanssa Beatrix tuli Suomeen?
6. Onko tämä Beatrixin ensimmäinen Suomen-matka?

Beatrix saapui vierailulle Suomeen

Ahtisaari sai ensimmäisen kuninkaallisen vieraan

TOMMI TOLKKI
Helsingin Sanomat

Presidentti Martti Ahtisaari isännöi torstaina ensimmäistä kertaa kuninkaallista valtiavierailua, kun Alankomaiden kuningatar Beatrix saapui Suomeen. Ahtisaaret ottivat Beatrixin vastaan perinteisin menoin presidentinlinnan edustalla.

Seremonia houkutteli sankan joukon yleisöä Kauppatorin laitaan.

Ensimmäisenä vierailupäivänä kuningatar laski seppeleen sankariristille ja marsalkka Mannerheimin hautapaadelle. Illalla presidentti tarjosi Beatrixille juhlapäivällisen presidentinlinnassa.

Kuningattaren puoliso prinssi Claus joutui jäämään Hollantiin sairastelunsa takia.

Beatrix käy Suomessa Helsingin lisäksi Imatralla, Lappeenrannassa ja Punkaharjulla. Aiemmin hän on vierailut Suomessa vain yksityisesti.

2.6.1995

●11 Sananlasku.

TERVE SIELU TERVEESSÄ RUUMIISSA.

○Viidestoista kappale = 15. kappale

MENOSSA JA TULOSSA

1

Mikko on lähdössä kotoa keskustaan. Hän näkee sattumalta Teijan, joka on myös menossa keskustaan. He päättävät mennä samaa matkaa.

Teija: Hei, Mikko! MIKKO!

Mikko: Ai moi Teija. Anteeksi. Mä en huomannut sua. Mulla on vähän kiire: mä olen menossa töihin ja mä olen jo nyt myöhässä.

Teija: Menetsä ratikalla? Jutellaan raitiovaunussa, mäkin olen menossa kaupunkiin.

Mikko: Okei. Selvä. – Mistä sä olet muuten tulossa? *Kotoako?*

Teija: En vaan mummilta. Se on lähdössä matkalle Etelä-Amerikkaan, Chileen. *Mä olin siellä vähän auttamassa: pakkaamassa matkalaukkua ja siivoamassa.* Mummi on jo aika vanha.

Mikko: *Voi kun mäkin voisin lähteä matkalle!* Mutta en mä voi, koska mulla ei ole lomaa *ensi kesänä.*

Teija: Miksei? Kaikilla on kesäloma. Sullakin pitää olla!

Mikko: Ei ole. Mä olen uudessa työpaikassa. *Palkaton* loma on mulle ainoa mahdollisuus.

Teija: No aiotsä ottaa palkatonta lomaa?

Mikko: No mä pyydän varmaan kaksi viikkoa – mutten mä tiedä, saanks niin paljon. Luultavasti saan.

Teija: No kyllä sulla täytyy vähän lomaa olla! – Tuolta tulee kolmonen. Mennään sillä.

Mikko: Jeps. Hei kuule. Eija ja minä *mennään illalla ulos syömään.* Haluaisitsä tulla mukaan?

Teija: Okei. Mikä ettei. Kuudelta *mä menen uimaan* Kontulan uimahalliin. Sen jälkeen mulle sopii mihin aikaan tahansa.

Mikko: Mihin aikaan *sä tulet uimasta?* Kuinka *kauan* sä aiot olla siellä?

Teija: Varmaan tunnin. Mä aion uida kilometrin.

Mikko: Hei, *mä jään tässä pois*, mutta soita mulle vielä töihin, jooko?

Teija: Selvä. Moido!

Mikko: Moi moi!



●Sanasto.

SUOMI

en huomannut sinua
 myöhässä
 ratikka
 voisimme
 jutella
 –kin = myös
 kotoa
 vaan
 mummi
 auttaa
 pakata
 matkalaukku
 aika
 vanha
 Voi kun ...!
 ensi kesänä
 pitää = täytyä
 työpaikka
 palkka
 palkaton
 ainoa
 mahdollisuus
 ottaa
 pyytää
 saada
 luultavasti
 Haluaisitko?
 tulla mukaan
 Mikä ettei.
 uida
 uimahalli
 sopia
 mihin aikaan tahansa
 Kuinka kauan?
 jäädä pois

ENGLANTI

I didn't see you
 late
 tram, streetcar
 we could
 to chat, talk
 also
 from home
 but
 granny
 to help
 to pack
 suitcase
 rather, pretty
 old
 I wish ...!
 next summer
 to have to
 work, job
 wages, pay
 without salary
 (the) only
 possibility
 to take
 to ask for
 to get
 probably
 Would you like?
 to come along
 Why not.
 to swim
 (covered) swimming pool
 to be all right, suit sb
 any time
 How long?
 to get off

VENÄJÄ

я не заметил(а) тебя
 опаздывать
 трамвай
 мы могли бы
 (по)говорить
 тоже
 из дома
 а, но
 бабушка
 помогать
 укладывать
 чемодан
 довольно
 старый
 Если бы я мог(ла) ...!
 следующим летом
 надо
 рабочее место
 зарплата
 неоплачиваемый
 единственный
 возможность
 взять
 просить
 получить
 наверное
 Хочешь ли ты?
 пойти с нами
 Почему бы нет.
 плавать
 бассейн
 подойти
 в любое время
 Как долго?
 выйти

ESPANJA

MUU KIELI

no te he visto
 atrasado/a
 tranvía
 podríamos
 charlar
 también
 de casa
 sino
 abuela
 ayudar
 empacar
 maleta
 bastante
 viejo/a
 ¡Ojalá ...!
 el próximo verano
 tener que, deber
 puesto de trabajo
 sueldo, salario
 sin goce de sueldo
 único/a
 posibilidad
 tomar, coger
 pedir
 recibir
 probablemente
 ¿Quisieras?
 acompañar
 Por qué no.
 nadar, bañarse
 piscina (cubierta)
 ir bien, convenir
 a cualquier hora
 ¿Cuánto tiempo?
 bajar (del autobús)

●1 **Sanastoharjoitus.** Laita listassa olevat sanat oikeisiin lauseisiin. Muista, että sinun täytyy lisätä päätteet!

Voi kun...
myöhässä
joten
pyytää
mihin aikaan tahansa
jäää pois
voisitko
saada
mutta
kysyä
tulla mukaan
johonkin, jossakin, jostakin, jotakin
ainoa

1. Minä _____ seuraavalla pysäkillä. Nähdään illalla! Hei hei!
2. Minä haluaisin matkustaa _____. Minulla on vähän stressiä.
3. – Onko Salmella ja Kailla muita lapsia kuin Elina?
– Ei ole. Hän on _____ lapsi.
4. Taas sinä olet _____! Sinun täytyy herätä vähän aikaisemmin.
5. – Tiedätkö, mistä Pii on kotoisin?
– En ole varma. _____ etelästä.
6. _____ minä voisin lähteä matkalle! Minua väsyttää hirveästi.
7. Anna anteeksi, _____ minulla ei ole aikaa auttaa sinua tänään.
8. Me menemme illalla elokuviin. Haluatko _____?
9. Hillevi on minun todella hyvä ystävä. Minä voin soittaa hänelle _____.
10. – Heikki, minun täytyy _____ sinulta yksi palvelus.
– No sano. Mikä?
– _____ käydä päivällä pankissa nostamassa minulle 2000 markkaa?
– Totta kai!
11. Helena kirjoittaa minulle Espanjasta todella usein. _____ häneltä kirjeen melkein joka toinen päivä.
12. Mari ei auta meitä, _____ meidän täytyy _____ apua Kaarinalta.

13. Anteeksi, mutta minun täytyy _____ sinulta _____.
Oletko sinä vähän humalassa?
14. – Tiedätkö, missä Erika on?
– _____ Etelä-Ruotsissa. En tiedä tarkkaan.

●2 Kysyä vai pyytää?

**Kun minä kysyn,
KYSYÄ**

**sinä vastaat.
→ VASTATA (puhua)**

**Kun minä pyydän,
PYYTÄÄ**

**sinä teet jotakin.
→ TEHDÄ (ei puhua)**

●3 Harjoitus: kysyä vai pyytää? Valitse oikea verbi.

1. Kalle **kysyi/pyysi** minulta eilen, missä olen töissä.
2. – Miksi tuo kissa naukuu?
– Se **kysyy/pyytää** lisää ruokaa.
3. Anteeksi, en kuule. Mitä sinä **kysyit/pyysit**?
4. Tiedätkö mitä? Minä aion **kysyä/pyytää** lisää palkkaa! Minä en halua olla enää orja!
5. Aina kun minä **kysyn/pyydän** Maijalta apua, hänellä on kiire.
6. Kerro minulle, ketkä sinä aiot **kysyä/pyytää** puutarhajuhliin.
7. Liisa, tule puhelimeen. Marjo haluaa **kysyä/pyytää** sinulta jotakin.

●4 Verbi + Mihin? Missä? Mistä? ⇒ syömään, syömässä, syömästä

Mihin sinä olet menossa?

Missä sinä olit eilen?

Mistä sinä olet tulossa?

SyöMÄÄN äidille.

AuttaMASSA mummia.

OpiskeleMASTA kirjastosta.

Muodostus:

1. Ota verbistä **he**-muoto: **syö+vät, autta+vat, opiskele+vat.**
2. Ota **vat/vät**-pääte pois: **syö-, autta-, opiskele-.**
3. Lisää **-maan/mään, -massa/mässä, -masta/mästä.**

●5 Harjoitus. Vastaa kysymyksiin esimerkin mukaan.

Esimerkki: Missä Heikki on? (kirjasto – opiskella)

⇒ **Kirjastossa opiskelemassa.**

1. Mihin Liisa on menossa? (kauppa – ostaa maitoa)

2. Mistä Kalle ja Maija ovat tulossa? (Lappi – hiihtää)

3. Mihin sinun veli on menossa? (Espanja – ottaa aurinkoa)

4. Mistä sinun vanhemmat ovat tulossa? (minun siskon ravintola – syödä)

5. Mihin te olette lähdössä? (baari – juoda kahvia ja syödä pullaa)

6. Missä sinun kissa on? (piha – pyydystää naapurin kania)

7. Missä Hannu on? (makuuhuone – kirjoittaa kirjettä mummille)

8. Mistä Maria on tulossa? (koulu – opettaa)

9. Mihin tytöt menevät illalla? (pub – tanssia)

10. Mistä pojat ovat tulossa? (urheilukenttä – pelata jalkapalloa)

11. Missä äiti ja isä ovat? (mummi – illastaa)

12. Mistä sinä olet tulossa? (suomen tunti – opiskella)

13. Mihin Leena ja Kalle ovat menossa? (tuo baari – ottaa pari kaljaa)

14. Mistä olet tulossa? (työväenopisto – opiskella)

15. Missä Hillevi on? (kirjasto – kuunnella musiikkia)

16. Missä Ville on? (olohuone – syödä salaattia)

17. Mistä kissat tulevat? (kylpyhuone – nukkua)

18. Mihin Jaakko on lähdössä? (ukki – siivota)

●6 Lisää numeroita.

1	ykkönen
2	kakkonen
3	kolmonen
4	nelonen
5	viitonen
6	kuutonen
7	seiska
8	kasi
9	ysi
10	kymppi
100	satanen
1000	tonni

●7 Harjoitus. Täydennä kertomus oikeilla verbeillä. Muista käyttää *maan/mään-* ja *massa/mässä-*päätettä.

Herään joka aamu kuudelta. Sen jälkeen menen kylpyhuoneeseen
 _____ hampaat. Käyn samalla suihkussa. Lähden töihin
 seitsemän aikoihin. Yhdeltätoista menen _____ lounasta
 läheiseen ravintolaan. Töittien jälkeen käyn _____ ruokaa
 Elannosta. Olen kotona viiden aikoihin. Kuudelta lähten
 _____ Sirkan kanssa. Käyn joskus myös kirjastossa
 _____ lehtiä ja _____, onko siellä uusia kirjoja.
 Menen _____ illalla yhdentoista aikoihin.

●8 Harjoitus. Tee lauseita annetuista sanoista esimerkin mukaan.

Esimerkki: Mennä – sinä – ilta – katsoa – mummi?

⇒ Menetkö sinä illalla katsomaan mummia?

1. Tulla – sinä – me – syödä?

2. Lähteä – sinä – minä – kanssa – ottaa – pari – kalja?

3. Minä – käydä – lauantai – pestä – matot – ranta.

4. Kun – Marjatta – mennä – työväenopisto – opiskella – italia, Heikki – mennä – Ville – katsoa – telkkari.

5. Minä – olla – tulla – Pirkkola – juosta.

●9 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●10 Puheenymmärtäminen. Kirsti ja Eija ovat ostoksilla. Vastaa kysymyksiin.

1. Minä päivänä Kirstillä on palkkapäivä?
2. Mihin he menevät ensin?
3. Mitä Kirsti näkee ensimmäiseksi? Kuinka paljon se maksaa?
4. Miksi Eija kysyy myyjältä, kuinka paljon housut maksavat?
5. Kuinka paljon housut maksavat?
6. Miksi Kirsti ja Eija lähtevät pois kaupasta?

●11 Tekstinymmärtäminen. Lue mainos ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä voit tehdä, jos ostat lomapassin?
2. Paljonko sinun täytyy maksaa, jos ostat lomapassin koko perheelle (= sinä + vaimo/mies + 2 lasta (8-vuotias ja 17-vuotias))?
3. Mistä voit ostaa lomapassin?

JUNAILE MENOKESÄ...

**LOMAPASSILLA
KOKO SUOMI
VIIKOSSA**

Lomapassilla kierrat
Suomea junalla 7 vrk
rajattomasti ja yöyt
kahdesti Sokos-hotellissa

Lomapassi kahdelle 888 mk /hlo/2 hh, yhdelle 1128 mk
/hlo, 1 h¹, 6-16-vuotiaille alk. 444 mk Lomapassilla
reissaat 1.6-30.9.95

Hae JunaKesä -esite ja osallistu Pendolino-kilpailuun!

Esitteen saa myös VR-asemat esim. Hki 010 0123.
Pasilta 010 0126* o matkatoimistot. Aikataulu* myös
teksi TV:n sivulla 170. *12.95 mk/min-opin-1.60 mk.



Helsingin Sanomat 21.6.1995

●12 Tekstinymmärtäminen. Lue seuraava uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä työttömyydelle tapahtuu EU:ssa?
2. Missä maassa työttömyyden laskuvauhti on 3,2 prosenttia?

Työttömyys laskee hitaasti EU:ssa

BRYSSEL—Työttömyys vähenee EU-maissa, mutta unionin alueella on yhä 17,9 miljoonaa työtöntä. Maaliskuussa työttömyysluku oli keskimäärin 10,8 prosenttia, kun se helmikuussa oli 10,9 prosenttia. Vuosi sitten työttömiä oli 11,3 prosenttia, kertoi EU:n tilastolaitos. Eurostat torstaina.

Viime vuodesta työttömyys on laskenut eniten Suomessa ja Espanjassa. Suomessa työttömiä oli viime vuoden maaliskuussa 19,7 prosenttia ja tämän vuoden maaliskuussa 16,5 prosenttia. (STT)

Helsingin Sanomat 12.5.1995

●13 Sananlasku.

HIKI LAISKAN SYÖDESSÄ, VILU TÖITÄ TEHDESSÄ.

○Kuudestaista kappale = 16. kappale

ILLALLA SYÖMÄSSÄ

1

Mikko ja Eija halusivat lähteä ulos syömään. Mikko tapasi Teijan sattumalta kadulla ja pyysi häntä mukaan. Nyt he kaikki kolme istuvat Kulmaisessa Härässä, eräässä helsinkiläisessä ravintolassa, joka on Uudenmaankadulla.

Tarjoilija: Päivää.

Kaikki: Päivää, päivää.

Mikko: Tota, me tultiin syömään. *Saadaanks me ruokalistat?*

Tarjoilija: Selvä. Pikku hetki.

Eija: Tässä paikassa on tosi hyvää ruokaa – yleensä.

Teija: Joo niin on. Mä kävin täällä *pari kuukautta* sitten Kirstin kanssa.

Eija: No mitäs Kirsti?

Teija: Samaa kuin ennenkin. Se meni taas naimisiin – varmaan kuudes kerta. Tai viides. Mä en muista tarkkaan.

Tarjoilija: Okei. Tässä ruokalistat. Voinko mä tuoda ensin jotakin juotavaa?

Mikko: Joo kiitos. Tuoppi keskisolutta.

Eija: Mä haluaisin viiniä. *Mitä viinejä teillä on?*

Tarjoilija: *Ruokalistan takana* on viinilista.

Eija: Okei. Tai mä luulen, että mä otan vettä.

Teija: *Onks teillä* pastaruokia?

Tarjoilija: On. Ne on tässä.

Mikko: Eija hei, sano nyt, mitä viiniä sä haluat.

Eija: Ei kun mä otan vettä.

Teija: *Mäkin* otan vettä.

Tarjoilija: Okei. Kiitos.

Mikko: Tota, *mä luulen, että me mietitään vielä vähän aikaa.*

Tarjoilija: Selvä juttu. Mä tuon juomat nyt ensin. Kiitos.

2

Tarjoilija lähtee hakemaan juomia. Hän tulee *hetken kuluttua* takaisin. Hänellä on tarjottimella Mikon keskiolut ja kädessä vesikannu.

Tarjoilija: No niin. – Ai mutta anteeksi.

Teillä ei ole laseja. Hetkinen.

– No niin, *näin, ole hyvä*. Ja näin,
olepas hyvä.

Tytöt: Kiitos.

Tarjoilija: Ja keskioluttuoppi. Näin, ole hyvä.

Mikko: Kiitos.

Tarjoilija: *Löydätkö sinä sieltä listalta mitään?*

Eija: Mulla ei ole hirveä nälkä. Mulle
täytetty uuniperuna. Minkälainen tää
tulinen jauhelihatäyte on?

Tarjoilija: No tota, se on aika tulinen.

Eija: Joo ymmärrän. Niin tässä *lukee*. Mutta
mitä siinä on?

Tarjoilija: Siinä on jauhelihaa, kasviksia, hedelmiä,
chiliä, erilaisia mausteita...

Eija: Okei. Se sopii hyvin.

Teija: Mä luulen, että *mä otan samanlaisen*.

Tarjoilija: Okei. Kiitos.

Mikko: Minkälainen tää talon porsaanleike on?

Tarjoilija: Se on... Se on... No se on pariloitu
porsaanleike. Se on täytetty homejuustolla.
Vähän niin kuin sveitsinleike, tiedätsä?
Ja sitten siinä on mukana pariloituja
minitomaatteja ja hillosipuleita.

Mikko: Okei. Mulle sitten sellainen.

Tarjoilija: Entä perunat?

Mikko: Onks teillä ranskalaisia perunoita?

Tarjoilija: Kyllä joo. – Eli kaksi kertaa uuniperuna
ja tulinen jauhelihatäyte ja talon
porsaanleike ja ranskalaiset. Kiitos.

●Sanasto.

SUOMI

halusivat
tapasi
sattumalta
pyysi
kultainen
härkä
ruokalista
pikku
hetki
paikka
yleensä
sitten
kerta
tarkkaan
tuoda
jotakin juotavaa
tuoppi
olut
viini
viinejä
takana
pastaruokia
luulla
miettiä
juoma
hetken kuluttua
tarjotin
vesikannu
laseja
Näin ole hyvä.
löytää
täytetty
uuniperuna
tulinen
jauheliha
Niin tässä lukee.
kasviksia
hedelmiä
chili
erilaisia
mausteita
samanlainen
porsaanleike
pariloitu
homejuusto
sveitsinleike
hillosipuleita
peruna
eli
ranskalaiset perunat

ENGLANTI

(they) wanted
(he/she) met
by accident
(he/she) asked
golden
ox, bull
menu
little
moment
place
usually
ago
time
exactly
to bring
something to drink
pint
beer
wine
wines
on the other side, behind
pasta dishes
to think
to think over
drink
in a moment
tray
water jug
glasses
Here you are.
to find
filled
baked potato
hot, spicy
minced meat
So it says here.
vegetables
fruit (pl.)
chili
different kinds of
spices
the same
pork cutlet, chop
grilled
blue cheese
Swiss pork chop
pickled onions
potato
so, that is
French fries

VENÄJÄ

хотели
встретил(а)
случайно
попросил(а)
золотой
бык
меню
маленький
момент, минута
место
обычно
назад
раз
точно
принести
что-нибудь пить
кружка
пиво
вино
вина
на обратной стороне
паста
думать
подумать
напиток
через минуту
поднос
кувшин воды
стаканы
Пожалуйста.
находить
фаршированный
печёный картофель
острый
фарш
Так здесь написано.
овощи
фрукты
острый перец
разные
приправы
такой же
свинная котлета
поджаренный
рокфор
швейцарская котлета
консервированный лук
картофель
значит
картофель "фри"

ESPAÑJA

MUU KIELI

querían, quisieron
 se encontró
 accidentalmente
 pidió
 dorado, de oro
 toro
 carta
 pequeñito/a
 momento
 lugar, sitio
 normalmente
 hace (tanto tiempo)
 vez
 exactamente
 traer
 algo de beber
 caña, jarra
 cerveza
 vino
 vinos
 detrás de
 platos de pasta
 creer
 pensar
 bebida
 en un momento
 bandeja
 jarra de agua
 vasos
 Aquí tienes.
 encontrar
 relleno/a
 patata al horno
 picante
 carne molida, picada
 Así pone/dice aquí.
 verduras
 fruta (pl.)
 chile, pimienta picante
 diferentes
 especias
 igual
 escalope de cerdo
 a la parrilla, frito
 queso azul
 escalope suizo
 cebollitas en vinagre
 patata
 así que, es decir
 papas fritas

RUOKALISTA

Alkuruoat ja pientä purtavaa

- ☐ *Katkarapusalaatti 39,00*
- ☐ *Tonnikalasalaatti 32,00*
- ☐ *Tomaatti-sipulisalaatti 21,00*
- ☐ *Täytetty uuniperuna 25,00*

Täytteet:

- Tulinen jauheliha
- Papu-kasvis
- Kinkku-parsakaali
- Lohi

Pastat ja pizzat

- Kaikkiin pizzoihin kuuluu juusto, tomaatti ja valkosipuli.
- Valitse pizzatäytteet oman mielesi mukaan (à 4,50):

- Jauheliha
- Tonnikala
- Parsa
- Katkarapu
- Kinkku
- Sinihomejuusto
- Sipuli
- Herkkusieni
- Anjovis
- Kapris
- Oliivi
- Savulohi

- ☐ *Pizza 28,00 (+ täytteet)*
- ☐ *Talon lasagne 39,00*
- ☐ *Kasvislasagne 32,00*

Herkulliset liharuoat

– Valitse perunavaihtoehto oikealta alhaalta.

○ *Pippuripihvi 87,00*

- Parsakaalia, porkkanaa
- Herkullista pippurikastiketta
- Pariloituja herkkusieniä

○ *Pariloitua maksaa 51,00*

- Parsakaalia, porkkanaa
- Kermakastiketta
- Ruskistettua sipulia
- Puolukkasurvosta

○ *Talon porsaanleike 49,00*

- Sinihomejuustotäyte
- Pariloituja tomaatteja ja sipulia
- Juustokastiketta

Suussasulavat kalaruoat

– Valitse perunavaihtoehdot alhaalta oikealta.

○ *Paistettua lohta 62,00*

- Kermakastiketta
- Porkkanamedaljongit

○ *Kala-äyriäispaistos 45,00*

- Katkarapuja
- Simpukoita
- Lohta
- Viipaleperunoita ja tilliä

Jälkiruoat

○ *Keittiömestarin juustokakku 23,00*

- Kuumaa vadelmakastiketta

○ *Friteeratut banaanit 26,00*

- Jäätelöpallo
- Karamellikastiketta

Valitse perunat näistä:

- Uniperuna • Keitetyt perunat • Perunamuhennos
- Lohkoperunat • Ranskalaiset perunat • Pariisinperunat
- Viipaleperunat

●1 Harjoitus. Ravintolassa.

●2 **Sanastoharjoitus.** Laita listassa olevat sanat oikeisiin lauseisiin. Muista, että sinun täytyy lisätä päätteet.

yleensä, varmaan, jaksaa, juotavaa, lukea, luulla, vähän niin kuin

1. Onko sinulla jotakin _____? Minulla on hirveä jano.
2. – Otatko sinä lisää keittoa?
– Ei kiitos. Olen ihan täynnä. _____ enää mitään.
3. _____ minulla ei ole nälkä aamulla, mutta tänään on. Onko sinulla lisää leipää?
4. – Mitä *jaksaa* tarkoittaa?
– No se on _____ *voida* syödä lisää. Ainakin joskus.
5. Kirsti, voisitko sanoa, mitä tässä _____? Minulla ei ole silmälaseja.
6. Sinä olet _____ hirveän väsynyt. Et nukkunut paljon viime yönä.
7. – Tiedätkö, mitä Rauli tekee?
– Joo, hän _____ historiaa yliopistossa.
8. _____, että lähten joululomalla pienelle matkalle. Niin, jos minulla on rahaa.

●3 Paikkoja.

Mihin?	Missä?	Mistä?
pöydän taakse	pöydän takana	pöydän takaa
pöydän eteen	pöydän edessä	pöydän edestä
pöydän alle	pöydän alla	pöydän alta
pöydän päälle	pöydän päällä	pöydän päältä
pöydän viereen	pöydän vieressä	pöydän vierestä
pöydän ääreen	pöydän ääressä	pöydän äärestä

●4 Harjoitus. Missä hän on?

●5 Harjoitus. Sanastolakana. Mitä sanoja sinulle tulee mieleen sanasto AVIOLIITTO?

●6 Harjoitus. Muistatko vielä: Kuinka paljon? tai Kuinka monta? Lisää päätteet *-a, -ä, -ta, -tä, -tta, -ttä* tarvittaessa.

1. Tässä talossa asuu monta _____ (perhe).
2. Kuinka monta _____ (kerros) tuossa rakennuksessa on?
3. Heikin lompakossa on paljon _____ (raha).
4. Liisa on vähän lihava, koska hän syö joka päivä kolme _____ (broileri).
5. Montako _____ (puu) sinun pihalla on?
6. Kuinka paljon _____ (maito) ja _____ (jauhot) me tarvitsemme, kun teemme _____ (valkokastike)?
7. Suomen kurssi on onneksi kaksi _____ (kerta) viikossa.
8. Mikolla on kotona viisi _____ (kotieläin): yksi _____ (kissa), yksi _____ (kilpikonna) ja kolme _____ (koira).
9. Satamassa on ainakin kymmenen _____ (laiva) ja _____ (vene).
10. Katso, tuolla auton takana on seitsemän _____ (iso koira)!
11. Kuinka monta _____ (kirjain) on sanassa *tuoli*?
12. Pöydällä on vähän _____ (paperi) ja monta _____ (kynä) ja _____ (teroitin).
13. – Kuinka monta _____ (aste) ulkona on?
– Siellä on nolla _____ (aste), anteeksi, yksi _____ (aste).
14. Montako _____ (hyvä kirja) luet viikossa?

●7 **Harjoitus.** Muistatko vielä: Kuinka paljon? tai Kuinka monta? Lisää päätteet *-a, -ä, -ta, -tä, -tta, -ttä* tarvittaessa.

1. Heikki haluaa aina pelata _____ (jalkapallo), mutta Liisa pelaa mieluummin _____ (koripallo).
2. Joka päivä opimme vähän _____ (suomi). _____ (suomi) on muuten kaunis kieli.
3. Lapset rakastavat _____ (äiti).
4. Pöydällä on yksi _____ (omena) ja viisi _____ (appelsiini).
5. Helsingin keskustassa on monta _____ (katu).
6. Heikillä on _____ (iso asunto).
7. Onko jääkaapissa _____ (ruoka)? Minulla on _____ (hirveä nälkä).
8. Tauno puhuu sujuvasti _____ (kiina).
9. Sano, _____ (mikä) haluat. Minulla on _____ (kiire). Minulla on vähän _____ (aika).
10. Onneksi tiskipöydällä on kaksi _____ (pullo) _____ (limonadi). Tiinalla on _____ (kauhea jano).
11. Jussin _____ (äidinkieli) on _____ (ruotsi), mutta Villen _____ (äidinkieli) ei ole _____ (ruotsi) vaan _____ (tanska).
12. _____ (mikä) opettaja opettaa? En ymmärrä mitään.
13. Montako _____ (herätyskello) sinulla on?
14. Matilla ei ole _____ (kylmä), koska hänellä on _____ (lämmin talvitakki). Minulla ei ole _____ (lämmin talvitakki).
15. Leena, sinun täytyy syödä myös _____ (kala). Se on terveellistä.
16. Ville ei syö _____ (liha), koska hän ei pidä lihasta.

●8 **Harjoitus.** Jouluruokia. Miettikää yhdessä, mitä tarvitsette, kun teette seuraavia suomalaisia jouluruokia.

Mitä tarvitset, kun teet

- pullaa
- leipää
- suomalaista kalakeittoa
- jauhelihapizzaa
- lihakeittoa
- suolakalaa
- joulukinkkua
- suklaakakkua?

●9 **Keskustelua.** Katso ruokalistaa. Mistä ruuasta sinä pidät? Miksi? Mistä ruuasta sinä et pidä? Mikset? Mitä ruokaa sinä inhoat? Entä mitä ruokaa sinä rakastat?

●10 Harjoitus. Myös = –kin ja myöskään = –kaan, –kään. Sano seuraavat lauseet toisella tavalla.

1. – Liisa ja Matti opiskelevat ruotsia.
– Joo. Tiedän. Minä opiskelen myös.
-
-

2. Espanjassa on ihanan lämmin kesällä, mutta kyllä myös Suomessa on joskus.
-
-

3. Ei minulla ole kuuma, mutta ei minulla ole myöskään kylmä.
-
-

4. – Asutko nyt Turussa vai Tampereella?
– Nyt asun Tampereella, mutta olen asunut myös Turussa.
-
-

5. – Mitä me teemme illalla? Liisa ja Jaakko eivät voi tulla.
– Niin, eikä myöskään Virtasen Maija tule. Hän on koko illan töissä.
-
-

6. Anneli matkustaa hirveästi. Minä haluaisin myös, mutta minulla ei ole yleensä yhtään rahaa.
-
-

●11 Lisää partitiivista. Mikolla ei ole kesälomaa!

Liisalla ei ole enää ÄITIÄ.
Mikolla ei ole KESÄLOMAA.
Minulla ei ole OMAKOTITALOA.
Marjatalalla ei ole PUHELINTA.

Onko sinulla SANAKIRJAA?
Onko sinulla KYNÄÄ?
Onko Mikolla AUTOA?
Onko teillä TELEVISIOTA?

Onko sinulla SANAKIRJA?
Onko sinulla KYNÄ?
Onko Mikolla AUTO?
Onko teillä TELEVISIO?

Kadulla ei ole BUSSIA.
Turussa ei ole OOPPERAA.
Ikkunalla ei ole KUKKAA.
Keittiössä ei ole TUOLIA.

Onko laatikossa KUMIA?
Onko Turussa OOPPERAA?
Onko ikkunalla KUKKAA?
Onko keittiössä TUOLIA?

Onko laatikossa KUMI?
Onko Turussa OOPPERA?
Onko ikkunalla KUKKA?
Onko keittiössä TUOLI?

●12 Kirjoitusharjoitus. Kirjoita, mitä sinulla on ja mitä sinulla ei ole kotona. Älä kirjoita vain listaa vaan kuvaile myös huoneita ja sitä, mitä sinulla on.

●13 Harjoitus. Katso ulos ikkunasta. Mitä ulkona on? Mitä siellä ei ole?

●14 Sanaketju + partitiivi.

●15 Puheenymmärtäminen. Kuuntele seuraava dialogi ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä nuoret juovat?
2. Mitä he syövät?

●16 Tekstinymmärtäminen. Lue seuraava uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä E-vitamiini tekee ihmiselle uutisen mukaan?
2. Mitä täytyy syödä, jos haluaa E-vitamiinia?
3. Tietävätkö tutkijat nyt kaiken E-vitamiinista?

Tutkimus: E-vitamiini jarruttaa sydäntauteja

CHICAGO—E-vitamiini näyttää hidastavan sydäntautien kehittymistä, sanoivat amerikkalaiset tutkijat tiistaina. Vitamiinia saadaan muun muassa kasviöljyistä, pähkinöistä ja salaateista.

Tutkimuksessa seurattiin miehiä, joille oli tehty sydämen ohitusleikkaus. Päivittäinen ainakin sadan yksikön annos E-vitamiinia hidasti selvästi verisuonten vaurioita. Tutkijat sanoivat kuitenkin, että lisäselvitykset ovat tarpeen.

(Reuter)

Helsingin Sanomat 21.6.1995

●17 Tekstinymmärtäminen. Katso, mitä TV:stä tulee, ja vastaa kysymyksiin.

1. On ilta. Mihin aikaan sinun pitää katsoa televisiota, jos haluat tietää, minkälainen ilma on tulossa?
2. Mikä ohjelma sinun täytyy katsoa, jos haluat kuunnella musiikkia?
3. Lapsesi on kiinnostunut urheilusta. Mikä ohjelma on häntä varten?
4. On ilta. Haluat katsoa jonkin hauskan ja rauhallisen filmin.
Mikä kanava ja mihin aikaan?

TELEVISIO

MTV3

- 7.00—9.00 Päivän sää 1527453
- 14.10 Ostoskanava 6375106
- 14.25 Urheilun maailma
Kansainvälisen urheilun makasimohjelma. 199231
- 14.55 NHL Weekly
Täydellinen ja tuore raportti kuluneen viikon NHL-kiekkosta. 112182
- 15.25 Heartbreak High
Sopimaton suhde. Australialainen nuortensarja. Stereo. 5256076
- 16.15 Neljännen asteen seksiseikkailut ♦
(Earth Girls Are Easy) Hupikomedia avaruusolentoista, jotka jahtaavat kaunottaria. Ohjaaja: Julien Temple. USA, 1988. (96') Pääosissa: Geena Davis, Jim Carry, Damon Wayans, Jeff Goldblum, Julie Brown, Michael McKean, Charles Rocket, Larry Linville, Angelyne, Rick Overton Stereo 5829340
- 18.00 Kesäkonsertti Kultarannassa
Tapiolan kuoro esittää Aulis Sallisen kuoroiteoksia Erkki Pohjolan ja Kari Ala-Pöllänen johdolla. Ohjaaja: Ismo Sajakorpi. Tuottaja: Pirkko Leisti. MTV-viuhde. Stereo. 742366
- 19.00 Seitsemän Uutiset 397250
- 19.10 Tulisuu delma Heinolassa
Esiintyjinä Paula Koivuniemi, Kaija Lustila, Mikko Alatalo ja Kurre Juontajina Kirsi Syrjänen ja Klaus Thomasson Ohjaaja Ilkka Linnasalmi. Tuottaja: Matti Ristimäki, MTV-viuhde. Ohjelma on nauhoitettu 21.6. Stereo 4371637
- 20.30 Kesähäät
Artistivieraana Kaija Koo Ohjelmaa juontavat Meiju Suvas ja Jukka Laaksonen. Tuotanto Harlin/Selin Productions Oy. (Lotto- ja Jokeri-numerot mainostauolla n. klo 21.00) 540960

- 22.00 Kymmenen Uutiset 747231
- 22.15 Tuloruutu 8433927
- 22.25 Kwai-joen silta ♦
(The Bridge on the River Kwai) Toista maailmansotaa käsittelevä sotaelokuva. Ohjaaja: David Lean, Englanti 1957. Pääosissa: Alec Guinness, William Holden, Jack Hawkins, Sessue Hayakawa Uusinta. 18316434
- 1.20—2.15 Hehkuva Eeden
Kaviaaria naisten kesken. Sensuellis-roottinen draamasarja. 7388496
- 3.00—6.00 NHL-jääkiekkoa
Suora lahetys Stanley Cupin 4. finaalitilustusta New Jersey Devils — Detroit Red Wings Selostajana Pentti Lindegren ja kommentaattorina Jari Kurri. 71226458

PTV

- 18.45 Paalupaikka
Rallin yleisen luokan SM-sarjan kuudes osakilpailu sekä Enduro- moottoripyörän MM-sarjan päätöskisa 897415
- 19.15 Ricki Lake-show
Rakkauteni kestää kaiken Amerikkalainen keskusteluohjelma 868989
- 20.00 Renegade
Kunniankysymys Seikkailusarja. Uusinta 655231
- 21.00 Saanko luvan ♦
(Shall we dance) Amerikkalainen elokuva vuodelta 1937 Ohjaus Mark Sandrich. Pääosissa Fred Astaire, Ginger Rogers, Edward Everett, Eric Blore 9182453
- 22.45 Vietnamin partio
Maanalainen vihollinen. Amerikkalainen sotasarja

●18 Sananlasku.

MINKÄ NUORENA OPPII, SEN VANHANA TAITAA.

○ Seitsemästoista kappale = 17. kappale

JOSKUS ON PAREMPI OLLA HILJAA!

1

On ilta. Liisa ja Jaakko ovat kotona. Jaakko katsoo tietenkin taas televisiota ja Liisa puhuu puhelimessa Kirstin kanssa.

- Liisa: Oletsa hullu? Aina sulla on uusi mies. Ajattele nyt, Kirsti, sä olet kohta vanha nainen ja juokset ulkona *niin kuin* nuoret tytöt Sun täytyy, Kirsti-kulta, vähän *rauhoittua!*
- Kirsti: Kuule, Liisa. Tämä on mun elämä. Ja mulla on vain yksi elämä. Sulla on mies ja perhe. Kyllä sun on helppo puhua.
- Liisa: Älä ole *lapsellinen!* Ajattele nyt, *mitä kaikki ihmiset susta ajattelevat.*
- Kirsti: Mä olen *yksinäinen ihminen. Mä tarvitsen seuraa.*
- Liisa: Onhan sulla seuraa! Joka ilta sä soitat mulle ja puhut monta tuntia puhelimessa.
- Kirsti: Joo joo, mutta mä tarvitsen myös miesseuraa. Sä puhut aina Jaakosta ja Mikosta ja...
- Liisa: Aijaa!! Sä et siis ole *kiinnostunut mun asioista.* Minä luulin, että sä olet mun ystävä. Nyt kyllä pyydät anteeksi ja heti!!
- Kirsti: Sä olet kyllä *hullumpi* kuin mä luulin. Ja tämä puhelu loppuu nyt! *Kuulemiin!*

Kirstin ja Liisan puhelu loppuu.

- Jaakko: *Riiteletkös sä Kirstinkin kanssa?*
- Liisa: Ole sinä hiljaa, mies, kun et kuitenkaan ymmärrä mitään.
- Jaakko: Kyllä minäkin jotain ymmärrän.
- Liisa: Hullu nainen Kirsti on! Seinähullu!
- Jaakko: Miten niin?

Liisa: Mä luulen, että *on parempi, että* mä en enää soita Kirstille. Kirsti ei arvosta mua ollenkaan.

Jaakko: Totta kai se arvostaa. Mutta, Liisa-kulta, joskus on parempi olla hiljaa. Sun ei tarvitse sanoa aina kaikkea, mitä sä ajattelet.

Liisa: Hm.

Jaakko: Soita nyt Kirstille ja pyydä siltä anteeksi.

Puhelin soi.

Liisa: Liisa Nieminen.

Kirsti: No, Kirsti täällä hei.

Liisa: Voi, voi. Mä olen nyt tällainen, kyllä sä tiedät. *Anna anteeksi.*

Kirsti: Anna sä anteeksi mulle! Mä olen hirveän *hermostunut*, en mä tiedä, kai mun täytyy rauhoittua – ainakin vähän.

●Sanasto.

SUOMI

joskus
parempi
olla hiljaa
niin kuin
Kirsti-kulta
rauhhoittua
elämä
helppo
lapsellinen
yksinäinen
seura
kiinnostunut
hullumpi
kuulemiin
puhelu
riidellä
kuitenkaan
seinähullu
arvostaa
ollenkaan
tällainen
antaa anteeksi
hermostunut
kai
ainakin

ENGLANTI

sometimes
better
to be quiet
like
dear Kirsti
to calm down
life
easy
childish
lonely
company
interested
crazier
good bye
phone call
to quarrel
anyway
raving mad
to appreciate
at all
like this
to forgive
nervous
I suppose
at least

VENÄJÄ

иногда
лучше
молчать
так как, как
милая Кирсти
успокоиться
жизнь
легкий
детский
одинокий
компания
интересовать
глупее
до свидания
телефонный разговор
ссориться
всё равно
дурак, дура
уважать
совсем
такой
простить
нервный
наверное
по крайней мере

ESPAÑJA

MUU KIELI

a veces
mejor
callarse, estar callado
como
querida Kirsti
tranquilizarse, calmarse
vida
fácil
inmaduro, ingenuo, infantil
solitario
compañía
interesado en
más loco/a
adiós
llamada
reñir, pelear
de todos modos
loco de atar
apreciar
(para) nada
así
disculpar
nervioso/a
probablemente
al menos

●1 **Sanastoharjoitus.** Kirjoita lauseita, joissa käytät seuraavia verbejä.

Esimerkki: katsoa – puhua

⇒ **Kun Liisa puhuu puhelimessa, Jaakko katsoo televisiota.**

1. rauhoittua – ajatella
2. tarvita – kiinnostua
3. luulla – loppua
4. riidellä – arvostaa
5. hermostua – pyytää anteeksi

●2 **Komparatiivi.**

Joskus on **parempi** olla hiljaa!

Liisan mielestä on **parempi**, että hän ei enää soita Kirstille.

Kirsti sanoo, että Liisa on **hullumpi** kuin hän luuli.

hullu	hullumpi	hirveä	hirveämpi
iso	_____	kauhea	_____
mukava	_____	vaikea	_____
suuri	suurempi	kallis	kalliimpi
pieni	_____	kaunis	_____
nuori	_____	likainen	likaisempi
vanha	vanhempi	vihainen	_____
laiha	_____	rikas	rikkaampi
halpa	_____	rakas	_____
kylmä	_____	lyhyt	lyhyempi
kuuma	_____	lämmin	lämpimämpi
kiva	_____	pitkä	pitempi
		hyvä	parempi

Onko Kirsti **hullumpi** kuin Liisa?

Tänään on **lämpimämpi** ilma kuin eilen.

Englanti on **sateisempi** maa kuin Suomi.

Tämä kurssi on **yhtä hyvä kuin** viime vuoden kurssi.

Tämä kurssi **ei ole niin hyvä kuin** viime vuoden kurssi.

paljon – enemmän
vähän – vähemmän

Onko Turussa **enemmän** asukkaita **kuin** Tampereella?
 Minulla on **vähemmän** rahaa **kuin** sinulla.

●3 **Harjoitus.** Laita seuraavaan kertomukseen sopiva adjektiivi tai *paljon/vähän*-sana joko komparatiivissa tai tavallisessa muodossa.

Heikki pyysi minua eilen ulos erääseen _____ ravintolaan, jossa on erittäin _____ ruokaa. Sanoin hänelle, etten voi tulla, koska minulla oli _____ töitä, jotka minun täytyi saada valmiiksi. Minulla on aina _____ töitä ja muuta tekemistä kuin Heikillä, ja siksi Heikki voi käydä _____ ulkona kuin minä. Tänä aamuna Heikki soitti minulle ja kertoi, missä hän kävi eilisiltana.

Heikki kävi ensin _____ kioskillä, joka on hänen kotinsa lähellä. Oikeastaan siellä on kaksi kioskia, mutta se, jossa hän kävi, on paljon _____ kuin se toinen. Hän kävi ostamassa tupakkaa. Sitten hän käveli _____ risteyskseen, jossa on bussipysäkki ja _____ publi. Hän kävi _____ pubissa juomassa _____ olutta. Sitten hän jatkoi matkaa _____ bussilla.

Kun Heikki astui sisään _____ ravintolaan, hän näki, että _____ baaritiskillä istui _____ nainen. Koska Heikki on _____ kuin minä, hän meni heti juttelemaan _____ naisen kanssa. Nainen oli todella _____, _____ kuin kukaan muu siinä _____ ravintolassa. Heikki ja nainen juttelivat koko illan, ja lopuksi nainen otti _____ käsilaukustaan _____ paperia, jolle hän kirjoitti puhelinnumeron. Hän antoi sen _____ Heikille. Heikki oli _____ kuin koskaan.

●4 **Harjoitus.** Tee seuraavista adjektiiveista lauseita. Käytä *parempi kuin...*, *yhtä hyvä kuin...* ja *ei niin hyvä kuin...* -rakenteita.

1. laiha

2. painava

3. varakas

4. ahkera

5. vihainen

6. raaka

7. tumma

8. täysi

9. kova

10. sairas

●5 **Harjoitus.** Mitkä ovat seuraavien adjektiivien vastakohdat? Kirjoita esimerkkilauseita.

1. vahva kahvi

2. vahva ihminen

3. laiha nainen

4. pitkä tyttö

5. korkea rakennus

6. pehmeä tyyny

7. pehmeä iho

8. valoisa huone

9. tumma tukka

10. kiltti lapsi

11. hyvä keitto

12. hyvä opiskelija

●6 Harjoitus. Tee seuraavista substantiiveista adjektiiveja. Kirjoita sen jälkeen esimerkkilauseita, joissa käytät tekemiäsi adjektiiveja.

1. mies

2. nainen

3. koti

4. lapsi

5. Eurooppa

6. valo

7. kala

8. kissa

●7 Negatiivinen adjektiivi -ton/-tön.

Päätteellä **-ton/-tön** voi tehdä negatiivisia adjektiiveja:

En haluaisi asua **ikkunattomassa** huoneessa.
Rahattomat ihmiset eivät voi käydä elokuvissa.

Keksi lisää **ton/tön**-adjektiiveja. Kirjoita niistä esimerkkilauseita.

●8 **Kirjoitusharjoitus.** Kirjoita pieni kertomus seuraavien sanojen avulla. Et saa vaihtaa sanojen järjestystä, mutta sinun täytyy keksiä itse lisää sanoja kertomukseesi.

hullumpi – kallis – arvostaa – katu – opettaja – lasku

●9 TÄYTYÄ/TARVITA.

(1) TÄYTYÄ

minun/mun	täytyy	meidän	täytyy
sinun/sun	täytyy	teidän	täytyy
hän	täytyy	heidän	täytyy

minun/mun	ei tarvitse	meidän	ei tarvitse
sinun/sun	ei tarvitse	teidän	ei tarvitse
hän	ei tarvitse	heidän	ei tarvitse

Meidän **täytyy** tehdä kaikki kotiläksyt.

Liisan **täytyy** ostaa uudet rintaliivit.

Sinun **ei tarvitse** soittaa minulle tänä iltana.

Teidän **ei tarvitse** tulla huomenna töihin.

TÄYTYY/EI TARVITSE + VERBIN SANAKIRJAMUOTO

(2) TARVITA

(minä/mä)	tarvitsen	(me)	tarvitsemme/
(sinä/sä)	tarvitset	me	tarvitaan
hän	tarvitsee	(te)	tarvitsette
		he	tarvitsevat

(minä/mä)	en tarvitse	(me)	emme tarvitse/
(sinä/sä)	et tarvitse	me	ei tarvita
hän	ei tarvitse	(te)	ette tarvitse
		he	eivät tarvitse

Minä **tarvitsen** rahaa.

Mä tiedän, että sä **tarvitset** mua.

Me **emme tarvitse** sinua enää. Voit lähteä.

TARVITA + ASIA, ESINE, IHMINEN (substantiivi tms.)

● **10 Harjoitus.** Kirjoita 5 esimerkkilauseita, joissa käytät *täytyy/ei tarvitse* -verbiä, ja 5 esimerkkilauseita, joissa käytät *tarvita*-verbiä.

●**11 Harjoitus.** Täydennä lauseisiin oikea verbi (*täytyä, tarvita*) oikeassa muodossa.

1. Me _____ lisää suklaata. Tämä ei riitä kahteen kakkuun.
2. Meidän _____ ostaa lisää maitoa. Kaksi litraa ei riitä koko viikonlopuksi.
3. Minun ei _____ tehdä huomenna mitään. Minulla on vapaapäivä.
4. Onko sinulla päällä kolme villapaitaa? Sinulla _____ olla hirveän kuuma!
5. Kenenkään ei _____ herätä huomisaamuna kuudelta.
6. _____ te tätä sanakirjaa vai voinko laittaa sen kirjahyllyyn?
7. Tauno ja Ansa eivät _____ ketään tai mitään. Heillä on toisensa.

●**12 Sanelu.** Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●**13 Puheenymmärtäminen.** Kuuntele puhelinvastaajan viesti ja vastaa kysymyksiin.

1. Kenen puhelinvastaaja on?
2. Mihin numeroon voit soittaa, jos sinulla on kiire?
3. Milloin mies on tässä numerossa seuraavan kerran?

●**14 Tekstinymmärtäminen.** Lue uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä erikoista uudessa raitiovaunussa on?
2. Minkälainen uusi raitiovaunu on sisältä?
3. Ajaako raitiovaunu nopeasti?
4. Voiko raitiovaunulla ajaa sunnuntaina?
5. Kuinka monta ihmistä raitiovaunuun mahtuu?
6. Kuinka paljon sinun täytyy maksaa, jos haluat matkustaa tällä raitiovaunulla?

Lyhyestä ratikasta saa pitkiä oluita

PEKKA KARVONEN
Helsingin Sanomat

Ennen meidän piti noutas kolmosen ratikkaan, jotta kehtasimme juoda olutta HKL:n kyydissä. Porthaninkadun vuoristoradassa päihtyminen oli sallittua, toisinaan jopa suotavaa.

Nyt markkinavoimat ovat keksineet tämän ilon: Helsingin ensimmäinen ravintolaratikka alkaa liikennöidä tänään lauantaina.

"Normaalia linjaliikennettä täydentävä lisä", kuvailee liikennelaitoksen toimitusjohtaja **Martti Lund**.

Palokunnanpunainen 1950-luvun ratikka on uusittu kokonaan. On baaritiski, sisäveissa, mahonkipenkit ja muovituopit. Asiakas ei voi toivoa parempaa. Kahvitkin saa juoda pahvimukista.

Olutratikan voi tilata omaan käyttöön. Ravintoloitsija järjestää janoisille jopa kierroksia ravintolasta toiseen.

"Ei mene hetkeäkään hukkaan", toimitusjohtaja **Jaakko Raito** mainostaa.

Matkanteko on pehmeää ja verkkaista. 20 minuutin matkaan käytetään kokonainen tunti.

Kolmosen ratikalla on silti etunsa: halpa kyyti ja sosiaalista

seuraa. Ja sössöttäjistä pääsee femmalla eroon.

■ *Lähdöt ravintola Fennian edestä arkisin ja lauantaisin klo 10-15 syyskuuhun asti.*

Reitti Mikonkatu-Kaivokatu-Mannerheimintie-Aleksanterinkatu-Kauppatori-Snellmanninkatu-Liisankatu-Kaisaniemenkatu-Mikonkatu. 24 istuma- ja kuusi seisomapaikkaa sekä yksi lisää vessassa. Aikuiset 30 mk, alle 12-vuotiaat 20 mk (sisältää juoman). Reitin varrelta pääsee kyytiin vain jos tilaa on.

Helsingin Sanomat 15.5.1995

● 15 Sananlasku.

VIINA ON VIISASTEN JUOMA.

○ Kahdeksastoista kappale = 18. kappale

SUNNUNTAI ON SIIVOUSPÄIVÄ

1

On sunnuntai. Mikko ja Eija ovat kotona viettämässä vapaapäivää. Mikko haluaisi vain olla – mutta Eija ei! Muistatteko vielä, millainen *luonne* Eijalla on?

- Eija: *Minkä takia sunnuntai on niin hirveä päivä?*
- Mikko: Miten niin?
- Eija: *Mulla on aina paha olo sunnuntaisin.*
- Mikko: No miten niin?
- Eija: En mä tiedä! Sunnuntaisin ei ole mitään tekemistä.
- Mikko: *Mennään kävelylle!*
- Eija: Onks sulla muita *ehdotuksia*? Ulkona tuulee niin että tukka lähtee.
- Mikko: No mennään Korkeasaareen!
- Eija: Ei siellä ole enää *eläimiä* ulkona.
- Mikko: No mennään käymään äidillä ja isällä!
- Eija: Ne asuu niin kaukana.
- Mikko: No mennään Jarille ja Lauralle!
- Eija: Nyt mä tiedän. Siivotaan kellarikomero!
- Mikko: Mitä? Sunnuntainako? – Siellä on hirveästi *hyllyjä* ja hyllyt on täynnä tavaraa!
- Eija: Just *sen takia*! Ja *viikolla* me molemmat ollaan niin *väsyneitä*.
- Mikko: Yäk!
- Eija: Joo. Se on hyvä idea! Loistoidea!
- Mikko: Ajattele nyt, se on *täynnä vanhoja, pölyisiä kirjoja, vanhoja, haisevia vaatteita*. Siellä on hirveästi laatikoita ja...
- Eija: Joo joo. Kyllä mä tiedän, mitä siellä on! Sen takia meidän täytyy siivota se. Ja sitä paitsi ne vaatteet ei haise, vaikka ne on vanhoja. Mä pakkasin ne todella hyvin *viime kesänä*.
- Mikko: Onks meidän pakko tehdä se tänään?
- Eija: Ihmisen on pakko vain kuolla.
- Mikko: Joo, joo. Eija ja Eijan hyvät ideat!

KELLARISSA

Mikon on pakko tehdä niin kuin Eija sanoo, hänellä ei ole *muuta vaihtoehtoja*. "Operaatio KELLARI" alkaa.

- Mikko: *Mitä ihmettä* tässä laatikossa on?
 Eija: Siellä on vanhoja kenkiä. Me voidaan laittaa ne muovipussiin ja sitten takaisin laatikkoon.
 Mikko: Ja täällä on sun *entisiä* koulukirjoja. Heitänks mä ne pois?
 Eija: Älä heitä! Joku voi tarvita *niitä*.
 Mikko: Hei, kuka tarttee vanhoja koulukirjoja?
 Eija: Minä.
 Mikko: Ja mitä ihmettä täällä on? Muovikukkia! Ja joulukuusen koristeita.
 Eija: Ne muovikukat on myös joulukuusen koristeita. Me tarvitaan *niitä*. Älä heitä *niitä* pois! – Hei, tule katsomaan, täällä on vanhoja *kirjeitä*. – Oho! Kuka on Marja-Liisa?
 Mikko: Mitä?
 Eija: KUKA ON MARJA-LIISA?
 Mikko: Oletsa *mustasukkainen*?
 Eija: Sano kuka!
 Mikko: No, vanha koulukaveri ja vanha tyttöystävä.
 Eija: Marja-Liisa. – Heinosen Mallu! Voi jumatsukka!
 Mikko: Niin. Heinosen Mallu. Mitä sitten?
 Eija: Ei mitään. Heinosen Mallu oli mun paras kaveri peruskoulussa.
 Mikko: Aijaa. Maailma on pieni.

●Sanasto.

SUOMI

siivous
 viettää
 vapaapäivä
 luonne
 Minkä takia?
 Minulla on paha olo.
 mitään tekemistä
 Mennään!
 kävely
 Mennään kävelylle.
 muu
 ehdotus
 ei enää
 eläin
 kaukana
 siivotaan
 kellarikomero
 hyllä
 täynnä
 Juuri sen takia.
 viikolla
 molemmat
 väsynyt
 loistoidéa
 ajatella
 pölyinen
 haiseva
 vaate
 hirveästi
 laatikko
 sen takia
 sitä paitsi
 vaatteet
 haista
 vaikka
 pakkasin –
 pakata
 viime kesänä
 olla pakko
 ihminen
 kuolla
 Mitä ihmettä?
 kenkiä –
 kenkä
 muovipussi
 takaisin
 entinen
 koulukirja
 heittää pois
 joku

ENGLANTI

cleaning
 to spend
 day off
 character
 Why?
 I feel bad.
 nothing to do
 Let's go.
 walk
 Let's go for a walk.
 other
 suggestion
 no more/longer
 animal
 far away
 let's clean up
 basement
 shelf
 full of
 That's why!
 on week days
 both
 tired
 brilliant idea
 to think
 dusty
 smelly
 garment, piece of clothing
 an awful lot of
 box
 that's why
 besides
 clothes
 to smell
 although
 I packed
 to pack
 last summer
 must, to have to (do)
 man, person
 to die
 What on earth?
 shoes
 shoe
 plastic bag
 back
 former, old
 school book
 to throw away
 somebody

VENÄJÄ

уборка
 проводить
 свободный день
 характер
 Почему?
 Я чувствую себя плохо.
 нечего делать
 Пошли! (Поехали!)
 прогулка
 Давай пойдём на прогулку.
 другой
 предложение
 больше нет
 животное
 далеко
 давай уберёмся
 подвал
 полка
 полон
 Именно поэтому.
 в будни
 оба
 усталый
 блестящая идея
 подумать
 пыльный
 вонючий
 одежда
 ужасно много
 ящик
 поэтому
 кроме этого, кроме того
 одежда
 вонять
 хотя
 я упаковал(а)
 упаковать
 прошлым летом
 надо, необходимо
 человек
 умереть
 Интересно, что ...?
 обувь
 обувь
 мешок
 обратно
 старый
 учебник
 выбросить
 кто-нибудь

ESPAÑJA

MUU KIELI

limpieza
 pasar
 día libre
 carácter
 ¿Por qué?
 Me siento mal.
 nada que hacer
 Vámonos.
 paseo
 Vamos a dar un paseo.
 otro/a
 propuesta
 ya no
 animal
 lejos
 Vamos a limpiar
 sótano
 estante
 lleno/a/os/as
 Justo por eso.
 entre semana, durante la semana
 ambos/as
 cansado/a
 idea brillante
 pensar
 polvoriento/a
 maloliente
 prenda de vestir
 un montón
 caja
 por eso
 además
 la ropa
 oler
 aunque
 empaqué
 empacar
 el verano pasado
 deber, tener que
 hombre, persona
 morir
 ¿Qué diablos?
 zapatos
 zapato
 bolsa de plástico
 (aquí:) de nuevo
 antiguo, viejo
 libro de escuela
 tirar
 alguien, alguno/a

SUOMI

muovikukka
 joulukuusi
 koriste
 kirje
 mustasukkainen
 tyttöystävä
 Mitä sitten?
 paras
 kaveri
 peruskoulu
 maailma

ENGLANTI

plastic flower
 Christmas tree
 decoration
 letter
 jealous
 girl friend
 So what?
 best
 friend
 comprehensive school (Br.),
 public school (Am.)
 the world

VENÄJÄ

пластмассовый цветок
 ёлка
 украшение
 письмо
 ревнивый
 подруга
 Ну и что?
 лучший
 друг, подруга
 средняя школа
 мир

ESPAÑJA

MUU KIELI

flor de plástico
árbol de Navidad
decoración
carta
celoso
novia
¿Y qué?
(el/la) mejor
amigo/a
EGB, escuela primaria

mundo

●1 Harjoitus. Etsi tekstistä kaikki lauseet, joissa on monikko. Kirjoita lauseet muistiin. Alleviivaa lauseista kaikki sanat, jotka ovat monikossa.

●2 Suomen kielen monikot. ALKUMONIKKO ja LOPPUMONIKKO.

ALKUMONIKKO on normaalisti lauseen alussa ja
LOPPUMONIKKO on normaalisti lauseen lopussa.

ALKUMONIKKO		LOPPUMONIKKO
SUOMALAISET	puhuvat suomea.	
TYTÖT	tarvitsevat	HEDELMIÄ.
NÄMÄ HEDELMÄT	ovat	SUOMALAISIA.
	Pöydällä on	KIRJOJA ja KYNIÄ.
	Onko sinulla	HERNEITÄ?
On. HERNEET	ovat jääkaapissa.	
ME olemme	hyvin	VÄSYNEITÄ.

●3 Monikko.

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
talo	kaikki talot	monta taloa	paljon taloja
talo	talot	taloa	taloja

koulu	koulut	koulua	kouluja
hylly	hyllyt	hyllyä	hyllyjä
hölmö	hölmöt	hölmöä	hölmöjä
kello	_____	_____	_____
liitu	_____	_____	_____
pöllö	_____	_____	_____
juusto	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
k issa kiss a	kaikki kissat kissat	monta kissaa kissaa	paljon kissoja kiss oja

kassa	_____	_____	_____
kala	_____	_____	_____
markka	_____	_____	_____
bussilinja	_____	_____	_____
nega	_____	_____	_____
kirja	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
koira koir a	kaikki koirat koirat	monta koiraa koiraa	paljon koiria koir ia

kuva	_____	_____	_____
kukka	_____	_____	_____
kova kirja	_____	_____	_____
soppa	_____	_____	_____
sukka	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
kenkä kenk(ä) _____	kaikki kengät kengät	monta kenkää kenkää	paljon kenkiä kenk(iä) _____

isä	_____	_____	_____
metsä	_____	_____	_____
kämpä	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
ystävä ystä(vä) _____	kaikki ystävät ystävät	monta ystävää ystävää	paljon ystäviä ystä(viä) _____

mukava tyttö	_____	_____	_____
lihava poika	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
ava(in) _____	avaimet	avainta	ava(imia) _____

kirjain	_____	_____	_____
taskulaskin	_____	_____	_____
puhelin	_____	_____	_____
viivain	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
ehdotu (s)	ehdotukset	ehdotusta	ehdotu (ksia)

rakennus	_____	_____	_____
kysymys	_____	_____	_____
kerros	_____	_____	_____
vastaus	_____	_____	_____
harjoitus	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
huone huon(e)	kaikki huoneet huoneet	monta huonetta huonetta	paljon huoneita huon(eita)

parveke	parvekkeet	parvekettä	parvekkeita
vene	_____	_____	_____
pääte	_____	_____	_____
aine	_____	_____	_____
valhe	_____	_____	_____
perhe	_____	_____	_____
kirje	_____	_____	_____
virhe	_____	_____	_____
moniste	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
lusikka laatikko lusi (kka)	kaikki lusikat kaikki laatikot lusika+t	monta lusikkaa monta laatikkoa lusikka+a	paljon lusikoita paljon laatikoita lusi (koita)
laati (kko)	laatiko+t	laatikko+a	laati (koita)

haarukka	_____	_____	_____
mustikka	_____	_____	_____
puolukka	_____	_____	_____
mansikka	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
väsinyt väsyt	kaikki väsyneet väsynee+t	monta väsinyttä väsinyt+tä	paljon väsyneitä väsyt (eitä)

kiinnostunut	_____	_____	_____
rakastunut	_____	_____	_____
kyllästynyt	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
suomalainen	kaikki	monta	paljon
suomalai (nen)	suomalaiset	suomalaista	suomalaisia
	suomalaise+t	suomalais+ta	suomalai (sia)

ulkomaalainen	_____	_____	_____
aikuinen	_____	_____	_____
nainen	_____	_____	_____
sininen talo	_____	_____	_____
punainen auto	_____	_____	_____
valkoinen seinä	_____	_____	_____
iloinen tyttö	_____	_____	_____
surullinen nainen	_____	_____	_____
vihainen isä	_____	_____	_____
onnellinen perhe	_____	_____	_____
hevonen	_____	_____	_____
eritrealainen	_____	_____	_____
saksalainen	_____	_____	_____
venäläinen	_____	_____	_____
hongkongilainen	_____	_____	_____
amerikkalainen	_____	_____	_____
yhdysvaltalainen	_____	_____	_____
chileläinen	_____	_____	_____
irlantilainen	_____	_____	_____
ukrainalainen	_____	_____	_____
filippiiniläinen	_____	_____	_____
englantilainen	_____	_____	_____

●4 Harjoitus: partitiivi.

yksikön partitiivi (-a, -ä, -ta, -tä, -tta, -ttä)

loppumonikko (monikon partitiivi)

1. Jääkaapissa on paljon _____ (voi) mutta vähän _____ (margariini).
2. Koulun pihalla on paljon _____ (hieno auto).
3. Mollalla ja Anekalla on kaksi _____ (suomen tunti) viikossa.
4. Minulla on vähän _____ (raha).
5. Neilillä ja Paulilla on paljon _____ (suomalainen ystävä).
6. Tässä kaupungissa on vähän _____ (katu).
7. Sinä syöt joskus liikaa (=liian paljon) _____ (makeinen).
8. Maanantain ja keskiviikon suomen kurssilla on noin 25 _____ (oppilas).
9. – Mitä tarvitsen, kun teen kaurapuuroa?
– Tarvitset vähän _____ (vesi) ja ihan vähän _____ (suola). Sitten tarvitset tietenkin myös vähän _____ (kaurahiutale).
10. Espanjassa on paljon _____ (villikissa).
11. Helsingissä asuu jonkin verran (=ei paljon, ei vähän) _____ (ihminen), mutta Joensuussa on melko vähän _____ (asukas).
12. Heikki on myyjä. Hän myy joka päivä paljon _____ (huonekalu):
_____ (pöytä), _____ (kirjahylly), _____ (sänkky), _____ (lamppu) ja _____ (seinäkello). Hän myy myös jonkin verran _____ (matto).
13. Eteisessä on paljon _____ (vaate), _____ (hattu),
_____ (kenkä) ja _____ (laukku).
14. Kirjastossa on paljon _____ (kirja ja kartta).
15. Kalat asuvat meressä, järvessä tai joessa. Itämeressä on melko paljon _____ (kala).
16. Metsässä on paljon _____ (eläin).
17. Onko Suomessa _____ (karhu)?
18. Metsässä kasvaa myös paljon _____ (marja): _____ (mustikka), _____ (puolukka) ja _____ (vadelma).

19. Miksi pöydällä on noin monta _____ (avain)?
20. Kuinka monta _____ (huone) sinulla on?
21. Minulla on viisi _____ (huone) ja keittiö.
22. Kuinka monta _____ (maa) Euroopassa on?
23. Helsingin keskustassa on paljon _____ (mukava kauppa).
24. Liisalla on keittiössä paljon _____ (ruokailuväline) ja kuusi _____ (paistinpannu). Hänellä on myös _____ (erilainen lautanen): _____ (syvä ja matala).

●5 **Harjoitus.** Laita **lihavat sanat** monikkoon. Muista alkumonikko (= t-monikko) ja loppumonikko (= monikon partitiivi).

1. **Tämä poika on kiinalainen.**

2. **Tuo talo on sininen.**

3. **Heikin sisko on vihainen.**

4. **Tämä herra on mukava.**

5. **Tuo nainen on hölmö.**

6. **Kissa on ihana.**

7. **Koira on tyhmä.**

8. **Tämä takki on hieno.**

9. **Tämä koira on vihainen.**

10. Tuo mies on iloinen.

11. Minulla on **veli** ja **sisko**.

12. Sinulla on **hyvä kirja**.

13. **Minä rakastan hedelmää**.

14. **Suomalainen** puhuu paljon.

15. Tämä **ahkera opiskelija** lukee suomalaista kirjaa.

16. Tämä **pitkä harjoitus** on todella kiva.

17. Meidän täytyy tehdä joka päivä **pitkä harjoitus**.

18. Tuo on **hyvä vastaus**.

●6 **Harjoitus**. Vastaa kysymyksiin.

1. Mitä tavaratalossa myydään?

2. Mitä kioskissa myydään?

3. Mitä kukkia voit ostaa kukkakaupasta?

4. Minkämaalaisia ihmisiä Suomessa asuu?

5. Minkävärisiä kyniä sinulla on?

6. Mitä tarvitset, kun opiskelet?

7. Mitä tarvitset, kun haluat sytyttää tupakan?

8. Mitä työväenopistossa voi opiskella?

9. Mitä voit ostaa huoltoasemalta?

10. Mitä lihakaupassa myydään?

●7 Harjoitus. Kerro, mitä sinulla on kotona

- keittiössä
- olohuoneessa
- parvekkeella
- makuuhuoneessa
- vaatekaapissa tai vaatehuoneessa
- siivouskomerossa.

●8 Harjoitus. Keksi 10 lausetta, joissa käytät sekä alku- että loppumonikkaa. Yritä käyttää myös mahdollisimman paljon erilaisia adjektiiveja. Kirjoita erityyppisiä lauseita, älä vain tyyppiä *Suomalaiset ovat mukavia*.

●9 Harjoitus. Tee 10 *Minkälaisia?*-kysymystä. Kysy kysymykset vierustoveriltasi.

●10 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Mikä Kallen sukunimi on?
2. Miksi hän asuu Helsingissä?
3. Milloin Kalle alkoi opiskella?
4. Missä Kerava on?
5. Mitä tapahtui puolitoista (1,5) vuotta sitten?
6. Missä Kallen isä asuu nykyään?
7. Mitä Kallen äiti aikoo tehdä asunnolle? Miksi?
8. Ovatko Kallen isä ja äiti vielä ystäviä?
9. Miksi Kallen isä ja äiti eivät ole enää naimisissa?

●11 Tekstinymmärtäminen. Lue uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Mikä venäläisestä arkistosta löytyi?
2. Kuka sen kirjoitti? Miksi?
3. Kuka on James?
4. Milloin, missä ja miksi James kuoli?
5. Mitä muita Jamesin tavaroita Moskovassa oli?
6. Miksi tavarat olivat Moskovassa?
7. Rakastiko Jamesin vaimo Jamesia?

Rakkausruno löysi perille

■ Brittisotilaan 51 vuotta sitten vaimolleen kirjoittama rakkausruno on löytynyt moskovalaisesta arkistosta. "**James** oli vain 28-vuotias kuollessaan Saksassa. Pystyin vain itkemään runoa lukiessani", kertoo lontoolainen so-
taleski **Elsie Russell**, 78.

Runo, Jamesin armeijalompakko ja valokuva päätyivät Moskovaan berliiniläisarkistosta, jonka venäläiset takavarikoivat. "Olin ällikällä lyöty ja järkyttynyt saadessani runon. James oli ihana aviomies", liikuttunut rouva Russell kertoi The Times -lehdelle.

Helsingin Sanomat 13.5.1995

●12 Sananlasku.

ÄLÄ LYÖ LYÖTYÄ.

○Yhdeksästoistatoista kappale = 19. kappale

LIISA JA JAAKKO OSTOKSILLA

1
Vihdoinkin alennusmyynnit ovat alkaneet! Liisa haluaa tietenkin heti lähteä ostoksille. Jaakko ei ole yhtä innostunut.

Liisa: Ihanaa, että alennusmyynnit on alkaneet!

Jaakko ei sano mitään. Hän istuu tuolissa ja lukee sanomalehteä.

Liisa: JAAKKO! Mä sanoin, että alennusmyynnit ovat alkaneet!

Jaakko: Mitä sitten?

Liisa: Älä nyt ole niin hapan ja epäkäytännöllinen!

Jaakko: Miten niin epäkäytännöllinen?

Liisa: Nyt meillä on *hyvä tilaisuus säästää!* Ylös siitä tuolista! Nyt lähdetään ostoksille!

2
Loppujen lopuksi Jaakko lähtee Liisan kanssa ostoksille. Hänellä ei ole muita vaihtoehtoja.

Liisa: Jaakko! Tule katsomaan! Täällä on hirveän kauniita joulukoristeita!

Jaakko: Joulukoristeita! Jouluku on jo ohi!

Liisa: Jouluku tulee joka vuosi. – No, kaiva nyt *luottokortti* esiin!

Liisa: Jaakko! Vähän nopeammin! *Ala tulla nyt!* Mennään kodintarvikeosastolle.

Jaakko: Selvä.

Liisa: Me tarvitaan *uusia laseja* – juomalaseja.

Jaakko: Eikös meillä jo ole niitä?

Liisa: Hyvä mies, *sinulta menee rikki yksi lasi päivässä.* Lasit on aina *hyödyllisiä!*

Jaakko: Minkälaisia laseja sinä haluat?

Liisa: *Ihan tavallisia vesilaseja.*

Jaakko: Miksei myös olutlaseja?

Liisa: Höpö höpö! Sinähän juot aina pullon suusta. – Ai miten *nättejä!!*

- Jaakko: Paljonkos ne lasit maksavat?
Liisa: Nämä ovat halpoja, *kymmenen markkaa kappale*.
Jaakko: Entä nämä?
Liisa: Ne ovat hirveitä! Ihan kaameita todella!! – Minä *valitsen*, sinä maksat.
Jaakko: Onks sulla vielä paljon ostettavaa?
Mulla on kotona vähän töitä.
Liisa: Odota nyt. Me maksetaan. – Missä myyjät ovat? Eikö tässä kaupassa ole myyjiä?

●Sanasto.

SUOMI

alennusmyynnit
ovat alkaneet
Mitä sitten?
hapan
epäkäytännöllinen
tilaisuus
säästää
Ylös!
kaunis
kaivaa esiin
luottokortti
nopeammin
Ala tulla nyt!
kodintarvikkeet
osasto
lasi
juomalasi
{Sinulta menee rikki
{yksi lasi päivässä.
hyödyllinen
vesilasi
olutlasi
juoda pullon suusta
nätti
halpa
5 mk kappale
kaamea
valita
paljon ostettavaa
myyjä

ENGLANTI

sales
have begun
So what?
sour
unpractical
occasion
to save (money)
Get up!
beautiful
to take out, "dig up"
credit card
faster
Come on now!
domestic accesories
department
glass
(drinking) glass
{You break
{one glass a day.
useful
water glass
beer glass
to drink out of the bottle
pretty
cheap
5 marks each
horrible
to choose
a lot to buy
sales person

VENÄJÄ

распродажи
начались
Ну и что?
кислый
непрактичный
возможность
сэкономить
Вставай!
красивый
вынуть
кредитная карточка
быстрее
Поторапливайся!
хозтовары
отдел
стекло
стакан
{Ты быёшь
{один стакан в день.
полезный
стакан для воды
пивная кружка
пить из горлышка бутылки
красивый
дешёвый
5 марок штука
страшный
выбрать
много купить
продавец

ESPAÑJA

MUU KIELI

rebajas
 han empezado
 ¿Y qué?
 agrio/a, avinagrado/a
 poco práctico/a
 ocasión
 ahorrar
 ¡Levántate!
 hermoso/a
 sacar
 tarjeta de crédito
 más rápidamente
 ¡Venga!
 enseres domésticos
 departamento
 vaso
 vaso (de beber)
 Rompes un vaso al día.

útil
 vaso (para agua)
 vaso (para cerveza)
 beber de la botella
 lindo/a, lindito/a
 barato/a
 5 marcos cada uno
 horrible
 elegir
 mucho que comprar
 dependiente/a

●1 Harjoitus. Vastaa kysymyksiin.

- 1. Mitkä tavarat ovat kalliita? Mitkä halpoja?
- 2. Mitkä eläimet ovat sinusta ihania?
- 3. Mitkä kirjat ovat hyviä mielestäsi? Entä minkälaiset elokuvat?
- 4. Mitkä kulkuvälineet ovat mukavia?
- 5. Mitkä asiat ovat tärkeitä elämässä?

●2 Lisää monikosta.

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
pankki kaikki pankit pankk(i) \ _____ /	panki+t	monta pankkia pankki+a	paljon pankkeja pankk(e)ja \ _____ /

lasi	_____	_____	_____
pussi	_____	_____	_____
kassi	_____	_____	_____
tussi	_____	_____	_____
takki	_____	_____	_____
karkki	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
nimi nim(i) \ _____ /	kaikki nimet nime+t	monta nimeä nime+ä	paljon nimiä nim(i)ä \ _____ /

joki	_____	_____	_____
lampi	_____	_____	_____
järvi	_____	_____	_____

laps(i)	lapse+t	las+ta	laps(ia)

kieli	_____	_____	_____
pieni vuori	_____	_____	_____
suuri saari	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
maa maa	kaikki maat maa+t	monta maata maa+ta	paljon maita maita

suu	_____	_____	_____
luu	_____	_____	_____
puu	_____	_____	_____
kuu	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
työ työ	kaikki työt työ+t	monta työtä työ+tä	paljon töitä töitä

suo	suot	suota	soita
tie	_____	_____	_____
yö	_____	_____	_____
tuo	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
opettaja opetta\ja\	kaikki opettajat opettaja+t	monta opettajaa opettaja+a	paljon opettajia opetta\jia\

myyjä	_____	_____	_____
siivooja	_____	_____	_____
ostaja	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
opiskelija opiskel\ija\	kaikki opiskelijat opiskelija+t	monta opiskelijaa opiskelija+a	paljon opiskelijoita opiskel\ijoita\

autoilija	_____	_____	_____
pyöräilijä	_____	_____	_____
pesijä	_____	_____	_____
tekijä	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
pimeä päivä pim(eä)	kaikki pimeät päivät pimeä+t	monta pimeätä päivää pimeä+tä	paljon pimeitä päiviä pim(eitä)

kauhea	kauheat	kauheata	kauheita
hirveä opettaja	_____	_____	_____
kaamea päivä	_____	_____	_____
ruskea kirja	_____	_____	_____

SANAKIRJA- MUOTO	ALKU- MONIKKO	YKSIKÖN PARTITIIVI	LOPPU- MONIKKO
kaunis takki kaun(is)	kaikki kauniit takit kaunii+t	monta kaunista takkia kaunis+ta	paljon kauniita takkeja kaun(iita)

kallis auto	_____	_____	_____
valmis työ	_____	_____	_____

●3 Harjoitus. Kuvaile seuraavia asioita.

Esimerkki: ELEFANTIT

⇒ Elefantit ovat isoja, lihavia ja harmaita.

1. IHMISET

2. SUOMALAISET

3. VENÄLÄISET

4. AMERIKKALAISET

5. VALAAT

6. KILPIKONNAT

7. KISSAT

8. KOIRAT

9. YÖT

10. TALVET SUOMESSA

11. KESÄT AFRIKASSA

12. SAKSALAISET

13. LAPSET

14. RAITIOVAUNUT HELSINGISSÄ

15. LENTOKONEET

16. MUURAHAISET

17. LEIJONAT

18. SUOMALAISET JOULURUUAT

●4 Harjoitus. Täydennä lauseet.

1. Kylpyhuoneessa on

2. Helsingin keskustassa on paljon

3. Etelä-Amerikassa on paljon

4. Minulla on paljon

5. Penaalissa on

6. Keittiössä on

7. Sinun suomen kirjassa on paljon

8. Päässä on tavallisesti paljon

9. Kadulla on

10. Puissa on kesällä paljon

●5 **Harjoitus.** Laita lihavat sanat monikkoon. Muista ALKUMONIKKO ja LOPPUMONIKKO.

1. Tämä maa on todella kaunis.

2. Tuo iloinen nuori mies on meidän opettaja.

3. Tarvitsetko vielä tätä sanakirjaa?

4. Tuossa talossa asuu vanha vihainen taksinkuljettaja.

5. Tämä kirja on mielettömän jännittävä ja hyvä.

6. Tuo mies on Liisan ystävä.

7. Inhoan Heikin koiraa.

●6 **Harjoitus.** Muuta mallin mukaan.

paljon naisia	monta naista
paljon ihmisiä	_____
paljon kissoja	_____
paljon kouluja	_____
paljon tyttöjä	_____
paljon busseja	_____
paljon kaloja	_____
paljon valokuvia	_____
paljon keittoja	_____
paljon järviä ja jokia	_____
paljon metsiä	_____
paljon kirjaimia	_____

paljon ystäviä	_____
paljon kysymyksiä	_____
paljon harjoituksia	_____
paljon lihavia ihmisiä	_____
paljon virheitä	_____
paljon veneitä	_____
paljon veitsiä ja haarukoita	_____
paljon yhdysvaltalaisia	_____
paljon suuria vuoria	_____
paljon pitkiä jokia	_____
paljon pimeitä päiviä	_____
paljon punaisia autoja	_____
paljon opettajia	_____
paljon opiskelijoita	_____
paljon siivoojia	_____
paljon leveitä teitä	_____
paljon maita	_____
paljon saaria	_____
paljon suuria rakennuksia	_____
paljon kyniä ja kumeja	_____
paljon puita	_____

●7 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Miksi Jokamiehessä on paljon tarjouksia?
2. Mitä tarjoustuotteita on miestenosastolla?
3. Missä kerroksessa lastenvaateosasto sijaitsee?
4. Kuinka vanha lastenvaateosasto on?
5. Mitä tarkoittaa *myydä tasarahalla*?
6. Paljonko lasten shortsit maksavat?
7. Mitä muita tarjoustuotteita lastenvaateosastolla on?
8. Milloin Jokamies menee kiinni?

●7 **Tekstinymmärtäminen.** Lue seuraavat kaksi uutista siitä, miten suomalaiset asuvat. Vastaa sen jälkeen kysymyksiin.

1. Onko vuokra-asuminen yleistä Suomessa?
2. Mitä muita mahdollisuuksia on?
3. Miten Suomesta voi vuokrata asunnon?

Suomi siirtyy vuokra- asumiseen

Helsingin Sanomat

Suomalaiset ovat hylkäämässä unelman omasta asunnosta ja siirtymässä vuokra-asumiseen. Myös muut vaihtoehdot, kuten asumisoikeusasunnot kiinnostavat entistä enemmän.

Vaikka pankit kaupittelevat asuntolainojaan tarjousten kera, ja asuntojen hinnatkin ovat laskussa, laman säilyttämä väki ei hevin ryhdy riskisijoitukseen, joka omistusasunnosta on tullut.

Myös asenteet ovat muuttuneet: mikäli säästöjä kertyy, ne halutaan käyttää mieluummin muuhun kuin oman kodin seiniin.

Kuntien asuntojonoissa on jo yli 100 000 hakijaa, ja yksityisillä markkinoilla kymmenet tuhannet hakeutuvat yksityisten omistamiin, kohtuuhintaisiin vuokra-asuntoihin, joita vuokrasääntelyn purkamisen jälkeen on tullut tarjolle.

**Sunnuntai,
sivut D 1 ja D 2**

14.5.1995

1. Mitä tarkoittaa *tehdä remonttia*?
2. Missä Virpin ja Vesan asunto sijaitsee?
3. Kuinka monta huonetta heidän asunnossaan on?
4. Miksi Virpi ja Vesa eivät osta omaa asuntoa? Sano kaksi syytä.

Virpi, 26, ja Vesa, 31, Piltonen tekevät 50 neliön vuokrataksiossaan remonttia. Nuoripari kunnostaa säätiön omistaman kaksion mieleisekseen ja aikoo asua 1 300 markan vuokralla pitempäänkin Oulun keskustan asunnossa.

Oman asunnonkin hankinta kävi ennen remonttia mielessä. He olisivat halunneet nostaa heti asumistasoaan ja ostaa kolmion. Tavanomaiseen asunnon vaihtoruljanssiin yksiöstä kaksioon ja kolmiosta omakotitaloon he eivät halua lähteä mukaan.

Suuri velka olisi ollut ehkä mahdollisuuksien rajoissa, mutta elämä olisi muuttunut pelkäksi asunnon ja opintolainojen maksamiseksi. Tutkijana työskentelvällä Virpillä on lainaa 60 000 markkaa, ohjelmistofirmaa pyörittävällä Vesalla saman verran.

Nuoripari haluaa nyt keskittyä töihinsä, jotka saattavat viedä Virpin ennen pitkää vaikka ulkomaille. Myös Vesalla on mahdollisuus hoiata firmaansa jostakin muualta. "Nyt on mahtava vapauden tunne, ettei ole sidottu asuntoon eikä kaupunkiin."

Omistusasunto ei ole Virpille ja Vesalle itseisarvo. "Se voi olla riski. Säästöt voi sijoittaa moneen muuhunkin, ja tuottoarvo on parempi. Asp-lainan ehdotkin ovat huonontuneet, sekään ei oikein kiinnosta", taloustiedettä opiskellut Vesa laskee.

Helsingin Sanomat 14.5.1995

●9 Sananlasku.

YRITTÄNYTTÄ EI LAITETA.

○Kahdeskymmenes kappale = 20. kappale

JUAN TULEE KYLÄÄN

1

Mikko on kutsunut Juanin kylään, mutta hän ei ole vielä puhunut Eijan kanssa. Hän kysyy nyt Eijalta, onko Eijalla mitään sitä vastaan, että Juan tulee illalla.

- Mikko: Eija, mitä sä aiot tehdä illalla? *Onks sulla suunnitelmia?*
 Eija: Ei ole. Miten niin?
 Mikko: Voiks toi Juan tulla meille kylään illalla?
 Eija: Kuka Juan?
 Mikko: No se espanjalainen poika. Muistatsä?
 Eija: Joo, nyt mä muistan. Se joka puhuu myös suomea.
 Mikko: Joo.
 Eija: Totta kai!
 Mikko: Mitä totta kai?
 Eija: Totta kai se voi tulla!



2 ILLALLA

Ovikello soi. Mikko menee avaamaan.

- Mikko: No moi! Tervetuloa! Tule sisään!
 Juan: Kiitos kiitos.
 Eija: Moi Juan! Muistatko sinä minut?
 Juan: Tietysti. Kiva nähdä!
 Eija: Tule sisään!
 Eija: (Kuiskaa Mikolle:) Miksei Juan ota kenkiä pois? Mä olen siivonnut tänään.
 Mikko: Ole hiljaa! Espanjalaiset ei ota kenkiä pois.
 Eija: Sano Juanille, että se ottaa ne pois.
 Mikko: Sä et kuole, jos sillä on kengät jalassa. Sä voit muuten puhua Juanille ihan normaalisti. Se ei ole vajaaälyinen, vaikka se ei olekaan suomalainen.
 Eija: Mä ajattelin auttaa sitä, idiootti.
 Juan: Aijaa, teillä on kissa.
 Mikko: Joo, se on Eijan kissa. Tai Eijan äidin.
 Juan: Kuinka vanha se on?
 Mikko: Eija, kuinka vanha Uuno on?

- Eija: *Se täyttää kohta viisi. Se on syntynyt maaliskuussa. Maaliskuun lopussa. No niin. Mulla ei ole mitään erikoista ruokaa. Vähän salaattia ja pizzaa. Ja jäätelöä. Onko teillä jäätelöä Espanjassa?*
- Mikko: Eija!
- Juan: Joo. Kyllä meillä on.
- Eija: Se oli vitsi.
- Mikko: Eijalla on vähän outo huumorintaju.
- Eija: *Tota, kuinka kauan sinä olet ollut Suomessa?*
- Juan: *Vuoden. Melkein yhden vuoden.*
- Eija: Joo. Se on aika pitkä aika.
- Juan: Joo.
- Eija: *Kuinka kauan sä olet opiskellut suomea?*
- Juan: Viisi vuotta, ei, mä olen opiskellut melkein kuusi vuotta.
- Eija: Joo, sen takia sä puhut niin hyvin.
- Juan: No kiitos.
- Eija: Kaikki aina sanoo, että suomi on vaikea kieli, mutta *musta* se on *samanlainen kuin* muut.
- Juan: Kyllä se on aika vaikea. Mutta se on *mielenkiintoinen* kieli.
- Mikko: Kaikki kielet on *alussa* vaikeita. Espanja on yhtä vaikea kieli kuin suomi. Kaikki espanjan verbit ja...
- Eija: Mä olen nyt englannin kurssilla, ja meillä on todella hyvä opettaja, mutta kyllä englantikin on vaikea kieli.
- Juan: Mä en osaa englantia.
- Mikko: Mene englannin kurssille!
- Juan: Joo. Yliopistossa on paljon erilaisia kursseja, mutta ne on normaalisti illalla ja mä opiskelen iltaisin suomea työväenopistossa.
- Eija: Aijaa! Kuinka kauan sä olet opiskellut työväenopistossa?
- Juan: Puoli vuotta.
- Eija: Minkälainen ryhmä teillä on?
- Juan: Se on melko pieni. Meitä on seitsemän.
- Eija: No se on hyvä asia.
- Juan: Joo. Niin on.
- Eija: No hei! Ota Juan nyt pizzaa ja Mikko myös. Oletsa autolla?
- Juan: En.
- Eija: Aha. Hyvä. Sitten me voidaan ottaa vähän viiniä. Mulla on kalifornialaista valkoviiniä. Se on todella hyvää.

●Sanasto.

SUOMI

tulla kylään
suunnitelma
soida
avata
minut
tietysti
kuiskata
ottaa pois
täyttää
lopussa
jäätelö
vitsi
outo
humorintaju
vuosi
melkein
aika
pitkä
aika
sen takia
aina
vaikea
minusta
samanlainen kuin
mielenkiintoinen
alussa
yhtä ... kuin
erilainen
normaalisti
iltaisin
ryhmä
puoli
melko

ENGLANTI

to come and visit
plan
to ring
to open
me
of course
to whisper
to take off
will be
at the end
ice cream
joke
strange
sense of humor
year
almost
quite, pretty
long
time
that's why
always
difficult
I think
similar to
interesting
in the beginning
as ... as
different
usually
in the evenings
group
half
rather, quite

VENÄJÄ

приходить в гости
план
звонить
открывать
меня
конечно
шептать
снимать
исполниться
в конце
мороженое
шутка
странный
чувство юмора
год
почти
довольно
долгий
время
поэтому
всегда
трудный
по-моему
такой же
интересный
в начале
такой же ... как
разный
нормально, обычно
по вечерам
группа
пол-
довольно

ESPAÑA

MUU KIELI

ir/venir a visitar
plan
sonar; llamar (a la p.)
abrir
me
desde luego
susurrar
quitar
cumplir
al final
helado
chiste
extraño, raro
sentido del humor
año
casi
bastante
largo
tiempo
por eso
siempre
difícil
en mi opinión
similar a
interesante
al principio
tan ... como
diferente
normalmente
por las noches
grupo
medio
bastante

●1 **Sanastoharjoitus.** Laita listassa olevat sanat oikeisiin lauseisiin. Muista, että sinun täytyy lisätä päätteet!

aikoa
kylässä, kylästä, kylään
totta kai
soittaa
soida
ottaa pois
jalassa
täyttää
huumorintaju
minusta
sinusta
osata
voida

1. Me olemme lähdössä _____ Liisalle ja Jaakolle.
2. Onko täällä puhelinta? Voiko täältä _____?
3. Sinulla on vielä kengät _____. _____ ne heti _____!
4. _____ täällä on vähän kuuma. Onko _____?
5. Tuo vitsi oli tyhmä. Sinulla on outo _____.
6. Kyllä minä _____ uida, mutta en _____, koska minun jalka on poikki.
7. Montako vuotta sinä _____ seuraavaksi?
8. Liisa, puhelin _____. Mene vastaamaan!
9. Mitä te _____ tehdä huomenna? Onko teillä erikoisia suunnitelmia?
10. Eilisiltana Heikki tuli _____ Leenalta hirveän myöhään.
11. Voinko ottaa vähän hedelmiä? _____ Ota kaikkea, mitä haluat!
12. Taas Mirkku on poissa kotoa! Missä hän on nyt _____?
13. Osaatko sinä _____ kitaraa?

●2 **Harjoitus.** Mielipide. Miten suomeksi voi sanoa oman mielipiteen? Mieti, mitkä ilmaukset kertovat mielipiteen.

●3 Harjoitus. Mieli­pideilmaukset usein pehmentävät sitä, mitä sanot. Pehmennä seuraavat lauseet mieli­pideilmauksilla.

Esimerkki: Minä tiedän, että Suomi on kiva maa.

→ **MUN MIELESTÄ Suomi on kiva maa.**

1. Täällä on liian kuuma.

2. Tuo kirja on hirveän huono.

3. Täällä on huono ilma.

4. Suomalainen ruoka pahaa.

5. Suomi on vaikea kieli.

6. Sinun täytyy lopettaa tupakanpolto.

●4 Harjoitus. *Ajatella, miettiä, luulla, olla jotakin mieltä.* Olet varmasti kuullut nämä verbit. Miten ne eroavat toisistaan? Kirjoita esimerk­kilauseita.

●5 Harjoitus. OSATA, VOIDA vai JAKSAA?

Ville **ei osaa** uida, koska hän ei ole oppinut.

Ville **ei voi** uida, koska hänen jalka on poikki.

Ville **ei jaksaa** nyt uida, koska hän on väsynyt.

Laita tyhjille viivoilla *osata, voida* tai *jaksaa*.

1. Kaikki lapset eivät _____ lukea, kun he menevät kouluun.
2. Minä en _____ opiskella enää. Kello on jo yksitoista.
3. Marja ei _____ mennä huomenna englannin kurssille, koska hänellä paljon töitä.
4. Pekka ei _____ nousta ylös. Minä luulen, että hän on sairas.

5. Minä en _____ juosta enempää kuin 3 kilometriä, koska minulla on huono kunto.
6. _____ sinä venäjää?
7. _____ sinä auttaa minua vähän? Minä en _____ tehdä tätä harjoitusta yksin.
8. Sinä _____ tulla minun mukaan, jos sinä haluat.

●6 Perfekti.

Kuinka kauan sä OLET ASUNUT Suomessa?

Mä OLEN ASUNUT Suomessa melkein kaksi vuotta.

ASU+A

minä/mä olen asu+nut
sinä/sä olet asu+nut
hän on asu+nut

me olemme asu+neet
te olette asu+neet
he ovat asu+neet

OPISKEL+LA

minä/mä olen opiskel+lut
sinä/sä olet opiskel+lut
hän on opiskel+lut

me olemme opiskel+leet
te olette opiskel+leet
he ovat opiskel+leet

KÄY+DÄ

minä/mä olen käy+nyt
sinä/sä olet käy+nyt
hän on käy+nyt

me olemme käy+neet
te olette käy+neet
he ovat käy+neet

HALU+TA

minä/mä olen halu+nnut
sinä/sä olet halu+nnut
hän on halu+nnut

me olemme halu+nneet
te olette halu+nneet
he ovat halu+nneet

●7 Perfekti.

Kuinka kauan sinä OLET HARRASTANUT jääkiekkoa?
Minä OLEN HARRASTANUT jääkiekkoa jo yli kymmenen vuotta.
Minä EN OLE koskaan JUONUT olutta.

Perfekti on suomen aikamuoto. Perfektiä käytetään silloin, kun jokin tapahtuma on alkanut menneisyydessä mutta kun se jatkuu vielä tällä hetkellä:

Olen asunut Suomessa viisi vuotta. → Asun vieläkin.

Juan on opiskellut suomea yliopistossa. → Hän opiskelee vieläkin.

En ole syönyt tänään mitään. → Syön ehkä myöhemmin.

Olen ollut tällä viikolla kauhean väsynyt. → Olen vieläkin.

●8 Perfektin nyrkkisääntö.

Usein (mutta ei aina) kun lauseessa on sana **koskaan**, **jo** tai **Kuinka kauan?**, lauseessa on perfekti.

En ole KOSKAAN käynyt Kiinassa.

KUINKA KAUAN olet asunut Suomessa?

Mä olen JO syönyt. Nyt me voidaan lähteä.

●9 **Harjoitus.** Sanat ovat sekaisin. Järjestä ne uudelleen niin, että muodostuu järkeviä lauseita.

1. Kiinassa – minä – koskaan – käynyt – ole – en.

2. monta – kuinka – vuotta – olet – sinä – opiskellut – suomea?

3. Heikki – onneksi – herännyt – jo – on. Voi – hän – auttaa – minua – nyt.

4. sinä – koskaan – oletko – laivalla – matkustanut?

5. Marja – ja – te – jo – tehneet – kotiläksyt – kaikki – Terttu – oletteko?

6. täytyy – minua – sinun – vähän – auttaa. koskaan – ymmärtänyt – minä –
ole – en – kieltä – suomen.

7. joten – syntynyt – marraskuussa – on – olen – skorpionin – minä – minun –
horoskooppimerkki.

8. kuussa – sinä – missä – syntynyt – olet?

9. mukava – erittäin – suomi – kieli – on. opiskelleet – me – suomea – jo kaksi
– olemme – kohta – vuotta.

10. aivoja – koskaan – maistanut – en – ole – minä.

●10 Harjoitus. Tee lauseita mallin mukaan.

Esimerkki: Liisa – jo – tulla – takaisin – Italia.

→ Liisa ON jo TULLUT takaisin Italiasta.

1. Sinä – ei – täytyä – käydä – kauppa. Minä – jo – käydä – siellä.

2. Kuinka – kauan – sinä – opiskella – suomi?

3. Matti – ja – Kalle – ei – koskaan – matkustaa – lentokone.

4. Me – ei – koskaan – syödä – avokadoa. Se – on – hyvä?

5. Kielet – olla – kiva. Minä – opiskella – kielet – jo – kymmenen – vuotta.

6. Sinä – koskaan – käydä – Aasia?

7. Minä – ei – koskaan – ymmärtää – Liisa.

8. Minä – haluta – ostaa – uudet – silmälasit – jo – kohta – viisi – vuotta –
mutta – minulla – ei olla – rahaa.

9. Te – opiskella – suomi – jo – kauan. Siksi – te – puhua – se – niin – hyvin.

10. Mikä – vuosi – sinä – syntyä? Minä – syntyä – vuosi – 1966.

●11 Sanelu. Kirjoita, mitä kuulet nauhalta.

●12 Puheenymmärtäminen. Vastaa kysymyksiin.

1. Mihin mies on soittanut?
2. Kuka on Markku Siitonen?
3. Kuka on Leena Vainio?
4. Mikä sen miehen nimi on, joka haluaa puhua Markku Siitosen kanssa?
5. Missä Markku Siitonen on?
6. Minkä viestin mies jättää Markku Siitoselle?
7. Minkä numeron mies antaa ensiksi naiselle? Mikä se on?
8. Mikä miehen kotinumero on?

●13 Tekstinymmärtäminen. Lue uutinen ja vastaa kysymyksiin.

1. Kuinka paljon suomalaisia on enemmän tänä vuonna kuin viime vuonna?
2. Kuinka paljon Suomessa asuu ulkomaalaisia?
3. Mitä tarkoittaa *vakituisesti*?
4. Miten ulkomaalaisesta voi tulla Suomen kansalainen?
5. Mistä maista Suomeen tulee eniten ulkomaalaisia?
6. Mikä on kolmas maa ulkomaalaislistassa?
7. Mikä on suuri ulkomaalaisryhmä, joka ei ole Euroopasta?
8. Kuka on Heikki Taskinen?
9. Mitä Virossa tapahtuu 12.7.1995?
10. Kuinka paljon suomalaisia asuu ulkomailla?
11. Missä suurin osa ulkomailla asuvista suomalaisista asuu?

Suomen väkiluku kipusi 5,1 miljoonaan

Ulkomaiden kansalaisten määrän kasvu hidastui

JUKKA PERTTU
Helsingin Sanomat

Suomen väkiluku kipusi vuoden-
vaihteessa 5 098 754 asukkaaseen.
Edellisestä vuodesta väestö kasvoi 20 000:lla.

Suomessa vakinaisesti asuvien
ulkomaiden kansalaisten määrä kasvoi
6 500 henkilöä 62 012:een. Kasvu
hidastui, sillä kolmena edellisvuotena
ulkomaalaisten määrä kiipesi ylöspäin
noin 10 000 hengen vuosivauhtia.

Kymmenisen vuotta sitten Suomessa
asui 16 753 ulkomaiden kansalaista.

Ulkomaalainen voi hakea suomen
kansalaisuutta asuttuaan Suomessa
viisi vuotta.

Suurimmat kansalaisuusryhmät ovat
venäläiset ja virolaiset. Lisäksi lähes
7 000 ulkomaalaisella on yhä Neuvostoliiton passi.
Suuri osa näiden kolmen ryhmän jäsenistä
on inkeriläisiä paluumuuttajia. Heitä
arvioidaan olevan Suomessa 11 000.

Muiden EU-maiden kansalaisia Suomessa
asuu 13 000, ja heistä puolet on ruotsalaisia.

Euroopan ulkopuolelta tulleista suurimman
ryhmän muodostavat somalit.

Virossa ja Venäjällä odottaa Suomeen
pääsyä yhteensä 7 000 inkeriläistä.
"Siellä asuu vielä 80 000 - 90 000 inkeriläistä",
kertoa yksikönjohtaja Heikki Taskinen
sisäministeriön ulkomaalaiskeskuksesta.

"Viro on ilmoittanut, ettei



Suomessa vakinaisesti asuvat ulkomaiden kansalaiset

Tilanne vuodenvaihteessa 1994-95

	Naisia	Miehiä	Yhteensä
Koko asukasluvu	2 617 105	2 481 649	5 098 754
Ulkomaiden kansalaisia	29 242	32 770	62 012
Ulkomaalaisten osuus koko asukasluvusta			1,2 %
Suurimmat kansalaisuusryhmät			
Venäjä	4 681	3 103	7 784
Viro	4 253	3 218	7 471
Ent. Neuvostoliiton passilla	4 076	2 728	6 804
Ruotsi	3 038	3 647	6 685
Somalia	1 428	2 110	3 538
Ent. Jugoslavian passilla	921	1 334	2 255
Vietnäm	938	873	1 811*
Yhdysvallat	806	969	1 775
Saksa	577	1 036	1 613
Britannia	431	1 149	1 580
Muut	8 093	12 603	20 696
Yhteensä	29 242	32 770	62 012

Lähde: Väestörekisterikeskus

Neuvostoliiton passilla enää voi matkustaa Viroon tai sieltä pois tämän vuoden heinäkuun 12. päivän jälkeen", Taskinen kertoo. Se voi aiheuttaa hankaluuksia niille Suomessa asuville inkeriläisille, joilla on vain Neuvostoliiton passi ja jotka ovat kotoisin Virossa. He ehkä haluavat käydä lähdessä eteläpuolella sukuloimassa, tapaamassa tuttujaan tai järjestellessä asioitaan.

Kun Viroon ei enää pääse neuvostopassilla, moni inkeriläinen hakee Viron tai Venäjän kansalaisuutta. Vaihtoehtona on myös Suomen muukalaispassin haku.

"Muukalaispassin hakijoita lie-

nee muutamasta sadasta muutamaa tuhatta", Taskinen arvelee.

Inkeriläisten laajamittainen paluumuutto alkoi 1990, joten monella viiden vuoden asumisaika Suomessa alkaa tulla täyteen, ja he voivat saada Suomen kansalaisuuden.

Taskisen mukaan tästä kertoo se, että tämän vuoden alku-kuukausina neuvostopassin haltijoiden määrä on vähentynyt.

Ulkomailla asuvia ja muita poissaolevaan väestöön rekisteröityjä Suomen kansalaisia on yhteensä noin 250 000. Näistä 125 000 elelee Ruotsissa.

13.4.1995

●14 Sananlasku.

MINKÄ TAAKSEEN JÄTTÄÄ, SEN EDESTÄÄN LÖYTÄÄ.

Julkaisija:

Jyväskylän yliopisto
Soveltavan kielentutkimuksen keskus
PL 35
40351 Jyväskylä

Published by:

University of Jyväskylä
Centre for Applied Language Studies
P.O. Box 35
FIN-40351 Jyväskylä

ISBN 951-34-0594-X
ISSN 0357-5098